

Canada Gazette



Gazette du Canada

Part I

Partie I

OTTAWA, SATURDAY, AUGUST 30, 2008

OTTAWA, LE SAMEDI 30 AOÛT 2008

NOTICE TO READERS

The *Canada Gazette* is published under authority of the *Statutory Instruments Act*. It consists of three parts as described below:

- Part I Material required by federal statute or regulation to be published in the *Canada Gazette* other than items identified for Part II and Part III below — Published every Saturday
- Part II Statutory Instruments (Regulations) and other classes of statutory instruments and documents — Published January 9, 2008, and at least every second Wednesday thereafter
- Part III Public Acts of Parliament and their enactment proclamations — Published as soon as is reasonably practicable after Royal Assent

The *Canada Gazette* is available in most public libraries for consultation.

To subscribe to, or obtain copies of, the *Canada Gazette*, contact bookstores selling government publications as listed in the telephone directory or write to Government of Canada Publications, Public Works and Government Services Canada, Ottawa, Canada K1A 0S5.

The *Canada Gazette* is also available free of charge on the Internet at <http://canadagazette.gc.ca>. It is accessible in Portable Document Format (PDF) and in HyperText Mark-up Language (HTML) as the alternate format. The on-line PDF format of Part I, Part II and Part III is official since April 1, 2003, and is published simultaneously with the printed copy.

AVIS AU LECTEUR

La *Gazette du Canada* est publiée conformément aux dispositions de la *Loi sur les textes réglementaires*. Elle est composée des trois parties suivantes :

- Partie I Textes devant être publiés dans la *Gazette du Canada* conformément aux exigences d'une loi fédérale ou d'un règlement fédéral et qui ne satisfont pas aux critères de la Partie II et de la Partie III — Publiée le samedi
- Partie II Textes réglementaires (Règlements) et autres catégories de textes réglementaires et de documents — Publiée le 9 janvier 2008 et au moins tous les deux mercredis par la suite
- Partie III Lois d'intérêt public du Parlement et les proclamations énonçant leur entrée en vigueur — Publiée aussitôt que possible après la sanction royale

On peut consulter la *Gazette du Canada* dans la plupart des bibliothèques publiques.

On peut s'abonner à la *Gazette du Canada* ou en obtenir des exemplaires en s'adressant aux agents libraires associés énumérés dans l'annuaire téléphonique ou en s'adressant à : Publications du gouvernement du Canada, Travaux publics et Services gouvernementaux Canada, Ottawa, Canada K1A 0S5.

La *Gazette du Canada* est aussi offerte gratuitement sur Internet au <http://gazetteducanada.gc.ca>. La publication y est accessible en format de document portable (PDF) et en langage hypertexte (HTML) comme média substitut. Le format PDF en direct de la Partie I, de la Partie II et de la Partie III est officiel depuis le 1^{er} avril 2003 et est publié en même temps que la copie imprimée.

<i>Canada Gazette</i>	<i>Part I</i>	<i>Part II</i>	<i>Part III</i>
Yearly subscription			
Canada	\$135.00	\$67.50	\$28.50
Outside Canada	US\$135.00	US\$67.50	US\$28.50
Per copy			
Canada	\$2.95	\$3.50	\$4.50
Outside Canada	US\$2.95	US\$3.50	US\$4.50

<i>Gazette du Canada</i>	<i>Partie I</i>	<i>Partie II</i>	<i>Partie III</i>
Abonnement annuel			
Canada	135,00 \$	67,50 \$	28,50 \$
Extérieur du Canada	135,00 \$US	67,50 \$US	28,50 \$US
Exemplaire			
Canada	2,95 \$	3,50 \$	4,50 \$
Extérieur du Canada	2,95 \$US	3,50 \$US	4,50 \$US

REQUESTS FOR INSERTION

Requests for insertion should be directed to the Canada Gazette Directorate, Public Works and Government Services Canada, 350 Albert Street, 5th Floor, Ottawa, Ontario K1A 0S5, 613-996-2495 (telephone), 613-991-3540 (fax).

Bilingual texts received as late as six working days before the desired Saturday's date of publication will, if time and other resources permit, be scheduled for publication that date.

Each client will receive a free copy of the *Canada Gazette* for every week during which a notice is published.

DEMANDES D'INSERTION

Les demandes d'insertion doivent être envoyées à la Direction de la Gazette du Canada, Travaux publics et Services gouvernementaux Canada, 350, rue Albert, 5^e étage, Ottawa (Ontario) K1A 0S5, 613-996-2495 (téléphone), 613-991-3540 (télécopieur).

Un texte bilingue reçu au plus tard six jours ouvrables avant la date de parution demandée paraîtra, le temps et autres ressources le permettant, le samedi visé.

Pour chaque semaine de parution d'un avis, le client recevra un exemplaire gratuit de la *Gazette du Canada*.

TABLE OF CONTENTS

Vol. 142, No. 35 — August 30, 2008

Government House	2494
(orders, decorations and medals)	
Government notices	2495
Parliament	
House of Commons	2532
Chief Electoral Officer	2532
Commissions	2533
(agencies, boards and commissions)	
Miscellaneous notices	2549
(banks; mortgage, loan, investment, insurance and railway companies; other private sector agents)	
Index	2555

TABLE DES MATIÈRES

Vol. 142, n° 35 — Le 30 août 2008

Résidence du Gouverneur général	2494
(ordres, décorations et médailles)	
Avis du gouvernement	2495
Parlement	
Chambre des communes	2532
Directeur général des élections	2532
Commissions	2533
(organismes, conseils et commissions)	
Avis divers	2549
(banques; sociétés de prêts, de fiducie et d'investissements; compagnies d'assurances et de chemins de fer; autres agents du secteur privé)	
Index	2556

GOVERNMENT HOUSE**AWARDS TO CANADIANS**

The Chancellery of Honours has announced that the Government of Canada has approved the following awards to Canadians:

- From the Government of Austria
 Decoration of Honour in Silver
 to Ms. Gertrude Duller
- From the Government of France
 Knight of the Order of the Academic Palms
 to Mrs. Noella Arsenault-Cameron
 Mr. Paul Ceurstemont
 Mr. Peter John Edwards
 Mr. Jacques Frémont
 Mrs. Yolande Grisé
- National Defence Medal, Silver Echelon with Clasps
 Land Force and exterior assistant mission
 to LCol Jean-Claude Gagnon
 Officer of the Legion of Honour
 to Mrs. Lise Bissonnette
 Mr. Max « One Onti » Gros-Louis
 Knight of the Legion of Honour
 to Mrs. Diane Dufresne
 Mr. Michel Tremblay
 Officer of the National Order of Merit
 to Mr. Henri Grondin
 Knight of the National Order of Merit
 to Mrs. Marie-Claire Blais
 Mrs. Louise Cordeau
 Mrs. Suzanne Gouin
 Mr. Jacques Lacoursière
 Mrs. Francine Lelièvre
 Mr. Claude Lizé
 Mr. Alfred Pilon
- From the Government of Hungary
 Commander's Cross of the Order of Merit
 to Mr. Béla Balázs
 Knight's Cross of the Order of Merit
 to Mrs. Éva Kossuth
 Rev. Leslie Laszlo
 Mrs. Mária Maíláth
- From the Government of Italy
 Grand Officer of the Order of Merit
 to Professor David N. Weisstub
- From the Secretary General of NATO
 NATO Meritorious Service Medal
 to LGen Angus Watt
- From the Government of the United Kingdom
 Meritorious Service Medal (Afghanistan)
 to Maj Paul Gautron
- From the Government of the United States of America
 Meritorious Service Medal
 to LCol William F. Schultz

EMMANUELLE SAJOUS
*Deputy Secretary and
 Deputy Herald Chancellor*

[35-1-o]

RÉSIDENCE DU GOUVERNEUR GÉNÉRAL**DÉCORATIONS À DES CANADIENS**

La Chancellerie des distinctions honorifiques annonce que le Gouvernement du Canada a approuvé l'octroi des distinctions honorifiques suivantes à des Canadiens :

- Du Gouvernement de l'Autriche
 Décoration d'honneur en argent
 à M^{me} Gertrude Duller
- Du Gouvernement de la France
 Chevalier de l'Ordre des palmes académiques
 à M^{me} Noella Arsenault-Cameron
 M. Paul Ceurstemont
 M. Peter John Edwards
 M. Jacques Frémont
 M^{me} Yolande Grisé
- Médaille de la Défense nationale, échelon argent avec agrafes
 armée de terre et missions d'assistance extérieure
 au Lcol Jean-Claude Gagnon
 Officier de la Légion d'honneur
 à M^{me} Lise Bissonnette
 M. Max « One Onti » Gros-Louis
 Chevalier de la Légion d'honneur
 à M^{me} Diane Dufresne
 M. Michel Tremblay
 Officier de l'Ordre national du mérite
 à M. Henri Grondin
 Chevalier de l'Ordre national du mérite
 à M^{me} Marie-Claire Blais
 M^{me} Louise Cordeau
 M^{me} Suzanne Gouin
 M. Jacques Lacoursière
 M^{me} Francine Lelièvre
 M. Claude Lizé
 M. Alfred Pilon
- Du Gouvernement de la Hongrie
 Croix du Commandeur de l'Ordre du mérite
 à M. Béla Balázs
 Croix du Chevalier de l'Ordre du mérite
 à M^{me} Éva Kossuth
 Rév. Leslie Laszlo
 M^{me} Mária Maíláth
- Du Gouvernement de l'Italie
 Grand Officier de l'Ordre du mérite
 au professeur David N. Weisstub
- Du Secrétaire général de l'OTAN
 Médaille de service méritoire de l'OTAN
 au Lgén Angus Watt
- Du Gouvernement du Royaume-Uni
 Médaille de service méritoire (Afghanistan)
 au Maj Paul Gautron
- Du Gouvernement des États-Unis d'Amérique
 Médaille de service méritoire
 au Lcol William F. Schultz

*Le sous-secrétaire et
 vice-chancelier d'armes*
 EMMANUELLE SAJOUS

[35-1-o]

GOVERNMENT NOTICES**DEPARTMENT OF THE ENVIRONMENT****CANADIAN ENVIRONMENTAL PROTECTION ACT, 1999**

Notice is hereby given that, pursuant to the provisions of Part 7, Division 3, of the *Canadian Environmental Protection Act, 1999*, Permit No. 4543-2-03466 is approved.

1. *Permittee*: Squamish Terminals Limited, Squamish, British Columbia.

2. *Type of Permit*: To load waste and other matter for the purpose of disposal at sea and to dispose of waste and other matter at sea.

3. *Term of Permit*: Permit is valid from September 30, 2008, to September 29, 2009.

4. *Loading Site(s)*: Berth 1 (East) and Berth 2 (West) of Squamish Terminals Limited, Squamish, British Columbia, at approximately 49°41.12' N, 123°10.45' W (NAD83), as submitted in support of the permit application.

5. *Disposal Site(s)*: Watts Point Disposal Site, within a 0.25 nautical mile radius of 49°38.50' N, 123°14.10' W (NAD83).

6. *Route to Disposal Site(s)*: Direct.

7. *Method of Loading*: Clamshell dredge, hopper dredge, cutter suction dredge and pipeline.

8. *Method of Disposal*: Hopper dredge, hopper barge or end dumping.

9. *Waste and Other Matter to Be Disposed of*: Dredged material and/or bulky substances.

10. *Total Quantity to Be Disposed of*: Not to exceed 10 000 m³.

11. *Requirements and Restrictions*:

11.1. The Permittee shall ensure that all contractors involved in the loading or disposal for which the permit is issued are made aware of the conditions identified in the permit and of the possible consequences of any violation of these conditions.

11.2. The Permittee shall ensure that a copy of the permit, of the letter of transmittal and of the letter of approval is displayed at each loading site, on all towing vessels, loading platforms and equipment involved in disposal at sea activities.

11.3. The Permittee shall inform Environment Canada's Environmental Enforcement Division, Pacific and Yukon Region, by fax to 604-666-9059 or by email at das.pyr@ec.gc.ca prior to, and within 48 hours of, any loading for disposal.

11.4. The Permittee must submit to the Regional Director, Environmental Protection Operations Directorate, Pacific and Yukon Region, within 30 days of the expiry of the permit, a list of all activities completed pursuant to the permit, including the nature and quantity of matter disposed of from each loading site, the dates on which the activities occurred and the disposal sites used.

GEVAN MATTU
Environmental Stewardship
Pacific and Yukon Region

On behalf of the Minister of the Environment

[35-1-o]

AVIS DU GOUVERNEMENT**MINISTÈRE DE L'ENVIRONNEMENT****LOI CANADIENNE SUR LA PROTECTION DE L'ENVIRONNEMENT (1999)**

Avis est par les présentes donné que le permis n° 4543-2-03466 est approuvé conformément aux dispositions de la partie 7, section 3, de la *Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999)*.

1. *Titulaire* : Squamish Terminals Limited, Squamish (Colombie-Britannique).

2. *Type de permis* : Permis de charger des déchets et d'autres matières pour l'immersion en mer et d'immerger en mer des déchets et d'autres matières.

3. *Durée du permis* : Le permis est valide du 30 septembre 2008 au 29 septembre 2009.

4. *Lieu(x) de chargement* : Postes d'amarrage 1 (est) et 2 (ouest) de Squamish Terminals Limited, Squamish (Colombie-Britannique), à environ 49°41,12' N., 123°10,45' O. (NAD83), comme soumis à l'appui de la demande de permis.

5. *Lieu(x) d'immersion* : Lieu d'immersion de la pointe Watts, dans la zone s'étendant jusqu'à un quart de mille marin de 49°38,50' N., 123°14,10' O. (NAD83).

6. *Parcours à suivre* : Direct.

7. *Mode de chargement* : Drague à benne preneuse, drague suceuse-porteuse et canalisation.

8. *Mode d'immersion* : Drague suceuse-porteuse, chalands à bascule ou à clapets.

9. *Déchets et autres matières à immerger* : Matières draguées et/ou substances volumineuses.

10. *Quantité totale à immerger* : Maximum de 10 000 m³.

11. *Exigences et restrictions* :

11.1. Le titulaire doit s'assurer que tous les entrepreneurs qui prennent part aux opérations de chargement et d'immersion pour lesquelles le permis a été accordé sont au courant des conditions mentionnées dans le permis ainsi que des conséquences possibles du non-respect de ces conditions.

11.2. Le titulaire doit s'assurer que des copies du permis, de la lettre d'envoi ainsi que de la lettre d'approbation sont affichées à chaque lieu de chargement, à bord de tous les bateaux-remorques, de toutes les plates-formes munies de dragues à benne preneuse ou de tout matériel servant aux opérations de dragage et d'immersion en mer.

11.3. Le titulaire doit informer la Division de l'application de la loi d'Environnement Canada, Région du Pacifique et du Yukon, par télécopieur au 604-666-9059 ou par courriel à l'adresse das.pyr@ec.gc.ca, au moins 48 heures avant de commencer les travaux de chargement aux fins d'immersion.

11.4. Le titulaire doit présenter au directeur régional, Direction des activités de protection de l'environnement, Région du Pacifique et du Yukon, dans les 30 jours suivant la date d'expiration du permis, une liste des travaux achevés conformément au permis indiquant la nature et la quantité de matières immergées provenant de chaque lieu de chargement, les dates auxquelles les activités ont eu lieu, ainsi que les lieux d'immersion.

L'intendance environnementale
Région du Pacifique et du Yukon
GEVAN MATTU

Au nom du ministre de l'Environnement

[35-1-o]

DEPARTMENT OF THE ENVIRONMENT

CANADIAN ENVIRONMENTAL PROTECTION ACT, 1999

Notice is hereby given that, pursuant to the provisions of Part 7, Division 3, of the *Canadian Environmental Protection Act, 1999*, Permit No. 4543-2-03468 is approved.

1. *Permittee*: Thunderbird Marina Corp., West Vancouver, British Columbia.

2. *Type of Permit*: To load waste and other matter for the purpose of disposal at sea and to dispose of waste and other matter at sea.

3. *Term of Permit*: Permit is valid from October 1, 2008, to September 30, 2009.

4. *Loading Site(s)*: Thunderbird Marina, West Vancouver, British Columbia, at approximately 49°21.47' N, 123°16.18' W.

5. *Disposal Site(s)*: Point Grey Disposal Site, within one nautical mile radius of 49°15.40' N, 123°21.90' W (NAD83).

6. *Route to Disposal Site(s)*: Direct.

7. *Method of Loading*: Clamshell dredge, hopper dredge, cutter suction dredge and pipeline.

8. *Method of Disposal*: Hopper dredge, hopper barge or end dumping.

9. *Waste and Other Matter to Be Disposed of*: Dredged material and/or bulky substances.

10. *Total Quantity to Be Disposed of*: Not to exceed 10 000 m³.

11. *Requirements and Restrictions*:

11.1. The Permittee shall ensure that all contractors involved in the loading or disposal for which the permit is issued are made aware of the conditions identified in the permit and of the possible consequences of any violation of these conditions.

11.2. The Permittee shall ensure that a copy of the permit, of the letter of transmittal and of the letter of approval is displayed at each loading site, on all towing vessels, loading platforms and equipment involved in disposal at sea activities.

11.3. The Permittee shall inform Environment Canada's Environmental Enforcement Division, Pacific and Yukon Region, by fax to 604-666-9059 or by email at das.pyr@ec.gc.ca prior to, and within 48 hours of, any loading for disposal.

11.4. The Permittee must submit to the Regional Director, Environmental Protection Operations Directorate, Pacific and Yukon Region, within 30 days of the expiry of the permit, a list of all activities completed pursuant to the permit, including the nature and quantity of matter disposed of from each loading site, the dates on which the activities occurred and the disposal sites used.

GEVAN MATTU
*Environmental Stewardship
Pacific and Yukon Region*

On behalf of the Minister of the Environment

[35-1-o]

MINISTÈRE DE L'ENVIRONNEMENT

LOI CANADIENNE SUR LA PROTECTION DE L'ENVIRONNEMENT (1999)

Avis est par les présentes donné que le permis n° 4543-2-03468 est approuvé conformément aux dispositions de la partie 7, section 3, de la *Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999)*.

1. *Titulaire* : Thunderbird Marina Corp., West Vancouver (Colombie-Britannique).

2. *Type de permis* : Permis de charger des déchets et d'autres matières pour l'immersion en mer et d'immerger en mer des déchets et d'autres matières.

3. *Durée du permis* : Le permis est valide du 1^{er} octobre 2008 au 30 septembre 2009.

4. *Lieu(x) de chargement* : Thunderbird Marina, West Vancouver (Colombie-Britannique), à environ 49°21,47' N., 123°16,18' O.

5. *Lieu(x) d'immersion* : Lieu d'immersion de la pointe Grey, dans la zone s'étendant jusqu'à un mille marin de 49°15,40' N., 123°21,90' O. (NAD83).

6. *Parcours à suivre* : Direct.

7. *Mode de chargement* : Drague à benne preneuse, drague suceuse-porteuse et canalisation.

8. *Mode d'immersion* : Drague suceuse-porteuse, chalands à bascule ou à clapets.

9. *Déchets et autres matières à immerger* : Matières draguées et/ou substances volumineuses.

10. *Quantité totale à immerger* : Maximum de 10 000 m³.

11. *Exigences et restrictions* :

11.1. Le titulaire doit s'assurer que tous les entrepreneurs qui prennent part aux opérations de chargement et d'immersion pour lesquelles le permis a été accordé sont au courant des conditions mentionnées dans le permis ainsi que des conséquences possibles du non-respect de ces conditions.

11.2. Le titulaire doit s'assurer que des copies du permis, de la lettre d'envoi ainsi que de la lettre d'approbation sont affichées à chaque lieu de chargement, à bord de tous les bateaux-remorques, de toutes les plates-formes munies de dragues à benne preneuse ou de tout matériel servant aux opérations de dragage et d'immersion en mer.

11.3. Le titulaire doit informer la Division de l'application de la loi d'Environnement Canada, Région du Pacifique et du Yukon, par télécopieur au 604-666-9059 ou par courriel à l'adresse das.pyr@ec.gc.ca, au moins 48 heures avant de commencer les travaux de chargement aux fins d'immersion.

11.4. Le titulaire doit présenter au directeur régional, Direction des activités de protection de l'environnement, Région du Pacifique et du Yukon, dans les 30 jours suivant la date d'expiration du permis, une liste des travaux achevés conformément au permis indiquant la nature et la quantité de matières immergées provenant de chaque lieu de chargement, les dates auxquelles les activités ont eu lieu, ainsi que les lieux d'immersion.

*L'intendance environnementale
Région du Pacifique et du Yukon*
GEVAN MATTU

Au nom du ministre de l'Environnement

[35-1-o]

DEPARTMENT OF THE ENVIRONMENT**DEPARTMENT OF HEALTH****CANADIAN ENVIRONMENTAL PROTECTION ACT, 1999***Notice of seventh release of technical information relevant to substances identified in the Challenge*

Whereas the Government of Canada published on Saturday, December 9, 2006, in the *Canada Gazette*, Part I, Vol. 140, No. 49, the *Notice of intent to develop and implement measures to assess and manage the risks posed by certain substances to the health of Canadians and their environment* in which it highlights how it intends to address approximately 200 chemical substances identified as high priorities for action,

Notice is hereby given that the Government of Canada is releasing the technical documentation relevant to the 14 substances listed in section 3 of Schedule 1 to this notice. The Government of Canada challenges interested parties to submit the specific information detailed in the technical documentation.

The technical documentation and associated deadlines for submission of information are available via the Government of Canada's Chemical Substances Web site (www.chemicalsubstances.gc.ca). They may also be obtained by contacting the Existing Substances Program by mail at Existing Substances Division, Gatineau, Quebec K1A 0H3, 1-800-410-4314 or 819-953-4936 (fax), DSL.SurveyCo@ec.gc.ca (email), 1-888-228-0530 or 819-956-9313 (telephone).

A notice concerning a survey for certain substances listed in section 3 of Schedule 1 to this notice is simultaneously published under paragraph 71(1)(b) of the *Canadian Environmental Protection Act, 1999* in this edition of the *Canada Gazette*, Part I.

In accordance with section 313 of the Act, any person who provides information in response to this notice may submit, with the information, a request that it be treated as confidential.

GEORGE ENEI
Acting Director General
Science and Risk Assessment Directorate
On behalf of the Minister of the Environment

MARGARET KENNY
Director General
Chemical Sectors Directorate
On behalf of the Minister of the Environment

KAREN LLOYD
Acting Director General
Safe Environments Programme
On behalf of the Minister of Health

MINISTÈRE DE L'ENVIRONNEMENT**MINISTÈRE DE LA SANTÉ****LOI CANADIENNE SUR LA PROTECTION DE L'ENVIRONNEMENT (1999)***Avis de septième divulgation d'information technique concernant les substances identifiées dans le Défi*

Attendu que le gouvernement du Canada a publié le samedi 9 décembre 2006, dans la Partie I de la *Gazette du Canada*, vol. 140, n° 49, l'*Avis d'intention d'élaborer et de mettre en œuvre des mesures d'évaluation et de gestion des risques que certaines substances présentent pour la santé des Canadiens et leur environnement* dans lequel il souligne les moyens qu'il a l'intention de prendre pour gérer environ 200 substances chimiques considérées comme des priorités élevées pour suivi,

Avis est par les présentes donné que le gouvernement du Canada publie la documentation technique se rapportant aux 14 substances énumérées à la partie 3 de l'annexe 1 de l'avis. Le gouvernement du Canada défie les parties intéressées de présenter les renseignements indiqués dans la documentation technique pour ces substances.

La documentation technique et les dates limites pour la présentation des renseignements sont disponibles à partir du site Web des substances chimiques du gouvernement du Canada (www.substanceschimiques.gc.ca). On peut aussi les obtenir en communiquant avec le Programme des substances existantes par la poste à la Direction des substances existantes, Gatineau (Québec) K1A 0H3, 1-800-410-4314 ou 819-953-4936 (télécopieur), DSL.SurveyCo@ec.gc.ca (courriel), 1-888-228-0530 ou 819-956-9313 (téléphone).

Un avis concernant une enquête sur certaines substances énumérées à la partie 3 de l'annexe 1 du présent avis est publié simultanément conformément à l'alinéa 71(1)(b) de la *Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999)* dans le présent numéro de la Partie I de la *Gazette du Canada*.

Conformément à l'article 313 de la Loi, quiconque fournit des renseignements pour donner suite au présent avis peut en même temps demander que ces renseignements soient considérés comme confidentiels.

Le directeur général intérimaire
Direction des sciences
et de l'évaluation des risques
GEORGE ENEI
Au nom du ministre de l'Environnement

La directrice générale
Direction des secteurs des produits chimiques
MARGARET KENNY

Au nom du ministre de l'Environnement
La directrice générale intérimaire
Programme de la sécurité des milieux
KAREN LLOYD
Au nom du ministre de la Santé

SCHEDULE 1

Plan for the assessment and management of certain substances on the *Domestic Substances List* and list of batch 7 Challenge substances**1. Background**

The *Canadian Environmental Protection Act, 1999* (CEPA 1999) required that the Government review some 23 000 *Domestic Substances List* (DSL) substances to determine whether they have certain characteristics which indicate that the Government should assess the risks that may be associated with their continued use in Canada. The Government completed this exercise—called categorization—in September 2006. Categorization provided a new information baseline on all identified substances, one that will allow the Government of Canada to work with its partners to achieve tangible results that protect Canadians and the environment.

The Ministers of the Environment and of Health (the Ministers) published on December 9, 2006, in the *Canada Gazette*, Part I, Vol. 140, No. 49, the *Notice of intent to develop and implement measures to assess and manage the risks posed by certain substances to the health of Canadians and their environment*. The notice indicated that approximately 200 of the 4 300 chemical substances identified by the categorization exercise are high priorities for action under the initiative known as the Challenge because

- the Ministers consider that evidence that a substance is both persistent and bioaccumulative (according to the *Persistence and Bioaccumulation Regulations*), when combined with evidence of toxicity and release into the environment, can lead to harmful ecological impacts. This indicates that the substance meets the criterion in paragraph 64(a) of CEPA 1999;
- the Ministers consider that where there is evidence that a substance for which the critical health effect is assumed to have no threshold—i.e. a mutagenic carcinogen—it is assumed that there is a probability of harm to human health at any level of exposure, and therefore indicates that the substance meets the criterion in paragraph 64(c) of CEPA 1999;
- the Ministers consider that evidence that a substance exhibits carcinogenicity, mutagenicity, developmental toxicity or reproductive toxicity and a high likelihood of exposure to individuals in Canada, indicates that the substance may meet the criterion in paragraph 64(c) of CEPA 1999; and
- these substances are believed to be in commerce or of commercial interest in Canada.

This notice also outlines the measures that the Ministers intend to take regarding these substances to further protect the health of Canadians and the environment. These measures will

- improve, where possible, persistence and/or bioaccumulation information;
- identify industrial best practices in order to set benchmarks for risk management, product stewardship and virtual elimination; and
- collect information on environmental release, exposure, substance and/or product use.

In so doing, the Ministers will make timely risk management interventions that minimize the risk of serious or irreversible harm associated with the above substances.

ANNEXE 1

Plan d'évaluation et de gestion de certaines substances inscrites sur la *Liste intérieure* et liste des substances du lot 7 identifiées dans le Défi**1. Contexte**

La *Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999)* [LCPE (1999)] exigeait que le gouvernement examine quelque 23 000 substances inscrites sur la *Liste intérieure* pour déterminer si elles possèdent certaines caractéristiques indiquant que le gouvernement devrait évaluer les risques qui peuvent être reliés à leur utilisation continue au Canada. Le gouvernement a terminé cet exercice, appelé catégorisation, en septembre 2006. La catégorisation a fourni, au sujet de toutes les substances identifiées, de nouvelles données de base qui permettront au gouvernement du Canada de collaborer avec ses partenaires pour obtenir des résultats tangibles qui contribuent à protéger les Canadiens et l'environnement.

Les ministres de l'Environnement et de la Santé (les ministres) ont publié le samedi 9 décembre 2006, dans la Partie I de la *Gazette du Canada*, vol. 140, n° 49, l'*Avis d'intention d'élaborer et de mettre en œuvre des mesures d'évaluation et de gestion des risques que certaines substances présentent pour la santé des Canadiens et leur environnement*. Cet avis montrait qu'environ 200 des 4 300 substances chimiques identifiées lors de l'exercice de la catégorisation sont des priorités élevées pour suivi dans le cadre de l'initiative du Défi, et ce, pour les raisons suivantes :

- Les ministres considèrent que la preuve qu'une substance est à la fois persistante et bioaccumulable (au sens du *Règlement sur la persistance et la bioaccumulation*), lorsqu'elle s'ajoute à la preuve de sa toxicité et de son rejet dans l'environnement, peut donner lieu à des effets écologiques nocifs, ce qui indique que la substance satisfait au critère de l'alinéa 64a) de la LCPE (1999);
- Les ministres estiment que lorsqu'il est prouvé qu'une substance dont l'effet critique sur la santé n'a probablement pas de seuil, c'est-à-dire qu'il s'agit d'un agent cancérigène mutagène, il est présumé qu'elle produira probablement un effet sur la santé humaine à n'importe quel niveau d'exposition, ce qui montre donc que la substance satisfait au critère de l'alinéa 64c) de la LCPE (1999);
- Les ministres estiment en outre que la preuve qu'une substance est cancérigène, mutagène ou toxique pour le développement ou la reproduction, en plus de présenter une forte probabilité d'exposition pour la population au Canada, dénote que la substance peut satisfaire au critère de l'alinéa 64c) de la LCPE (1999);
- On croit que ces substances sont commercialisées au Canada ou qu'elles y présentent un intérêt commercial.

Cet avis décrit aussi les mesures que les ministres ont l'intention de prendre au sujet de ces substances pour protéger davantage la santé des Canadiens et l'environnement. Ces mesures consistent à :

- améliorer, dans la mesure du possible, les renseignements concernant la persistance ou la bioaccumulation;
- définir les meilleures pratiques industrielles de manière à baliser la gestion des risques, la bonne gestion des produits et la quasi-élimination;
- recueillir des renseignements concernant les rejets dans l'environnement, l'exposition ou l'utilisation des substances ou de leurs produits.

De cette façon, les ministres feront des interventions rapides en matière de gestion des risques qui réduiront au minimum le risque d'effets néfastes graves ou irréversibles associé aux substances susmentionnées.

Pursuant to paragraph 74(a) of the Act, the Ministers are required to conduct a screening assessment of the substances categorized under subsection 73(1) to determine if they meet the criteria established in section 64 of the Act.

The Ministers have documented for each of the 14 batch 7 Challenge substances the categorization information in their possession and have prepared documentation which (a) summarizes the scientific information and any relevant uncertainties, (b) specifies the information necessary for improved decision-making and, where appropriate, requires submission of this data using section 71, and (c) outlines how this information will be used in decisions.

Information deemed necessary for improved decision-making is being gathered via section 71 of CEPA 1999. Additional information regarding the scientific properties of these substances or best management practices associated with the use of these substances, that is deemed beneficial by interested stakeholders, will be collected as detailed in the technical documentation available via the Government of Canada Chemical Substances Web site (www.chemicalsubstances.gc.ca). The absence of new information will not preclude the Ministers from issuing a decision that safeguards human health and the environment.

2. Timelines

If new information for the 14 substances listed below is not received by March 6, 2009, then by no later than June 6, 2009, the Ministers will open a 60-day public comment period under subsection 77(1) on (a) the screening assessment and (b) the proposal to pursue one of the measures as specified under subsection 77(2).

If new information is received by March 6, 2009, that information will be considered and, by no later than September 5, 2009, the Ministers will open a 60-day public comment period under subsection 77(1) on (a) the screening assessment and (b) their proposal to pursue one of the measures as specified under subsection 77(2) and, where applicable, the implementation of virtual elimination under subsection 65(3) as specified under subsection 77(2).

Discussions with stakeholders on the development of the risk management approach, where applicable, will be initiated at the time of the subsection 77(1) publication. The Ministers will publish their final recommendation under subsection 77(6) by no later than December 5, 2009, where no new information was received during this call for information, and by no later than March 6, 2010, where new information was received during this call for information. A risk management approach, where applicable, will be available at that time outlining actions which the Government proposes to take to protect Canadians and their environment from risks associated with these substances.

3. Batch 7 Challenge substances

A. Nine substances identified as persistent, bioaccumulative, and inherently toxic to non-human organisms and believed to be in commercial use in Canada

CAS No.	Substance Name
1325-86-6*	1-Naphthalenemethanol, α,α -bis[4-(diethylamino)phenyl]-4-(ethylamino)-
6407-74-5*	3H-Pyrazol-3-one, 4-[(2-chlorophenyl)azo]-2,4-dihydro-5-methyl-2-phenyl-
6407-78-9*	3H-Pyrazol-3-one, 4-[(2,4-dimethylphenyl)azo]-2,4-dihydro-5-methyl-2-phenyl-

Conformément à l'alinéa 74a) de la Loi, les ministres doivent effectuer une évaluation préalable des substances classées en vertu du paragraphe 73(1) pour déterminer si elles répondent aux critères précisés à l'article 64 de la Loi.

Pour chacune des 14 substances du lot 7 identifiées dans le Défi, les ministres ont étayé l'information de la catégorisation en leur possession et ont préparé de la documentation qui a) résume les données scientifiques et toutes les incertitudes pertinentes, b) spécifie l'information nécessaire à l'amélioration de la prise de décisions et, au besoin, demande la présentation de ces données en vertu de l'article 71, et c) indique sommairement comment cette information sera utilisée dans les décisions.

L'information jugée nécessaire pour améliorer la prise de décisions est obtenue en vertu de l'article 71 de la LCPE (1999). L'information supplémentaire concernant les propriétés scientifiques de ces substances ou les meilleures pratiques de gestion reliées à l'utilisation de ces substances, qui est jugée utile par les intervenants intéressés, sera obtenue tel qu'il est indiqué dans la documentation technique disponible sur le site Web des substances chimiques (www.substanceschimiques.gc.ca) du gouvernement du Canada. L'absence de nouvelles données n'empêchera pas les ministres de prendre une décision qui contribue à protéger la santé humaine et l'environnement.

2. Échéanciers

Si de nouvelles données concernant les 14 substances énumérées ci-dessous ne sont pas reçues avant le 6 mars 2009, les ministres accorderont, au plus tard le 6 juin 2009, une période de commentaires publics de 60 jours en vertu du paragraphe 77(1), laquelle portera sur a) l'évaluation préalable et b) la proposition visant à appliquer l'une des mesures énoncées au paragraphe 77(2).

Si de nouvelles données sont reçues avant le 6 mars 2009, elles seront prises en compte et les ministres accorderont, au plus tard le 5 septembre 2009, une période de commentaires publics de 60 jours, conformément au paragraphe 77(1), portant sur a) l'évaluation préalable et b) leur proposition visant à appliquer l'une des mesures mentionnées au paragraphe 77(2) et à réaliser, au besoin, la quasi-élimination en vertu du paragraphe 65(3) conformément au paragraphe 77(2).

Les discussions avec les intervenants au sujet de l'élaboration de la méthode de gestion des risques, le cas échéant, seront amorcées à la date de publication en vertu du paragraphe 77(1). Les ministres publieront leur recommandation finale conformément au paragraphe 77(6) au plus tard le 5 décembre 2009, si de nouvelles données n'ont pas été reçues pendant cette demande de renseignements, et au plus tard le 6 mars 2010, si de nouvelles données ont été reçues pendant cette demande de renseignements. À ce moment, une approche de gestion des risques, le cas échéant, sera disponible et exposera les grandes lignes des mesures que le gouvernement entend prendre pour protéger les Canadiens et leur environnement contre les risques reliés à ces substances.

3. Substances chimiques du lot 7 identifiées dans le Défi

A. Neuf substances jugées persistantes, bioaccumulables et intrinsèquement toxiques pour les organismes autres que les humains qui seraient commercialisées au Canada

N° CAS	Nom de la substance
1325-86-6*	α,α -Bis[4-(diéthylamino)phényl]-4-(éthylamino)naphtalène-1-méthanol
6407-74-5*	4-[(2-Chlorophényl)azo]-2,4-dihydro-5-méthyl-2-phényl-3H-pyrazol-3-one
6407-78-9*	4-[(2,4-Diméthylphényl)azo]-2,4-dihydro-5-méthyl-2-phényl-3H-pyrazol-3-one

CAS No.	Substance Name
6786-83-0*	1-Naphthalenemethanol, α,α -bis[4-(diméthylamino)phényl]-4-(phénylamino)-
16586-42-8	Propanenitrile, 3-[éthyl[3-méthyl-4-[(6-nitro-2-benzothiazolyl)azo]phényl]amino]-
25176-89-0*	Propanenitrile, 3-[4-[(5,6-dichloro-2-benzothiazolyl)azo]phényl]éthylamino]-
29398-96-7*	[1,1'-Biphényl]-4,4'-diamine, <i>N,N'</i> -bis(2,4-dinitrophényl)-3,3'-diméthoxy-
72968-82-2	Methanesulfonamide, <i>N</i> -[2-[(2,6-dicyano-4-méthylphényl)azo]-5-(dipropylamino)phényl]-
106276-78-2*	Benzoic acid, 2,3,4,5-tétrachloro-6-cyano-, méthyl ester, reaction products with 4-[(4-aminophényl)azo]-3-méthylbenzenamine and sodium methoxide

* Substances for which no response was received to the notice published in the *Canada Gazette*, Part I, Vol. 140, No. 9, under section 71 of the *Canadian Environmental Protection Act, 1999*, on March 4, 2006, but for which stakeholders indicated in their *Declaration of Non-Engagement* forms an interest in the substances.

B. Five substances identified as a high hazard to humans and a high likelihood of exposure to individuals in Canada

CAS No.	Substance Name
78-59-1	2-Cyclohexen-1-one, 3,5,5-triméthyl-
90-94-8	Methanone, bis[4-(diméthylamino)phényl]-
96-29-7	2-Butanone, oxime
123-91-1	1,4-Dioxane
2426-08-6	Oxirane, (butoxyméthyl)-

EXPLANATORY NOTE

The *Canadian Environmental Protection Act, 1999* (CEPA 1999) required the Minister of Health and the Minister of the Environment to categorize the approximately 23 000 substances on the *Domestic Substances List*. Based on the information obtained through the categorization process, a number of substances have been identified by the Ministers as high priorities for action. This includes substances

- that were found to meet all of the ecological categorization criteria, including persistence, bioaccumulation potential and inherent toxicity to aquatic organisms, and that are known to be in commerce, or of commercial interest, in Canada; and/or
- that were found either to meet the categorization criteria for greatest potential for exposure or to present an intermediate potential for exposure, and were identified as posing a high hazard to human health based on available evidence on carcinogenicity, mutagenicity, developmental toxicity or reproductive toxicity.

The Challenge initiative is meant to engage stakeholders to provide new information that could improve decision-making with respect to 200 substances identified as high priorities for action.

In accordance with section 76.1 of CEPA 1999, and in the absence of additional relevant information as a result of this Challenge, the Ministers are predisposed to conclude, through a screening assessment, that a substance satisfies the definition of "toxic" under section 64 of CEPA 1999 in that it "may enter the environment in a quantity or concentration or under conditions that have or may have an immediate or long-term harmful effect

N° CAS	Nom de la substance
6786-83-0*	α,α -Bis[4-(diméthylamino)phényl]-4-anilino-naphtalène-1-méthanol
16586-42-8	3-[Éthyl[3-méthyl-4-[(6-nitrobenzothiazol-2-yl)azo]phényl]amino]propionitrile
25176-89-0*	3-[4-[(5,6-Dichlorobenzothiazol-2-yl)azo]phényl]éthylamino]propionitrile
29398-96-7*	<i>N,N'</i> -Bis(2,4-dinitrophényl)-3,3'-diméthoxy[1,1'-biphényl]-4,4'-diamine
72968-82-2	<i>N</i> -[2-[(2,6-Dicyano- <i>p</i> -tolyl)azo]-5-(dipropylamino)phényl]méthanesulfonamide
106276-78-2*	2,3,4,5-Tétrachloro-6-cyanobenzoate de méthyle, produits de réaction avec la 4-[(<i>p</i> -aminophényl)azo]-3-méthylaniline et le méthylate de sodium

* Substances pour lesquelles aucune réponse n'a été reçue à la suite de l'avis publié dans la Partie I de la *Gazette du Canada*, vol. 140, n° 9, en vertu de l'article 71 de la *Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999)*, le 4 mars 2006, mais pour lesquelles des parties intéressées ont indiqué un intérêt dans le formulaire de *Déclaration de non-implication*.

B. Cinq substances jugées comme présentant un risque élevé pour les humains et une forte probabilité d'exposition de la population au Canada

N° CAS	Nom de la substance
78-59-1	3,5,5-Triméthylcyclohex-2-énone
90-94-8	4,4'-Bis(diméthylamino)benzophénone
96-29-7	Butanone-oxime
123-91-1	1,4-Dioxane
2426-08-6	Oxyde de butyle et de 2,3-époxypropyle

NOTE EXPLICATIVE

La *Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999)* [LCPE (1999)] exigeait que le ministre de la Santé et le ministre de l'Environnement catégorisent les quelque 23 000 substances figurant sur la *Liste intérieure*. En se fondant sur l'information obtenue dans le cadre du processus de catégorisation, les ministres ont jugé qu'une priorité élevée pour suivi devait être accordée à un certain nombre de substances, à savoir :

- celles dont on sait qu'elles satisfont à tous les critères de la catégorisation écologique, y compris la persistance, le potentiel de bioaccumulation et la toxicité intrinsèque pour les organismes aquatiques, et qu'elles sont commercialisées ou présentent un intérêt commercial au Canada;
- celles dont on sait qu'elles satisfont aux critères de la catégorisation pour le plus fort risque d'exposition ou qui présentent un risque d'exposition intermédiaire et dont on a jugé qu'elles constitueraient un danger élevé pour la santé humaine en raison des preuves qui existent concernant leur cancérogénicité, leur mutagénicité et leur toxicité pour le développement et la reproduction.

L'initiative du Défi a pour but d'inciter les intervenants à fournir de nouveaux renseignements qui pourraient améliorer la prise de décisions au sujet de 200 substances auxquelles une priorité élevée pour le suivi a été accordée.

Conformément aux dispositions de l'article 76.1 de la LCPE (1999), et en l'absence d'autres renseignements pertinents fournis par le présent défi, les ministres sont prédisposés à conclure que, à la suite d'une évaluation préalable, une substance satisfait à la définition du terme « toxique » donnée à l'article 64 de la LCPE (1999) si elle « peut pénétrer dans l'environnement en une quantité ou une concentration ou dans des conditions de nature à avoir,

on the environment or its biological diversity or may constitute a danger in Canada to human life or health.” As such, the Ministers may then recommend to the Governor in Council that this substance be added to the List of Toxic Substances in Schedule 1 of CEPA 1999, with the intent of initiating the development of risk management measures taking into account socio-economic considerations. The measures will be subject to review in light of new scientific information, including monitoring and ongoing assessment activities.

The 200 Challenge substances are in commerce or believed to be in commerce in Canada. Should no information be forthcoming through this Challenge to confirm that a substance is in commerce in Canada, the Ministers may conclude, through a screening assessment, that this substance is not currently in commerce in Canada and that as such it may not satisfy the definition of “toxic” under section 64 of CEPA 1999. However, given the hazardous properties of these substances, there is concern that new activities for the substances that have not been identified or assessed under CEPA 1999 could lead to the substances meeting the criteria set out in section 64 of the Act. Therefore, it will be recommended that these substances be subject to the Significant New Activity provisions specified under subsection 81(3) of the Act, to ensure that any new manufacture, import or use of these substances in quantities greater than 100 kg/year is notified, and that ecological and human health risk assessments are conducted as specified in section 83 of the Act prior to the substances being introduced into Canada.

[35-1-o]

DEPARTMENT OF THE ENVIRONMENT

CANADIAN ENVIRONMENTAL PROTECTION ACT, 1999

Notice with respect to Batch 7 Challenge substances

Pursuant to paragraph 71(1)(b) of the *Canadian Environmental Protection Act, 1999*, notice is hereby given that the Minister of the Environment requires, for the purpose of assessing whether the substances listed in Schedule 1 to this notice are toxic or are capable of becoming toxic, or for the purpose of assessing whether to control, or the manner in which to control the listed substances, any person described in Schedule 2 to this notice who possesses or who may reasonably be expected to have access to the information required in Schedule 3 to this notice, to provide that information no later than January 13, 2009, 3 p.m. Eastern Standard Time.

Responses to this notice shall be submitted to the Minister of the Environment, to the attention of the DSL Surveys Co-ordinator, Existing Substances Program, Gatineau, Quebec K1A 0H3. Inquiries concerning the notice may be directed to DSL Surveys Co-ordinator at the above address, 1-888-228-0530 or 819-956-9313 (telephone), 1-800-410-4314 or 819-953-4936 (fax), DSL.SurveyCo@ec.gc.ca (email).

Pursuant to section 313 of the Act, any person who provides information in response to this notice may submit, with the information, a written request that the information or part of it be treated as confidential.

Pursuant to subsection 71(4) of the Act, the Minister of the Environment may, on request in writing from any person to whom this notice applies, extend the time or times within which

immédiatement ou à long terme, un effet nocif sur l'environnement et la diversité biologique ou à constituer un danger au Canada pour la vie ou la santé humaines ». C'est pourquoi les ministres peuvent recommander au gouverneur en conseil l'ajout de cette substance à la Liste des substances toxiques de l'annexe 1 de la LCPE (1999) en vue d'entreprendre l'élaboration de mesures de gestion des risques qui tiennent compte des considérations socioéconomiques. Ces mesures pourront être révisées à la lumière de nouvelles informations scientifiques, y compris la surveillance et les activités d'évaluation en cours.

Les 200 substances visées par le Défi sont commercialisées au Canada ou censées l'être. Si les données fournies par le présent défi ne confirment pas la commercialisation d'une substance au Canada, les ministres pourront conclure, à la lumière d'une évaluation préalable, que cette substance n'est pas commercialisée au Canada. À ce titre, elle pourrait ne pas satisfaire à la définition du terme « toxique » donnée à l'article 64 de la LCPE (1999). Toutefois, en raison des propriétés dangereuses de ces substances, on craint que les nouvelles activités relatives à cette substance qui n'ont pas été relevées ni évaluées en vertu de la LCPE (1999) pourraient faire en sorte que les substances satisfassent aux critères énoncés à l'article 64 de la Loi. Il sera donc recommandé que ces substances soient assujetties aux dispositions du paragraphe 81(3) de la Loi ayant trait aux nouvelles activités importantes de sorte que toute nouvelle fabrication, importation ou utilisation des substances en quantités supérieures à 100 kg par année soit déclarée et que des évaluations des risques pour la santé humaine et l'environnement soient réalisées, conformément à l'article 83 de la Loi, avant que les substances soient introduites au Canada.

[35-1-o]

MINISTÈRE DE L'ENVIRONNEMENT

LOI CANADIENNE SUR LA PROTECTION DE L'ENVIRONNEMENT (1999)

Avis concernant les substances du groupe 7 du Défi

Avis est par les présentes donné, conformément à l'alinéa 71(1)(b) de la *Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999)*, que le ministre de l'Environnement oblige, afin de déterminer si les substances inscrites à l'annexe 1 du présent avis sont effectivement ou potentiellement toxiques ou d'apprécier s'il y a lieu de prendre des mesures de contrôle et, dans l'affirmative, de déterminer la nature de celles-ci, toute personne désignée à l'annexe 2 du présent avis à lui communiquer les renseignements requis à l'annexe 3 du présent avis, dont elle dispose ou qui lui sont normalement accessibles, au plus tard le 13 janvier 2009, à 15 h, heure normale de l'Est.

Les réponses au présent avis doivent être envoyées au Ministre de l'Environnement, à l'attention du Coordonnateur des enquêtes sur la LIS, Programme des substances existantes, Gatineau (Québec) K1A 0H3. Pour toute demande concernant l'avis, veuillez communiquer avec le coordonnateur des enquêtes sur la LIS à l'adresse susmentionnée, 1-888-228-0530 ou 819-956-9313 (téléphone), 1-800-410-4314 ou 819-953-4936 (télécopieur), DSL.SurveyCo@ec.gc.ca (courriel).

En vertu de l'article 313 de la Loi, quiconque fournit des renseignements en réponse au présent avis peut en même temps demander par écrit qu'une partie ou la totalité des renseignements fournis soient considérés comme confidentiels.

En vertu du paragraphe 71(4) de la Loi, le ministre de l'Environnement peut, sur demande écrite du destinataire de l'avis, prolonger le délai. La personne qui demande une telle prolongation

the person shall comply with this notice. The person seeking such extension shall submit a request in writing to the Minister of the Environment, to the attention of the DSL Surveys Co-ordinator, Existing Substances Program, 351 Saint-Joseph Boulevard, 20th Floor, Gatineau, Quebec K1A 0H3.

MARGARET KENNY
Director General
Chemical Sectors Directorate

GEORGE ENEI
Acting Director General
Science and Risk Assessment Directorate

On behalf of the Minister of the Environment

doit présenter sa demande par écrit au Ministre de l'Environnement, à l'attention du Coordonnateur des enquêtes sur la LIS, Programme des substances existantes, 351, boulevard Saint-Joseph, 20^e étage, Gatineau (Québec) K1A 0H3.

La directrice générale
Direction des secteurs des produits chimiques

MARGARET KENNY

Le directeur général intérimaire
Direction des sciences
et de l'évaluation des risques

GEORGE ENEI

Au nom du ministre de l'Environnement

SCHEDULE 1*Batch 7 Challenge Substances*

CAS RN ¹	Name of the substance	Formula	Synonyms
78-59-1	2-Cyclohexen-1-one, 3,5,5-trimethyl-	C ₉ H ₁₄ O	3,5,5-trimethyl-2-cyclohexen-1-one; isophorone 1,1,3-trimethyl-3-cyclohexene-5-one; 1,5,5-trimethyl-1-cyclohexen-3-one
90-94-8	Methanone, bis[4-(dimethylamino)phenyl]-	C ₁₇ H ₂₀ N ₂ O	bis[4-(dimethylamino)phenyl]-methanone; Michler's ketone; 4,4'-bis(dimethylamino)benzophenone
96-29-7	2-Butanone, oxime	C ₄ H ₉ NO	ethyl methyl ketone oxime 2-butoxime
123-91-1	1,4-Dioxane	C ₄ H ₈ O ₂	p-dioxane 1,4-diethylene dioxide; 1,4-dioxacyclohexane
1325-86-6	1-Naphthalenemethanol, α,α -bis[4-(diethylamino)phenyl]-4-(ethylamino)-	C ₃₃ H ₄₁ N ₃ O	solvent blue 5 could contain this substance
2426-08-6	Oxirane, (butoxymethyl)-	C ₇ H ₁₄ O ₂	(butoxymethyl)oxirane; n-butyl glycidyl ether 1,2-epoxy-3-butoxypropane
6407-74-5	3H-Pyrazol-3-one, 4-[(2-chlorophenyl)azo]-2,4-dihydro-5-methyl-2-phenyl-	C ₁₆ H ₁₃ ClN ₂ O	pigment yellow 60 could contain this substance
6407-78-9	3H-Pyrazol-3-one, 4-[(2,4-dimethylphenyl)azo]-2,4-dihydro-5-methyl-2-phenyl-	C ₁₈ H ₁₈ N ₂ O	solvent yellow 18 could contain this substance
6786-83-0	1-Naphthalenemethanol, α,α -bis[4-(dimethylamino)phenyl]-4-(phenylamino)-	C ₃₃ H ₃₃ N ₃ O	solvent blue 4 could contain this substance
16586-42-8	Propanenitrile, 3-[ethyl[3-methyl-4-[(6-nitro-2-benzothiazolyl)azo]phenyl]amino]-	C ₁₉ H ₁₈ N ₆ O ₂ S	disperse red 179 could contain this substance disperse violet 52 could contain this substance
25176-89-0	Propanenitrile, 3-[[4-[(5,6-dichloro-2-benzothiazolyl)azo]phenyl]ethylamino]-	C ₁₈ H ₁₅ Cl ₂ N ₂ S	

ANNEXE 1*Substances du groupe 7 du Défi*

NE CAS ¹	Nom de la substance	Formule	Synonymes
78-59-1	3,5,5-Triméthylcyclohex-2-énone	C ₉ H ₁₄ O	3,5,5-triméthyl-2-cyclohexen-1-one; isophorone 1,1,3-triméthyl-3-cyclohexene-5-one; 1,5,5-triméthyl-1-cyclohexen-3-one
90-94-8	4,4'-Bis(diméthylamino)benzophénone	C ₁₇ H ₂₀ N ₂ O	bis[4-(diméthylamino)phényl]-méthanone; cétone de Michler
96-29-7	Butanone-oxime	C ₄ H ₉ NO	éthyl méthyl cétone oxime 2-butoxime
123-91-1	1,4-Dioxane	C ₄ H ₈ O ₂	p-dioxane 1,4-diéthylène dioxyde; 1,4-dioxacyclohexane
1325-86-6	α,α -Bis[4-(diéthylamino)phényl]-4-(éthylamino)naphtalène-1-méthanol	C ₃₃ H ₄₁ N ₃ O	solvent bleu 5 peut contenir cette substance
2426-08-6	Oxyde de butyle et de 2,3-époxypropyle	C ₇ H ₁₄ O ₂	(butoxyméthyl)oxirane; n-butyl glycidyl éther 1,2-époxy-3-butoxypropane
6407-74-5	4-[(2-Chlorophényl)azo]-2,4-dihydro-5-méthyl-2-phényl-3H-pyrazol-3-one	C ₁₆ H ₁₃ ClN ₂ O	pigment yellow 60 peut contenir cette substance
6407-78-9	4-[[2,4-Diméthylphényl]azo]-2,4-dihydro-5-méthyl-2-phényl-3H-pyrazol-3-one	C ₁₈ H ₁₈ N ₂ O	solvent yellow 18 peut contenir cette substance
6786-83-0	α,α -Bis[4-(diméthylamino)phényl]-4-anilino-naphtalène-1-méthanol	C ₃₃ H ₃₃ N ₃ O	solvent bleu 4 peut contenir cette substance
16586-42-8	3-[Éthyl[3-méthyl-4-[(6-nitrobenzothiazol-2-yl)azo]phényl]amino]propiononitrile	C ₁₉ H ₁₈ N ₆ O ₂ S	disperse red 179 peut contenir cette substance; disperse violet 52 peut contenir cette substance
25176-89-0	3-[[4-[(5,6-Dichlorobenzothiazol-2-yl)azo]phényl]éthylamino]propiononitrile	C ₁₈ H ₁₅ Cl ₂ N ₂ S	

Batch 7 Challenge Substances — Continued

CAS RN	Name of the substance	Formula	Synonyms
29398-96-7	[1,1'-Biphenyl]-4,4'-diamine, <i>N,N'</i> -bis(2,4-dinitrophenyl)-3,3'-dimethoxy-	C ₂₆ H ₂₀ N ₆ O ₁₀	pigment brown 22 could contain this substance
72968-82-2	Methanesulfonamide, <i>N</i> -[2-[(2,6-dicyano-4-methylphenyl)azo]-5-(dipropylamino)phenyl]-	C ₂₂ H ₂₆ N ₆ O ₂ S	
106276-78-2	Benzoic acid, 2,3,4,5-tetrachloro-6-cyano-, methyl ester, reaction products with 4-[(4-aminophenyl)azo]-3-methylbenzenamine and sodium methoxide	C ₂₁ H ₁₃ C ₁₄ N ₅ O	

¹ **CAS RN:** Chemical Abstracts Service Registry Number. The Chemical Abstracts Service information is the property of the American Chemical Society and any use or redistribution, except as required in supporting regulatory requirements and/or for reports to the Government of Canada when the information and the reports are required by law or administrative policy, is not permitted without the prior, written permission of the American Chemical Society

SCHEDULE 2

Persons Required to Provide Information

- This notice applies to any person who,
 - during the 2006 calendar year, manufactured or imported a total quantity greater than 100 kg of a substance listed in Schedule 1 to this notice, whether alone, in a mixture, in a product or in a manufactured item; or
 - during the 2006 calendar year, used a total quantity greater than 1 000 kg of a substance listed in Schedule 1 to this notice, whether alone, in a mixture, in a product or in a manufactured item, at any concentration.
- Respondents to this notice who
 - manufactured a substance listed in Schedule 1 to this notice shall complete sections 4, 5, 6, 9 and 10 in Schedule 3 to this notice;
 - imported a substance listed in Schedule 1 to this notice, whether alone, in a mixture, in a product or in a manufactured item shall complete sections 4, 5, 7, 9 and 10 in Schedule 3 to this notice; or
 - used a substance listed in Schedule 1 to this notice, whether alone, in a mixture, in a product or in a manufactured item, shall complete sections 4, 5, 8, 9 and 10 in Schedule 3 to this notice.

SCHEDULE 3

Information Required

- The definitions in this section apply in this notice.

“calendar year” means a period of 12 consecutive months commencing on January 1st.

“import” includes movement into Canada, as well as internal company transfers across the Canadian border, but does not include transit through Canada.

“manufacture” includes to produce or to prepare a substance; and also the incidental production of a substance at any level of

Substances du groupe 7 du Défi (suite)

NE CAS	Nom de la substance	Formule	Synonymes
29398-96-7	<i>N,N'</i> -Bis(2,4-dinitrophényl)-3,3'-diméthoxy[1,1'-biphényl]-4,4'-diamine	C ₂₆ H ₂₀ N ₆ O ₁₀	pigment brown 22 peut contenir cette substance
72968-82-2	<i>N</i> -[2-[(2,6-Dicyano- <i>p</i> -toly)azo]-5-(dipropylamino)phényl]méthanesulfonamide	C ₂₂ H ₂₆ N ₆ O ₂ S	
106276-78-2	2,3,4,5-Tétrachloro-6-cyanobenzoate de méthyle, produits de réaction avec la 4-[(<i>p</i> -aminophényl)azo]-3-méthylaniline et le méthylate de sodium	C ₂₁ H ₁₃ C ₁₄ N ₅ O	

¹ **NE CAS** représente le numéro d'enregistrement du Chemical Abstracts Service. Les informations du Chemical Abstracts Service sont la propriété de l'American Chemical Society. Toute utilisation ou redistribution, sauf si elle sert à répondre aux besoins législatifs et/ou est nécessaire pour les rapports au gouvernement du Canada lorsque des informations ou des rapports sont exigés par la loi ou une politique administrative, est interdite sans l'autorisation écrite préalable de l'American Chemical Society.

ANNEXE 2

Personnes tenues de communiquer les renseignements

- Le présent avis vise toute personne qui,
 - au cours de l'année civile 2006, a fabriqué ou importé une quantité totale supérieure à 100 kg d'une substance inscrite à l'annexe 1 du présent avis, seule, en mélange, en produit ou présente dans un article manufacturé;
 - au cours de l'année civile 2006, a utilisé une quantité totale supérieure à 1 000 kg d'une substance inscrite à l'annexe 1 du présent avis, seule, en mélange, en produit ou présente dans un article manufacturé à n'importe quelle concentration.
- Le répondant au présent avis qui
 - a fabriqué une substance inscrite à l'annexe 1 du présent avis, doit remplir les articles 4, 5, 6, 9 et 10 de l'annexe 3 du présent avis;
 - a importé une substance inscrite à l'annexe 1 du présent avis, seule, en mélange, en produit ou présente dans un article manufacturé, doit remplir les articles 4, 5, 7, 9 et 10 de l'annexe 3 du présent avis;
 - a utilisé une substance inscrite à l'annexe 1 du présent avis, seule, en mélange, en produit ou présente dans un article manufacturé, doit remplir les articles 4, 5, 8, 9 et 10 de l'annexe 3 du présent avis.

ANNEXE 3

Renseignements requis

- Les définitions qui suivent s'appliquent au présent avis.

« année civile » Période de 12 mois consécutifs commençant le 1^{er} janvier.

« article manufacturé » Article doté d'une forme ou de caractéristiques matérielles précises pendant sa fabrication et qui a, pour son utilisation finale, une ou plusieurs fonctions en dépendant en tout ou en partie, notamment les vêtements, les contenants d'entreposage vides, les appareils électriques et domestiques

concentration as a result of the manufacturing, processing or other uses of other substances, mixtures, or products.

“manufactured item” means an item that is formed into a specific physical shape or design during manufacture and has, for its final use, a function or functions dependent in whole or in part on its shape or design, including clothing, empty storage containers, electrical gear and appliances or parts thereof, office and consumer electronics or parts thereof, tiles, electrical wire, foam slabs or shapes and plastic film, pipes, tubes or profiles, plywood, brake linings, fibres, leather, paper, yarns, dyed fabric, matches, flares, photographic films and batteries.

“mixture” means a combination of substances that does not produce a substance that is different from the substances that were combined, including a prepared formulation, hydrate, and reaction mixture that are characterized in terms of their constituents (including paints, coating, solvent mixtures, azeotropic and zeotropic refrigerants, mixture that is under pressure and that is used for personal care, pharmaceutical, medical, household, laboratory, commercial or industrial).

“product” excludes mixture and manufactured item.

“use” excludes sale, distribution and repackaging.

2. If any of the information being requested in this notice has already been sent to a department, agency or board of the federal government, the supplier of that information is required to provide the name of the person or branch in that department, agency or board to which the information was sent, their affiliate (if applicable), and the date on which the information was sent and to specify, by reference to the sections of this notice, the information sent on that occasion. Please note that the specified information, already submitted to the other department, agency or board, is not required to be resubmitted under this notice.

3. If the person subject to the notice is a company, response to the notice shall be submitted on a company-wide basis. The person will include information with respect to each facility in their single response on behalf of the entire company.

4. Persons to whom this notice applies shall provide the following information:

ainsi que les pièces correspondantes, l'équipement électronique de bureau ou de consommateur ainsi que les pièces correspondantes, les carrelages, les fils électriques, les blocs ou les formes en mousse et les films plastiques, les tuyaux, les tubes ou les profilés, le contre-plaqué, les garnitures de freins, les fibres, le cuir, le papier, les fils textiles, les tissus teints, les allumettes, les balises, les pellicules photographiques et les piles.

« fabriquer » Produire ou préparer une substance y compris la production fortuite d'une substance à tout niveau de concentration qui résulte de la fabrication, du traitement ou de l'utilisation d'autres substances, de mélanges ou de produits.

« importation » Mouvement vers l'intérieur du Canada, notamment les transferts internes d'une entreprise traversant la frontière canadienne, à l'exclusion du transit via le Canada.

« mélange » Combinaison de substances ne produisant pas elles-mêmes une substance différente de celles qui ont été combinées, notamment les formulations préparées, les hydrates et les mélanges de réaction qui sont entièrement caractérisés en terme de leurs constituants (y compris les peintures, les revêtements, les mélanges de solvants, les réfrigérants azéotropiques et zéotropiques, les mélanges sous pression utilisés pour soin personnel, pharmaceutique, médical, ménager, en laboratoire, commercial ou industriel).

« produit » Exclut mélange et article manufacturé.

« utiliser » Exclut la vente, la distribution et le emballage.

2. Si les renseignements requis dans cet avis ont déjà été envoyés à un ministère, à un organisme ou à une commission du gouvernement fédéral, le fournisseur de ces renseignements est obligé de fournir le nom de la personne ou du groupe organisationnel dans le ministère, l'organisme ou la commission à qui les renseignements ont été envoyés, son affiliation (le cas échéant), la date à laquelle les renseignements ont été envoyés et, en vous référant aux articles du présent avis, les renseignements envoyés à cette personne ou à ce groupe organisationnel. Veuillez noter que ces renseignements n'ont pas besoin d'être soumis de nouveau.

3. Si la personne sujette à cet avis est une entreprise, la réponse à cet avis doit être soumise à l'échelle de l'entreprise. La personne devra inclure les renseignements pour chacune des installations dans sa réponse unique au nom de toute l'entreprise.

4. Les personnes visées par le présent avis doivent fournir les renseignements suivants :

Identification and Declaration Form — Batch 7 Challenge Substances - 2006

Identification

Name of the person (e.g. company): _____

Canadian head office street address (and mailing address, if different from the street address): _____

Contact name for CEPA 1999 section 71 notices: _____

Title of the contact: _____

Contact's street and mailing addresses (if different from above): _____

Telephone number: _____ Fax number (if any): _____

Email (if any): _____

Request for Confidentiality

Pursuant to section 313 of the *Canadian Environmental Protection Act, 1999*, I request that the following parts of the information that I am submitting be treated as confidential. (*Specify the parts [e.g. sections, tables] of the information that you request be treated as confidential and include the reason for your request.*)

I do not request that the information that I am submitting be treated as confidential and I consent to it being released without restriction.

I declare that the information that I am submitting is accurate and complete.

Name (print)

Title

Signature

Date of signature

Provide the information no later than January 13, 2009, 3 p.m. Eastern Standard Time to
Minister of the Environment, to the attention of the DSL Surveys Co-ordinator
Existing Substances Program
Gatineau QC K1A 0H3
Telephone: 1-888-228-0530 or 819-956-9313 — Fax: 1-800-410-4314 or 819-953-4936
Email: DSL.SurveyCo@ec.gc.ca

Formulaire d'identification et de déclaration — Substances du groupe 7 du Défi - 2006Identification

Nom de la personne (par exemple le nom de l'entreprise) : _____

Adresse municipale du siège social de l'entreprise au Canada (et l'adresse postale si elle diffère de l'adresse municipale) :

Nom du répondant pour les avis en vertu de l'article 71 de la LCPE (1999) : _____

Titre du répondant : _____

Adresses municipale et postale du répondant (si différentes de celles ci-dessus) : _____

Numéro de téléphone : _____ Numéro de télécopieur (s'il existe) : _____

Courriel (s'il existe) : _____

Demande de confidentialité

- En vertu de l'article 313 de la *Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999)*, je demande que les parties suivantes des renseignements fournis soient considérées comme confidentielles. (*Préciser la partie [par exemple, les articles, les tableaux] des renseignements et inclure les motifs de votre décision.*)

- Je ne demande pas que les renseignements fournis soient considérés comme confidentiels et je consens à ce qu'ils soient communiqués sans restriction.

Je déclare que les renseignements fournis sont exacts et complets.

Nom (en lettres moulées)_____
Titre_____
Signature_____
Date de la signature

Fournir les renseignements au plus tard le 13 janvier 2009, à 15 h, heure normale de l'Est au :
Ministre de l'Environnement, à l'attention du Coordonnateur des enquêtes sur la LIS
Programme des substances existantes
Gatineau QC K1A 0H3
Téléphone : 1-888-228-0530 ou 819-956-9313 — Télécopieur : 1-800-410-4314 ou 819-953-4936
Courriel : DSL.SurveyCo@ec.gc.ca

5. For each substance listed in Schedule 1, that a person manufactured, imported or used, whether alone, in a mixture, in a product or in a manufactured item, during the 2006 calendar year, the person shall provide the following information:

- the CAS RN¹ of the substance that was manufactured, imported or used;
- the name of the substance that was manufactured, imported or used;
- the total quantity of the substance that was manufactured, reported in kilograms (rounded to the nearest kilogram, if less than 1 000 kg; rounded to the nearest hundred kilograms, if greater than 1 000 kg);
- the total quantity of the substance that was imported, reported in kilograms (rounded to the nearest kilogram, if less than 1 000 kg; rounded to the nearest hundred kilograms, if greater than 1 000 kg), including the substance contained in a mixture, a product or a manufactured item;
- the total quantity of the substance that was used, reported in kilograms (rounded to the nearest kilogram, if less than 1 000 kg; rounded to the nearest hundred kilograms, if greater than 1 000 kg), including the substance contained in a mixture, a product or a manufactured item; and
- the applicable six-digit North American Industry Classification System (NAICS) code(s) that applies to the person or company as it relates to their activity with the substance or to the mixture, product or manufactured item containing the substance.

5. Pour chacune des substances inscrites à l'annexe 1, seule, en mélange, en produit ou présente dans un article manufacturé, qu'une personne a fabriquée, importée ou utilisée au cours de l'année civile 2006, cette personne doit fournir les renseignements suivants :

- le NE CAS¹ de la substance fabriquée, importée ou utilisée;
- le nom de la substance fabriquée, importée ou utilisée;
- la quantité totale de la substance fabriquée, en kilogrammes (arrondie au kilogramme près, si moins de 1 000 kg; arrondie à la centaine de kilogrammes près, si plus grande que 1 000 kg);
- la quantité totale de la substance importée, en kilogrammes (arrondie au kilogramme près, si moins de 1 000 kg; arrondie à la centaine de kilogrammes près, si plus grande que 1 000 kg), y compris la substance présente dans un mélange, un produit ou un article manufacturé;
- la quantité totale de la substance utilisée, en kilogrammes (arrondie au kilogramme près, si moins de 1 000 kg; arrondie à la centaine de kilogrammes près, si plus grande que 1 000 kg), y compris la substance présente dans un mélange, un produit ou un article manufacturé;
- le ou les codes appropriés à six chiffres du Système de classification des industries de l'Amérique du Nord (SCIAN) correspondant à l'activité exercée par la personne ou l'entreprise de la substance, y compris la substance présente dans un mélange, un produit ou un article manufacturé.

CAS RN ¹ of the substance (a)	Name of substance (b)	Total quantity in kg (rounded to the nearest kg, if less than 1 000 kg; rounded to the nearest hundred kg, if greater than 1 000 kg)			NAICS ² code(s) (f)
		Manufactured in 2006 (c)	Imported in 2006 (d)	Used in 2006 (e)	

² A list of six-digit North American Industry Classification System (NAICS) codes is available at the following Statistics Canada Internet site: www.statcan.ca/english/Subjects/Standard/naics/2002/naics02-menu.htm. Note that the NAICS code(s) Internet address is case sensitive.

Attach supplementary sheets, if necessary.

NE CAS ¹ de la substance (a)	Nom de la substance (b)	Quantité totale, en kg (arrondie au kg près, si moins de 1 000 kg; arrondie à la centaine de kg près, si plus grande que 1 000 kg)			Code(s) du SCIAN ² (f)
		Fabriquée en 2006 (c)	Importée en 2006 (d)	Utilisée en 2006 (e)	

² Une liste de codes à six chiffres du Système de classification des industries de l'Amérique du Nord (SCIAN) est disponible à l'adresse Internet suivante de Statistique Canada : www.statcan.ca/francais/Subjects/Standard/naics/2002/naics02-menu_f.htm. Prendre note que l'adresse Internet exige de distinguer les majuscules des minuscules.

Au besoin, utiliser une autre feuille.

¹ CAS RN: Chemical Abstracts Service Registry Number. The Chemical Abstracts Service information is the property of the American Chemical Society and any use or redistribution, except as required in supporting regulatory requirements and/or for reports to the Government of Canada when the information and the reports are required by law or administrative policy, is not permitted without the prior, written permission of the American Chemical Society.

¹ NE CAS représente le numéro d'enregistrement du Chemical Abstracts Service. Les informations du Chemical Abstracts Service sont la propriété de l'American Chemical Society. Toute utilisation ou redistribution, sauf si elle sert à répondre aux besoins législatifs et/ou est nécessaire pour les rapports au gouvernement du Canada lorsque des informations ou des rapports sont exigés par la loi ou une politique administrative, est interdite sans l'autorisation écrite préalable de l'American Chemical Society.

6. For each substance listed in Schedule 1, that a person manufactured, during the 2006 calendar year, the person shall provide the following information:

- (a) the CAS RN¹ of the substance that was manufactured;
- (b) the applicable use pattern code, as described in section 11;
- (c) the quantity of the substance that was manufactured for each use pattern code, reported in kilograms (rounded to the nearest kilogram, if less than 1 000 kg; rounded to the nearest hundred kilograms, if greater than 1 000 kg); and
- (d) the top five trade names of the substance, if applicable.

6. Pour chacune des substances inscrites à l'annexe 1 qu'une personne a fabriquée au cours de l'année civile 2006, cette personne doit fournir les renseignements suivants :

- a) le NE CAS¹ de la substance fabriquée;
- b) le code d'utilisation approprié, décrit à l'article 11;
- c) la quantité de la substance fabriquée, en kilogrammes (arrondie au kilogramme près, si moins de 1 000 kg; arrondie à la centaine de kilogrammes près, si plus grande que 1 000 kg), pour chaque code d'utilisation;
- d) les cinq marques de commerce les plus utilisées de la substance, le cas échéant.

CAS RN ¹ of the substance that was manufactured (a)	Use pattern code (described in section 11) (b)	Quantity manufactured for each use pattern code of the substance in kg (rounded to the nearest kg, if less than 1 000 kg; rounded to the nearest hundred kg, if greater than 1 000 kg) (c)	Top five trade names of the substance, if applicable (d)

Attach supplementary sheets, if necessary.

NE CAS ¹ de la substance fabriquée (a)	Code d'utilisation (décrit à l'article 11) (b)	Quantité de la substance fabriquée, en kg (arrondie au kg près, si moins de 1 000 kg; arrondie à la centaine de kg près, si plus grande que 1 000 kg), pour chaque code d'utilisation (c)	Les cinq marques de commerce les plus utilisées de la substance, le cas échéant (d)

Au besoin, utiliser une autre feuille.

¹ CAS RN: Chemical Abstracts Service Registry Number. The Chemical Abstracts Service information is the property of the American Chemical Society and any use or redistribution, except as required in supporting regulatory requirements and/or for reports to the Government of Canada when the information and the reports are required by law or administrative policy, is not permitted without the prior, written permission of the American Chemical Society.

¹ NE CAS représente le numéro d'enregistrement du Chemical Abstracts Service. Les informations du Chemical Abstracts Service sont la propriété de l'American Chemical Society. Toute utilisation ou redistribution, sauf si elle sert à répondre aux besoins législatifs et/ou est nécessaire pour les rapports au gouvernement du Canada lorsque des informations ou des rapports sont exigés par la loi ou une politique administrative, est interdite sans l'autorisation écrite préalable de l'American Chemical Society.

7. (1) For each substance listed in Schedule 1, that a person imported whether alone, in a mixture, in a product or in a manufactured item, during the 2006 calendar year, the person shall provide the following information:

- (a) the CAS RN¹ of the substance that was imported;
- (b) the type of mixture, product, or manufactured item that was imported, if applicable;
- (c) the concentration or range of concentrations of the substance as a weight percentage in the mixture, product, or manufactured item;
- (d) the applicable use pattern code associated with the substance or the substance in the mixture, in the product or in the manufactured item, as described in section 11;
- (e) the quantity of the substance, whether alone, in a mixture, in a product or in a manufactured item that was imported for each use pattern code, reported in kilograms (rounded to the nearest kilogram, if less than 1 000 kg; rounded to the nearest hundred kilograms, if greater than 1 000 kg); and
- (f) the top five trade names representing the highest aggregate quantity of substances in each entry identified in paragraph (b), if applicable.

7. (1) Pour chacune des substances inscrites à l'annexe 1, seule, en mélange, en produit ou présente dans un article manufacturé, qu'une personne a importée au cours de l'année civile 2006, cette personne doit fournir les renseignements suivants :

- a) le NE CAS¹ de la substance importée;
- b) le type de mélange, de produit ou d'article manufacturé importés, le cas échéant;
- c) la concentration ou la plage de concentrations de la substance, en pourcentage en poids, dans le mélange, le produit ou l'article manufacturé;
- d) le code d'utilisation approprié, décrit à l'article 11, associé à la substance, y compris la substance présente dans le mélange, le produit ou l'article manufacturé;
- e) la quantité de la substance importée, seule, en mélange, en produit ou présente dans un article manufacturé, en kilogrammes (arrondie au kilogramme près, si moins de 1 000 kg; arrondie à la centaine de kilogrammes près, si plus grande que 1 000 kg), pour chaque code d'utilisation;
- f) les cinq marques de commerce dont les quantités totales de la substance sont les plus élevées pour chaque inscription indiquée à l'alinéa b), le cas échéant.

CAS RN ¹ of the substance that was imported (a)	Type of mixture, product, or manufactured item, if applicable (b)	Concentration or range of concentrations of the substance by weight (w/w%) (c)	Use pattern code (described in section 11) (d)	Quantity imported for each use pattern code of the substance in kg (rounded to the nearest kg, if less than 1 000 kg; rounded to the nearest hundred kg, if greater than 1 000 kg) (e)	Top five trade names representing the highest aggregate quantity of substances in each entry identified in paragraph (b), if applicable (f)

Attach supplementary sheets, if necessary.

NE CAS ¹ de la substance importée (a)	Type de mélange, de produit ou d'article manufacturé, le cas échéant (b)	Concentration ou plage de concentrations de la substance (% en poids) (c)	Code d'utilisation (décrit à l'article 11) (d)	Quantité de la substance importée, en kg (arrondie au kg près, si moins de 1 000 kg; arrondie à la centaine de kg près, si plus grande que 1 000 kg), pour chaque code d'utilisation (e)	Les cinq marques de commerce dont les quantités totales de la substance sont les plus élevées pour chaque inscription indiquée à l'alinéa b), le cas échéant (f)

Au besoin, utiliser une autre feuille.

¹ CAS RN: Chemical Abstracts Service Registry Number. The Chemical Abstracts Service information is the property of the American Chemical Society and any use or redistribution, except as required in supporting regulatory requirements and/or for reports to the Government of Canada when the information and the reports are required by law or administrative policy, is not permitted without the prior, written permission of the American Chemical Society.

¹ NE CAS représente le numéro d'enregistrement du Chemical Abstracts Service. Les informations du Chemical Abstracts Service sont la propriété de l'American Chemical Society. Toute utilisation ou redistribution, sauf si elle sert à répondre aux besoins législatifs et/ou est nécessaire pour les rapports au gouvernement du Canada lorsque des informations ou des rapports sont exigés par la loi ou une politique administrative, est interdite sans l'autorisation écrite préalable de l'American Chemical Society.

7. (2) For each substance listed in Schedule 1, that a person imported whether alone, in a mixture, in a product or in a manufactured item, and sold to a person in Canada during the 2006 calendar year, the person shall provide the following information:

- (a) the CAS RN¹ of the substance that was imported and sold to a person in Canada;
- (b) the name, head office street and mailing addresses, and telephone number of a maximum of 20 persons in Canada to whom the largest quantity of the substance including the substance contained in the mixture, the product and the manufactured item was sold; and
- (c) the total quantity, whether alone, in a mixture, in a product or in a manufactured item that was sold to each person identified in paragraph (b), reported in kilograms (rounded to the nearest kilogram, if less than 1 000 kg; rounded to the nearest hundred kilograms, if greater than 1 000 kg).

7. (2) Pour chacune des substances inscrites à l'annexe 1, seule, en mélange, en produit ou présente dans un article manufacturé, qu'une personne a importée et vendue à une personne au Canada au cours de l'année civile 2006, cette personne doit fournir les renseignements suivants :

- a) le NE CAS¹ de la substance importée et vendue à une personne au Canada;
- b) les nom, adresses municipale et postale du siège social et numéro de téléphone d'un maximum de 20 personnes au Canada à qui les plus grandes quantités de la substance, y compris la substance présente dans un mélange, un produit ou un article manufacturé, ont été vendues;
- c) la quantité totale de la substance, seule, en mélange, en produit ou présente dans un article manufacturé, en kilogrammes (arrondie au kilogramme près, si moins de 1 000 kg; arrondie à la centaine de kilogrammes près, si plus grande que 1 000 kg), vendue à chaque personne identifiée à l'alinéa b).

CAS RN ¹ of the substance that was imported and sold (a)	Name, head office street and mailing addresses, and telephone number of a maximum of 20 persons in Canada to whom the largest quantity was sold (b)	Total quantity sold to each person identified in paragraph (b) of the substance in kg (rounded to the nearest kg, if less than 1 000 kg; rounded to the nearest hundred kg, if greater than 1 000 kg) (c)

Attach supplementary sheets, if necessary.

NE CAS ¹ de la substance importée et vendue (a)	Nom, adresses municipale et postale du siège social et numéro de téléphone d'un maximum de 20 personnes au Canada à qui les plus grandes quantités ont été vendues (b)	Quantité totale de la substance en kg (arrondie au kg près, si moins de 1 000 kg; arrondie à la centaine de kg près, si plus grande que 1 000 kg), vendue à chaque personne identifiée à l'alinéa b) (c)

Au besoin, utiliser une autre feuille.

¹ CAS RN: Chemical Abstracts Service Registry Number. The Chemical Abstracts Service information is the property of the American Chemical Society and any use or redistribution, except as required in supporting regulatory requirements and/or for reports to the Government of Canada when the information and the reports are required by law or administrative policy, is not permitted without the prior, written permission of the American Chemical Society.

¹ NE CAS représente le numéro d'enregistrement du Chemical Abstracts Service. Les informations du Chemical Abstracts Service sont la propriété de l'American Chemical Society. Toute utilisation ou redistribution, sauf si elle sert à répondre aux besoins législatifs et/ou est nécessaire pour les rapports au gouvernement du Canada lorsque des informations ou des rapports sont exigés par la loi ou une politique administrative, est interdite sans l'autorisation écrite préalable de l'American Chemical Society.

8. (1) For each substance listed in Schedule 1, that a person used, whether alone, in a mixture, in a product, or in a manufactured item, during the 2006 calendar year, the person shall provide the following information:

- (a) the CAS RN¹ of the substance that was used;
- (b) the type of mixture, product, or manufactured item that was used, if applicable;
- (c) the concentration or range of concentrations of the substance as a weight percentage in the mixture, product, or manufactured item;
- (d) the name and head office street and mailing addresses of the supplier;
- (e) the applicable use pattern code associated with the substance or the substance in the mixture, in the product, or in the manufactured item, as described in section 11; and
- (f) the quantity of the substance, whether alone, in a mixture, in a product or in a manufactured item that was used for each use pattern code, reported in kilograms (rounded to the nearest kilogram, if less than 1 000 kg; rounded to the nearest hundred kilograms, if greater than 1 000 kg).

8. (1) Pour chacune des substances inscrites à l'annexe 1, seule, en mélange, en produit ou présente dans un article manufacturé, qu'une personne a utilisée au cours de l'année civile 2006, cette personne doit fournir les renseignements suivants :

- a) le NE CAS¹ de la substance utilisée;
- b) le type de mélange, de produit ou d'article manufacturé utilisés, le cas échéant;
- c) la concentration ou la plage de concentrations de la substance, en pourcentage en poids, dans le mélange, le produit ou l'article manufacturé;
- d) le nom et les adresses municipale et postale du siège social du fournisseur;
- e) le code d'utilisation approprié, décrit à l'article 11, associé à la substance, y compris la substance présente dans le mélange, le produit ou l'article manufacturé;
- f) la quantité de la substance utilisée, seule, en mélange, en produit ou présente dans un article manufacturé, en kilogrammes (arrondie au kilogramme près, si moins de 1 000 kg; arrondie à la centaine de kilogrammes près, si plus grande que 1 000 kg), pour chaque code d'utilisation.

CAS RN ¹ of the substance that was used (a)	Type of mixture, product, or manufactured item, if applicable (b)	Concentration or range of concentrations of the substance by weight (w/w%) (c)	Name and head office street and mailing addresses of the supplier (d)	Use pattern code (described in section 11) (e)	Quantity used for each use pattern code of the substance, in kg (rounded to the nearest kg, if less than 1 000 kg; rounded to the nearest hundred kg, if greater than 1 000 kg) (f)

Attach supplementary sheets, if necessary.

NE CAS ¹ de la substance utilisée (a)	Type de mélange, de produit ou d'article manufacturé, le cas échéant (b)	Concentration ou plage de concentrations de la substance (% en poids) (c)	Nom et adresses municipale et postale du siège social du fournisseur (d)	Code d'utilisation (décrit à l'article 11) (e)	Quantité de la substance utilisée, en kg (arrondie au kg près, si moins de 1 000 kg; arrondie à la centaine de kg près, si plus grande que 1 000 kg), pour chaque code d'utilisation (f)

Au besoin, utiliser une autre feuille.

¹ CAS RN: Chemical Abstracts Service Registry Number. The Chemical Abstracts Service information is the property of the American Chemical Society and any use or redistribution, except as required in supporting regulatory requirements and/or for reports to the Government of Canada when the information and the reports are required by law or administrative policy, is not permitted without the prior, written permission of the American Chemical Society.

¹ NE CAS représente le numéro d'enregistrement du Chemical Abstracts Service. Les informations du Chemical Abstracts Service sont la propriété de l'American Chemical Society. Toute utilisation ou redistribution, sauf si elle sert à répondre aux besoins législatifs et/ou est nécessaire pour les rapports au gouvernement du Canada lorsque des informations ou des rapports sont exigés par la loi ou une politique administrative, est interdite sans l'autorisation écrite préalable de l'American Chemical Society.

8. (2) For each substance and use pattern code listed in subsection 8(1) during the 2006 calendar year, the person shall provide the following information:

- (a) the CAS RN¹ of the substance that was reported in subsection 8(1);
- (b) the known or anticipated final substance, mixture, product or manufactured item;
- (c) the concentration or range of concentrations of the substance as a weight percentage in the known or anticipated final mixture, product or manufactured item; and
- (d) whether the known or anticipated final substance, mixture, product or manufactured item is intended for sale to the general public, indicate yes or no.

8. (2) Pour chacune des substances et code d'utilisation inscrits au paragraphe 8(1) au cours de l'année civile 2006, cette personne doit fournir les renseignements suivants :

- a) le NE CAS¹ de la substance indiqué au paragraphe 8(1);
- b) l'usage final connu ou prévu du mélange, du produit ou de l'article manufacturé;
- c) la concentration ou la plage de concentrations de la substance, en pourcentage en poids, dans l'usage final connu ou prévu du mélange, du produit ou de l'article manufacturé;
- d) indiquer par oui ou non, si l'usage final connu ou prévu de la substance, du mélange, du produit ou de l'article manufacturé est destiné à la vente au grand public.

CAS RN ¹ of the substance that was reported in subsection 8(1) (a)	Known or anticipated final substance, mixture, product or manufactured item (b)	Concentration or range of concentrations of the substance by weight (w/w%) in the known or anticipated final mixture, product or manufactured item (c)	Whether the known or anticipated final substance, mixture, product or manufactured item is intended for sale to general public, indicate yes or no (d)

Attach supplementary sheets, if necessary.

NE CAS ¹ de la substance indiquée au paragraphe 8(1) (a)	Usage final connu ou prévu du mélange, du produit ou de l'article manufacturé (b)	Concentration ou plage de concentrations de la substance (% en poids) dans l'usage final ou prévu du mélange, du produit ou de l'article manufacturé (c)	Indiquer par oui ou non, si l'usage final connu ou prévu de la substance, du mélange, du produit ou de l'article manufacturé est destiné à la vente au grand public (d)

Au besoin, utiliser une autre feuille.

9. For each substance listed in Schedule 1, that a person manufactured, imported or used, whether alone, in a mixture, in a product or in a manufactured item, during the 2006 calendar year, the person shall provide the following information:

- (a) the CAS RN¹ of the substance that was manufactured, imported or used;
- (b) the name and street and mailing addresses of the facility where the substance was manufactured or used, or to where it was imported;

9. Pour chacune des substances inscrites à l'annexe 1, seule, en mélange, en produit ou présente dans un article manufacturé, qu'une personne a fabriqué, importée ou utilisée au cours de l'année civile 2006, cette personne doit fournir les renseignements suivants :

- a) le NE CAS¹ de la substance fabriquée, importée ou utilisée;
- b) le nom et les adresses municipale et postale de l'installation où la substance a été fabriquée ou utilisée, ou le lieu où elle a été importée;

¹ CAS RN: Chemical Abstracts Service Registry Number. The Chemical Abstracts Service information is the property of the American Chemical Society and any use or redistribution, except as required in supporting regulatory requirements and/or for reports to the Government of Canada when the information and the reports are required by law or administrative policy, is not permitted without the prior, written permission of the American Chemical Society.

¹ NE CAS représente le numéro d'enregistrement du Chemical Abstracts Service. Les informations du Chemical Abstracts Service sont la propriété de l'American Chemical Society. Toute utilisation ou redistribution, sauf si elle sert à répondre aux besoins législatifs et/ou est nécessaire pour les rapports au gouvernement du Canada lorsque des informations ou des rapports sont exigés par la loi ou une politique administrative, est interdite sans l'autorisation écrite préalable de l'American Chemical Society.

(c) the total quantity of the substance, whether alone, in a mixture, in a product or in a manufactured item, that was released from the facility to air, water (including discharge to surface water or wastewater collection and/or treatment system) and/or land (including underground injection and discharge to groundwater), reported in kilograms (rounded to the nearest kilogram);

(d) the type of releases to air, water and/or land; and

(e) the total quantity of the substance, whether alone, in a mixture, in a product or in a manufactured item, that was transferred to an off-site hazardous or non-hazardous waste-management facility, reported in kilograms (rounded to the nearest kilogram).

c) la quantité totale en kilogramme (arrondie au kilogramme près) de la substance, seule, en mélange, en produit ou présente dans un article manufacturé, rejetée de l'installation dans l'air, l'eau (y compris les déversements dans les plans d'eau, les systèmes de collecte des eaux usées et les installations de traitement des eaux usées) ou le sol (y compris les injections souterraines et les décharges dans les eaux souterraines);

d) le genre de rejet dans l'air, l'eau ou le sol;

e) la quantité totale, en kilogramme (arrondie au kilogramme près), de la substance, seule, en mélange, en produit ou présente dans un article manufacturé, transférée à une installation extérieure de gestion des déchets dangereux ou des déchets non dangereux.

CAS RN ¹ of the substance (a)	Facility name and street and mailing addresses (b)	Total quantity in kg (rounded to the nearest kg) released to (c)			Type of release to air, water and/or land (d)	Total quantity in kg (rounded to the nearest kg) transferred to an off-site waste management facility (e)	
		Air	Water	Land		Hazardous waste	Non-hazardous waste

Attach supplementary sheets, if necessary.

NE CAS ¹ de la substance (a)	Nom et adresses municipale et postale de l'installation (b)	Quantité totale, en kg (arrondie au kg près), rejetée (c)			Genre de rejets dans l'air, l'eau ou le sol (d)	Quantité totale, en kg (arrondie au kg près), transférée à une installation extérieure de gestion des déchets (e)	
		Air	Eau	Sol		Déchets dangereux	Déchets non dangereux

Au besoin, utiliser une autre feuille.

10. For each substance listed in Schedule 1, that a person manufactured, imported or used, whether alone, in a mixture, in a product or in a manufactured item, during the 2006 calendar year, the person shall provide the following information:

(a) the CAS RN¹ of the substance that was manufactured, imported or used;

(b) a description of the procedures, policies and/or technological solutions, put in place to prevent or minimize releases of the substance to the environment and/or the potential exposure of individuals in Canada to the substance, if applicable;

(c) studies or data that measure the effect of the procedures, policies and/or technological solutions reported in paragraph (b) [provide a list describing each study if more than five studies exist]; and

(d) studies or data that measure the exposure to the substance of individuals in Canada or the environment (for example, but not limited to, concentrations in air, water, soil, or sediment, and releases of the substance from final mixtures, products, or manufactured items) [provide a list describing each study if more than five studies exist].

10. Pour chacune des substances inscrites à l'annexe 1, seule, en mélange, en produit ou présente dans un article manufacturé, qu'une personne a fabriqué, importée ou utilisée au cours de l'année civile 2006, cette personne doit fournir les renseignements suivants :

a) le NE CAS¹ de la substance fabriquée, importée ou utilisée;

b) une description des procédures, des politiques mises en place ou des solutions technologiques pour prévenir ou minimiser les rejets de la substance dans l'environnement et/ou l'exposition possible des individus à la substance au Canada, le cas échéant;

c) les études ou les données évaluant les effets des procédures, des politiques ou des solutions technologiques identifiés à l'alinéa b) [fournir une liste descriptive de chaque étude, s'il en existe plus de cinq];

d) les études ou les données évaluant l'exposition de la substance sur les individus au Canada ou l'environnement (par exemple, concentrations dans l'air, l'eau, le sol ou les sédiments, rejets de la substance provenant de l'usage final des mélanges, des produits ou des articles manufacturés) [fournir une liste descriptive de chaque étude, s'il en existe plus de cinq].

¹ CAS RN: Chemical Abstracts Service Registry Number. The Chemical Abstracts Service information is the property of the American Chemical Society and any use or redistribution, except as required in supporting regulatory requirements and/or for reports to the Government of Canada when the information and the reports are required by law or administrative policy, is not permitted without the prior, written permission of the American Chemical Society.

¹ NE CAS représente le numéro d'enregistrement du Chemical Abstracts Service. Les informations du Chemical Abstracts Service sont la propriété de l'American Chemical Society. Toute utilisation ou redistribution, sauf si elle sert à répondre aux besoins législatifs et/ou est nécessaire pour les rapports au gouvernement du Canada lorsque des informations ou des rapports sont exigés par la loi ou une politique administrative, est interdite sans l'autorisation écrite préalable de l'American Chemical Society.

CAS RN ¹ of the substance (a)	Procedures, policies and/or technological solutions put in place to prevent or minimize releases of the substance to the environment and/or the potential exposure of individuals in Canada to the substance, if applicable (b)	Studies or data that measure the effect of the procedures, policies and/or technological solutions reported in paragraph (b) (c)	Studies or data that measure the exposure to the substance of individuals in Canada or the environment (d)

¹ CAS RN: Chemical Abstracts Service Registry Number. The Chemical Abstracts Service information is the property of the American Chemical Society and any use or redistribution, except as required in supporting regulatory requirements and/or for reports to the Government of Canada when the information and the reports are required by law or administrative policy, is not permitted without the prior, written permission of the American Chemical Society.

Attach supplementary sheets, if necessary.

NE CAS ¹ de la substance (a)	Procédures, politiques ou solutions technologiques mises en place pour prévenir ou minimiser les rejets de la substance dans l'environnement et/ou l'exposition possible des individus à la substance au Canada, le cas échéant (b)	Études ou données évaluant les effets des procédures, des politiques ou des solutions technologiques identifiés à l'alinéa b) (c)	Études ou données évaluant l'exposition de la substance sur les individus au Canada ou l'environnement (d)

¹ NE CAS représente le numéro d'enregistrement du Chemical Abstracts Service. Les informations du Chemical Abstracts Service sont la propriété de l'American Chemical Society. Toute utilisation ou redistribution, sauf si elle sert à répondre aux besoins législatifs et/ou est nécessaire pour les rapports au gouvernement du Canada lorsque des informations ou des rapports sont exigés par la loi ou une politique administrative, est interdite sans l'autorisation écrite préalable de l'American Chemical Society.

Au besoin, utiliser une autre feuille.

11. For the purposes of sections 6, 7 and 8, the following are the use pattern codes and their corresponding applications:

Use Pattern Codes and Corresponding Applications

Use Pattern Code	Application
01	Research and development
02	Recycling
03	Destruction and waste disposal
04	Absorbent - adsorbent
05	Abrasive
06	Adhesive - binder - sealant - filler
07	Analytical reagent
08	Antifreeze - coolant - de-icer
09	Antioxidant - corrosion inhibitor - tarnish inhibitor - scavenger - antiscaling agent
10	Catalyst - accelerator - initiator - activator
11	Catalyst support - chromatography support
12	Chemical intermediate - organic
13	Chemical intermediate - inorganic, organometallic
14	Coagulant - coalescent
15	Colourant - pigment - stain - dye - ink
16	Defoamer - emulsion breaker
17	Drilling mud additive - oil recovery agent - oil well treating agent
18	Fertilizer
19	Finishing agent
20	Flame retardant - fire extinguishing agent
21	Flocculating - precipitating - clarifying agent
22	Flotation agent
23	Formulation Component
24	Fragrance - perfume - deodorizer - flavouring agent
25	Fuel - fuel additive
26	Functional fluid i.e. hydraulic, dielectric, or their additives
27	Humectant - dewatering aid - dehumidifier - dehydrating agent

11. Aux fins des articles 6, 7 et 8, les codes d'utilisation pertinents et leur description correspondante sont les suivants :

Codes d'utilisation et leur description correspondante

Code	Utilisation
01	Recherche et développement
02	Recyclage
03	Destruction et élimination des déchets
04	Absorbant - adsorbant
05	Abrasif
06	Adhésif - liant - matériau d'étanchéité - bouche-pores
07	Réactif analytique
08	Antigel - agent de refroidissement - dégivreur
09	Antioxydant - inhibiteur de corrosion - inhibiteur de décoloration - dégraisseur - agent pour prévenir l'écaillage
10	Catalyseur - accélérateur - initiateur - activateur
11	Support de catalyseur - support chromatographique
12	Intermédiaire chimique - organique
13	Intermédiaire chimique - inorganique, organométallique
14	Coagulant - agent coalescent
15	Colorant - pigment - teinture - encre
16	Agent antimousse - agent de rupture d'émulsion
17	Additif de boue de forage - agent de récupération d'huile - agent de traitement de puits de pétrole
18	Engrais
19	Agent de finition
20	Produit ignifuge - agent extincteur
21	Agent de floculation - de précipitation - clarifiant
22	Agent de flottation
23	Composant de formulation
24	Fragrance - parfum - désodorisant - aromatisant
25	Carburant - additif de carburant
26	Fluide fonctionnel (ex. hydraulique, diélectrique ou additifs)
27	Humidifiant - agent d'assèchement - déshumidifiant - déshydratant

Use Pattern Code	Application	Code	Utilisation
28	Ion exchange agent	28	Agent d'échange d'ions
29	Lubricating agent - lubricant additive - mould release agent	29	Agent de lubrification - additif de lubrification - démoulant
30	Monomer	30	Monomère
31	Oxidizing agent	31	Agent oxydant
32	Paint - coating additive	32	Peinture - additif d'enrobage
33	Pesticide - herbicide - biocide - disinfectant - repellent - attractant	33	Pesticide - herbicide - biocide - désinfectant - répulsif - attractif
34	Photosensitive agent - fluorescent agent - brightener - UV absorber	34	Agent photosensible - agent fluorescent - brillanteur - absorbeur d'UV
35	Plasticizer	35	Plastifiant
36	Polymer additive	36	Additif de polymérisation
37	Polymer, component of an article	37	Polymère - composant d'un article
38	Polymer, component of a formulation	38	Polymère - composant d'une formulation
39	Polymer, crosslinking agent	39	Polymère - agent de réticulation
40	Propellant - blowing agent	40	Propulseur - gonflant
41	Preservative	41	Agent préservatif
42	Processing aid	42	Agent technologique
43	Reducing agent	43	Agent réducteur
44	Refrigerant	44	Agent réfrigérant
45	Sequestering agent	45	Séquestrant
46	Solvent - carrier	46	Solvant - véhiculeur
47	Stripper - etcher - discharge printing agent - de-inker	47	Décapant - graveur - agent d'impression par enlèvement - solvant pour encre
48	Surfactant - detergent - emulsifier - wetting agent - dispersant	48	Surfactant - détergent - émulsifiant - agent mouillant - dispersant
49	Tarnish remover - rust remover - descaling agent	49	Décapant pour ternesures - décapant à rouille - agent de décalaminage
50	Viscosity adjuster	50	Ajusteur de viscosité
51	Water repellent - drainage aid	51	Apprêt d'hydrofugation - agent de drainage
52	Water or waste treatment chemical	52	Produit chimique pour le traitement des déchets ou de l'eau
53	Residuals	53	Résidus
54	Incidental production	54	Production imprévue
99	Other (specify)	99	Autre (précisez)

EXPLANATORY NOTE

(This note is not part of the notice.)

The Minister of the Environment and the Minister of Health (the Ministers) have published on December 9, 2006, in the *Canada Gazette*, Part I, the *Notice of intent to develop and implement measures to assess and manage the risks posed by certain substances to the health of Canadians and their environment*. The Ministers will implement a series of measures regarding certain substances to further protect the health of individuals in Canada and the environment from the potential effects of exposure to these substances. These measures apply to the substances identified by categorization of the *Domestic Substances List* as being

- (a) persistent, bioaccumulative, and inherently toxic to the environment and that are known to be in commerce in Canada; and/or
- (b) a high hazard to humans and as having a high likelihood of exposure to individuals in Canada.

The Ministers will implement a series of measures regarding these substances to further protect the health of individuals in Canada and the environment from the potential effects associated with exposure to these substances. These measures will

- improve, where possible, persistence and/or bioaccumulation information;
- identify industrial best practices in order to set benchmarks for risk management, product stewardship and virtual elimination; and
- collect environmental release, exposure, substance and/or product use information.

NOTE EXPLICATIVE

(La présente note ne fait pas partie de l'avis.)

Les ministres de l'Environnement et de la Santé (les ministres) ont publié le 9 décembre 2006 dans la Partie I de la *Gazette du Canada* l'*Avis d'intention d'élaborer et de mettre en œuvre des mesures d'évaluation et de gestion des risques que certaines substances présentent pour la santé des Canadiens et leur environnement*. Les ministres appliqueront une série de mesures afin de mieux protéger la santé de la population ainsi que l'environnement des effets possibles d'une exposition à ces substances. Ces mesures s'appliquent aux substances pour lesquelles il a été déterminé au moment de la catégorisation de la *Liste intérieure* :

- a) qu'elles sont persistantes, bioaccumulables, qu'elles présentent une toxicité intrinsèque pour l'environnement et qu'elles sont aussi commercialisées au Canada;
- b) qu'elles présentent un grave danger pour les humains et une probabilité élevée d'exposition des individus au Canada.

Les ministres appliqueront une série de mesures afin de mieux protéger la santé de la population au Canada ainsi que l'environnement des effets possibles d'une exposition à ces substances. Ces mesures :

- compléteront si possible l'information sur leur persistance ou sur leur bioaccumulation;
- définiront les meilleures pratiques industrielles, de manière à baliser la gestion des risques, la bonne gestion des produits et la quasi-élimination;
- permettront de recueillir des renseignements sur l'utilisation des substances ou de leurs produits, sur les rejets dans l'environnement et sur l'exposition.

The notice of intent, published on December 9, 2006, covered a list of 193 substances on which information will be required on a quarterly basis within the next three years. This notice, pursuant to paragraph 71(1)(b) of the *Canadian Environmental Protection Act, 1999*, requires information for the seventh batch, consisting of 14 substances. This information will assist the Ministers to complete the assessment as to whether or not the substances meet the criteria set out in section 64 of the Act, to understand the use of the substances, to assess the need for controls and to improve the information available for decision-making.

This notice is published in the *Canada Gazette*, Part I, under paragraph 71(1)(b) of the Act. This notice requires the persons to whom it applies to provide certain information on their activities with respect to the substances listed in Schedule 1 to this notice.

Pursuant to subsection 71(3) of the Act, every person to whom this notice applies is required to comply with this notice within the time specified in the notice. The time specified in this notice is January 13, 2009, 3 p.m. Eastern Standard Time.

Persons that do not meet the requirements to respond may complete a *Declaration of Non-Engagement* form for the notice. Receipt of this form will allow the Government of Canada to remove the name of these persons from further mailings pertaining to that notice. This form is available on the Chemical Substances Web site at www.chemicalsubstances.gc.ca.

Persons, including companies, who have a current or future interest in any Challenge substances, may identify themselves as a “stakeholder” for the substance. Please identify the substances of interest to your company and specify your activity or potential activity with the substance (import, manufacture, use). You will be included in any future mailings regarding section 71 notices applicable for these substances and may be contacted for further information regarding your activity/interest in these substances. This form is available on the Chemical Substances Web site at www.chemicalsubstances.gc.ca.

The Ministers are also inviting the submission of additional information that is deemed beneficial by interested stakeholders, relating to the extent and nature of the management/stewardship of substances listed under the Challenge. Organizations that may be interested in submitting additional information in response to this invitation include those that manufacture, import, export or use this substance whether alone, in a mixture, in a product or in a manufactured item.

A questionnaire is available which provides a detailed template as an example for the submission of this information. Guidance on how to respond to the Challenge questionnaire is also available. Copies of the stakeholder form, questionnaire and associated guidance are available on the Government of Canada Chemical Substances Web site at www.chemicalsubstances.gc.ca.

Compliance with the Act is mandatory. Subsection 272(1) of the Act provides that

272. (1) Every person commits an offence who contravenes
- (a) a provision of this Act or the regulations;
 - (b) an obligation or a prohibition arising from this Act or the regulations;
 - (c) an order or a direction made under this Act;
- ...

L’avis d’intention, publié le 9 décembre 2006, comprend une liste de 193 substances sur lesquelles des renseignements seront requis sur une base trimestrielle au cours des trois prochaines années. Cet avis, en vertu de l’alinéa 71(1)b) de la *Loi canadienne sur la protection de l’environnement (1999)*, oblige de fournir les renseignements sur le septième lot composé de 14 substances. Ces renseignements aideront les ministres à compléter l’évaluation en déterminant si les substances satisfont ou non aux critères de l’article 64 de la Loi, à comprendre les utilisations des substances, à apprécier s’il y a lieu de prendre des mesures de contrôle et à améliorer la prise de décisions.

Le présent avis a été publié dans la Partie I de la *Gazette du Canada* en vertu de l’alinéa 71(1)b) de la Loi. Le présent avis oblige les personnes qui y sont désignées à fournir certains renseignements sur leurs activités mettant en cause les substances inscrites à l’annexe 1 du présent avis.

En vertu du paragraphe 71(3) de la Loi, les personnes assujetties à cet avis sont tenues de s’y conformer dans le délai qui leur est imparti. Le délai imparti dans le présent avis est le 13 janvier 2009, à 15 h, heure normale de l’Est.

Toute personne qui n’est pas tenue de répondre à l’avis peut remplir la *Déclaration de non implication*. Sur réception de cette déclaration, le gouvernement du Canada pourra rayer le nom de cette personne de la liste de distribution de futurs envois reliés à cet avis. Cette déclaration est disponible sur le site Web des substances chimiques à www.substanceschimiques.gc.ca.

Les personnes, y compris les entreprises, qui ont un intérêt à l’égard d’activités actuelles ou futures associées à des substances du Défi, peuvent s’enregistrer comme intervenants. Veuillez mentionner les substances d’intérêt pour votre entreprise et indiquer votre activité ou activité potentielle avec la substance (importation, fabrication, utilisation). En ajoutant votre nom à la liste de distribution, vous pourriez être amenés à répondre à de futurs avis en vertu de l’article 71 ou être sollicités à fournir des renseignements sur vos activités avec ces substances. Ce formulaire est disponible sur le site Web des substances chimiques à www.substanceschimiques.gc.ca.

Les ministres demandent également de fournir des renseignements supplémentaires jugés utiles par les intervenants intéressés concernant la portée et la nature de la gestion ou de la gérance des substances énumérées dans le Défi. Les organisations qui pourraient être intéressées à fournir des renseignements supplémentaires en réponse à cette invitation sont celles qui ont fabriqué, importé, exporté ou utilisé la substance, seule, dans un mélange, un produit ou un article manufacturé.

Il existe un questionnaire fournissant un modèle détaillé pour présenter cette information. Il existe aussi un document d’orientation sur la façon de remplir ce questionnaire. La déclaration des parties intéressées, le questionnaire et le document d’orientation connexe sont présentés sur le site Web des substances chimiques du gouvernement du Canada à www.substanceschimiques.gc.ca.

L’observation de la Loi est obligatoire. Le paragraphe 272(1) de la Loi prévoit :

272. (1) Commet une infraction quiconque contrevient à ce qui suit :
- a) à la présente loi ou à ses règlements;
 - b) à toute obligation ou interdiction découlant de la présente loi ou de ses règlements;
 - c) à tout ordre donné — ou arrêté pris — en application de la présente loi;
- [...]

Subsection 272(2) of the Act provides that

272. (2) Every person who commits an offence under subsection (1) is liable

(a) on conviction on indictment, to a fine of not more than \$1,000,000 or to imprisonment for a term of not more than three years, or to both; and

(b) on summary conviction, to a fine of not more than \$300,000 or to imprisonment for a term of not more than six months, or to both.

Furthermore, with respect to providing false or misleading information, subsection 273(1) of the Act provides that

273. (1) Every person commits an offence who, with respect to any matter related to this Act or the regulations,

(a) provides any person with any false or misleading information, results or samples; or

(b) files a document that contains false or misleading information.

Subsection 273(2) of the Act provides that

273. (2) Every person who commits an offence under subsection (1) is liable

(a) on conviction on indictment, to a fine of not more than \$1,000,000 or to imprisonment for a term of not more than three years, or to both, if the offence is committed knowingly;

(b) on summary conviction, to a fine of not more than \$300,000 or to imprisonment for a term of not more than six months, or to both, if the offence is committed knowingly;

(c) on conviction on indictment, to a fine of not more than \$500,000 or to imprisonment for a term of not more than three years, or to both, if the offence is committed negligently; and

(d) on summary conviction, to a fine of not more than \$200,000 or to imprisonment for a term of not more than six months, or to both, if the offence is committed negligently.

The above provisions of the Act have been reproduced for convenience of reference only. If there is any variance between the above provisions and the wording of the Act, the official version of the Act prevails. For all purposes of interpreting and applying the law, readers should consult the official versions of Acts of Parliament.

For additional information on the Act and the *Compliance and Enforcement Policy for the Canadian Environmental Protection Act, 1999* and on applicable penalties, please contact the Enforcement Branch at enforcement.environmental@ec.gc.ca. A copy of the Policy is available at the following Internet site: www.ec.gc.ca/CEPARegistry/policies.

Provide your information no later than January 13, 2009, 3 p.m. Eastern Standard Time to the Minister of the Environment, to the attention of the DSL Surveys Co-ordinator, Existing Substances Program, Gatineau, Quebec K1A 0H3. An electronic copy of this notice is available at the following Internet addresses: www.ec.gc.ca/CEPARegistry/notices or www.chemicalsubstances.gc.ca.

Le paragraphe 272(2) de la Loi prévoit ce qui suit :

272. (2) L'auteur de l'infraction encourt, sur déclaration de culpabilité :

a) par mise en accusation, une amende maximale d'un million de dollars et un emprisonnement maximal de trois ans, ou l'une de ces peines;

b) par procédure sommaire, une amende maximale de trois cent mille dollars et un emprisonnement maximal de six mois, ou l'une de ces peines.

De plus, le paragraphe 273(1) de la Loi prévoit en ce qui concerne les renseignements faux ou trompeurs, ce qui suit :

273. (1) Commet une infraction quiconque, relativement à toute question visée par la présente loi ou ses règlements :

a) communique des renseignements, échantillons ou résultats faux ou trompeurs;

b) produit des documents comportant des renseignements faux ou trompeurs.

Le paragraphe 273(2) de la Loi prévoit ce qui suit :

273. (2) L'auteur de l'infraction encourt sur déclaration de culpabilité, selon le cas :

a) par mise en accusation, une amende maximale d'un million de dollars et un emprisonnement maximal de trois ans, ou l'une de ces peines, si l'infraction a été commise sciemment;

b) par procédure sommaire, une amende maximale de trois cent mille dollars et un emprisonnement maximal de six mois, ou l'une de ces peines, si l'infraction a été commise sciemment;

c) par mise en accusation, une amende maximale de cinq cent mille dollars et un emprisonnement maximal de trois ans, ou l'une de ces peines, si l'infraction a été commise par négligence;

d) par procédure sommaire, une amende maximale de deux cent mille dollars et un emprisonnement maximal de six mois, ou l'une de ces peines, si l'infraction a été commise par négligence.

Les dispositions susmentionnées de la Loi ont été reproduites uniquement pour la commodité du lecteur. En cas de divergence entre les dispositions susmentionnées et le libellé de la Loi, le texte de la Loi prévaudra. Aux fins de l'interprétation et de l'application de la loi, le lecteur doit consulter les versions officielles des lois du Parlement.

Pour tout renseignement additionnel sur la Loi et la *Politique d'application de la Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999)* et les peines applicables, veuillez communiquer avec la Direction générale de l'application de la loi à l'adresse enforcement.environmental@ec.gc.ca. Une copie de la Politique est disponible à l'adresse Internet suivante : www.ec.gc.ca/RegistreLCPE/policies.

Fournir les renseignements au plus tard le 13 janvier 2009, à 15 h, heure normale de l'Est à l'adresse suivante : Ministre de l'Environnement, à l'attention du Coordonnateur des enquêtes sur la LIS, Programme des substances existantes, Gatineau (Québec) K1A 0H3. Une copie électronique du présent avis est disponible aux adresses Internet suivantes : www.ec.gc.ca/RegistreLCPE/notices ou www.substanceschimiques.gc.ca.

DEPARTMENT OF THE ENVIRONMENT**DEPARTMENT OF HEALTH****CANADIAN ENVIRONMENTAL PROTECTION ACT, 1999***Notice of identification of the eighth batch of substances in the Challenge*

Whereas the Government of Canada published on Saturday, December 9, 2006, in the *Canada Gazette*, Part I, Vol. 140, No. 49, the *Notice of intent to develop and implement measures to assess and manage the risks posed by certain substances to the health of Canadians and their environment* in which it is highlighted how it intends to address approximately 200 chemical substances identified as high priorities for action;

Whereas the Government of Canada published on Saturday, May 12, 2007, in the *Canada Gazette*, Part I, Vol. 141, No. 19, the *Notice of identification of the third batch and the next proposed batches of the remaining substances in the Challenge*, where the proposed substances for the eighth batch were subject to a 120-day public comment period; and

Whereas no comments were received on the proposed substances for the eighth batch,

Notice is hereby given that the Government of Canada intends to publish in December 2008 technical documentation on the 14 substances assigned for the eighth batch, listed in Schedule 1 to this notice, and will subsequently challenge interested parties to submit the specific information detailed in the technical documentation.

GEORGE ENEI

*Acting Director General
Science and Risk Assessment Directorate*

On behalf of the Minister of the Environment

MARGARET KENNY

*Director General
Chemical Sectors Directorate*

On behalf of the Minister of the Environment

KAREN LLOYD

*Acting Director General
Safe Environments Programme*

On behalf of the Minister of Health

SCHEDULE 1**1. Background**

The table below describes when the relevant technical documentation was released for the first seven batches of substances.

Batch	Date of Release	Publication in the <i>Canada Gazette</i> , Part I	Notice Title
1	February 3, 2007	Vol. 141, No. 5	<i>Notice of first release of technical information relevant to substances identified in the Challenge</i>

MINISTÈRE DE L'ENVIRONNEMENT**MINISTÈRE DE LA SANTÉ****LOI CANADIENNE SUR LA PROTECTION DE L'ENVIRONNEMENT (1999)***Avis de divulgation du huitième lot de substances visées par le Défi*

Attendu que le gouvernement du Canada a publié le samedi 9 décembre 2006, dans la Partie I de la *Gazette du Canada*, vol. 140, n° 49, l'*Avis d'intention d'élaborer et de mettre en œuvre des mesures d'évaluation et de gestion des risques que certaines substances présentent pour la santé des Canadiens et leur environnement* dans lequel il souligne les moyens qu'il a l'intention de prendre pour gérer environ 200 substances chimiques considérées comme des priorités élevées pour suivi;

Attendu que le gouvernement du Canada a publié le samedi 12 mai 2007, dans la Partie I de la *Gazette du Canada*, vol. 141, n° 19, l'*Avis de divulgation du troisième lot et les prochains lots provisoires de substances visées par le Défi* où les substances proposées pour le huitième lot ont fait l'objet d'une période de commentaires publics de 120 jours;

Attendu qu'aucun commentaire n'a été reçu concernant les substances proposées pour le huitième lot,

Avis est par les présentes donné que le gouvernement du Canada compte publier, en décembre 2008, la documentation technique sur les 14 substances désignées pour le lot 8, qui sont énumérées à l'annexe 1 du présent avis, et qu'il demandera par la suite aux parties intéressées de lui présenter les renseignements indiqués dans cette documentation.

*Le directeur général intérimaire
Direction des sciences
et de l'évaluation des risques*

GEORGE ENEI

Au nom du ministre de l'Environnement

*La directrice générale
Direction des secteurs des produits chimiques*

MARGARET KENNY

Au nom du ministre de l'Environnement

*La directrice générale intérimaire
Programme de la sécurité des milieux*

KAREN LLOYD

Au nom du ministre de la Santé

ANNEXE 1**1. Contexte**

Les lancements de documentation technique sont résumés dans le tableau suivant pour les substances des sept premiers lots.

Lot	Date du lancement	Publication dans la Partie I de la <i>Gazette du Canada</i>	Titre de l'avis
1	3 février 2007	vol. 141, n° 5	<i>Avis de première divulgation d'information technique concernant les substances identifiées dans le Défi</i>

Batch	Date of Release	Publication in the Canada Gazette, Part I	Notice Title
2	May 12, 2007	Vol. 141, No. 19	Notice of second release of technical information relevant to substances identified in the Challenge
3	August 18, 2007	Vol. 141, No. 33	Notice of third release of technical information relevant to substances identified in the Challenge
4	November 17, 2007	Vol. 141, No. 46	Notice of fourth release of technical information relevant to substances identified in the Challenge
5	February 16, 2008	Vol. 142, No. 7	Notice of fifth release of technical information relevant to substances identified in the Challenge
6	May 31, 2008	Vol. 142, No. 22	Notice of sixth release of technical information relevant to substances identified in the Challenge
7	August 30, 2008	Vol. 142, No. 35	Notice of seventh release of technical information relevant to substances identified in the Challenge

Lot	Date du lancement	Publication dans la Partie I de la Gazette du Canada	Titre de l'avis
2	12 mai 2007	vol. 141, n° 19	Avis de deuxième divulgation d'information technique concernant les substances identifiées dans le Défi
3	18 août 2007	vol. 141, n° 33	Avis de troisième divulgation d'information technique concernant les substances identifiées dans le Défi
4	17 novembre 2007	vol. 141, n° 46	Avis de quatrième divulgation d'information technique concernant les substances identifiées dans le Défi
5	16 février 2008	vol. 142, n° 7	Avis de cinquième divulgation d'information technique concernant les substances identifiées dans le Défi
6	31 mai 2008	vol. 142, n° 22	Avis de sixième divulgation d'information technique concernant les substances identifiées dans le Défi
7	30 août 2008	vol. 142, n° 35	Avis de septième divulgation d'information technique concernant les substances identifiées dans le Défi

2. Batch 8 Challenge substances

A. Substances identified as persistent, bioaccumulative, and inherently toxic to non-human organisms and believed to be in commercial use in Canada

CAS No.	Substance Name
626-39-1*	Benzene, 1,3,5-tribromo-
944-61-6	Benzene, 1,2,3,4-tetrachloro-5,6-dimethoxy-
2215-35-2	Zinc, bis[O,O-bis(1,3-dimethylbutyl) phosphorodithioato-S,S']-, (T-4)-
17540-75-9	Phenol, 2,6-bis(1,1-dimethylethyl)-4-(1-methylpropyl)-
65140-91-2	Phosphonic acid, [[3,5-bis(1,1-dimethylethyl)-4-hydroxyphenyl]methyl]-, monoethyl ester, calcium salt (2:1)
68551-44-0	Fatty acids, C ₆₋₁₉ -branched, zinc salts
70331-94-1*	Benzenepropanoic acid, 3,5-bis(1,1-dimethylethyl)-4-hydroxy-, (1,2-dioxo-1,2-ethanediy)bis(imino-2,1-ethanediy) ester
72102-55-7	Methylium, [4-(dimethylamino)phenyl]bis[4-(éthylamino)-3-méthylphényl]-, acetate
75768-65-9	Phosphonium, triphenyl(phenylmethyl)-, salt with 4,4'-[2,2,2-trifluoro-1-(trifluorométhyl)éthylidène]bis[phénol] (1:1)

* Substances for which no response was received to the notice published in the *Canada Gazette*, Part I, Vol. 140, No. 9, under section 71 of the *Canadian Environmental Protection Act, 1999*, on March 4, 2006, but for which stakeholders indicated in their *Declaration of Non-Engagement* forms an interest in the substances.

2. Substances du huitième lot du Défi

A. Substances jugées persistantes, bioaccumulables et intrinsèquement toxiques pour les organismes autres que les humains qui seraient commercialisées au Canada

N° CAS	Nom de la substance
626-39-1*	1,3,5-Tribromobenzène
944-61-6	3,4,5,6-Tétrachlorovératrole
2215-35-2	Bis(dithiophosphate) de zinc et de O,O,O', O'-tétrakis (1, 3-diméthylbutyle)
17540-75-9	4-sec-Butyl-2,6-di-tert-butylphénol
65140-91-2	Bis[[[3,5-bis(1,1-diméthyléthyl)-4-hydroxyphényl]méthyl]phosphonate] de calcium et de diéthyle
68551-44-0	Acides gras ramifiés en C ₆₋₁₉ , sels de zinc
70331-94-1*	Bis[3-(3,5-di-tert-butyl-4-hydroxyphényl)propionate] de (1, 2-dioxoéthylène)bis(iminoéthylène)
72102-55-7	Acétate de [p-(diméthylamino)phényl]bis[4-(éthylamino)-3-méthylphényl]méthylum
75768-65-9	Tolyltriphénylphosphonium, sel avec le 4,4'-[2,2,2-trifluoro-1-(trifluorométhyl)éthylidène]bis(phénol) (1:1)

* Substances pour lesquelles aucune réponse n'a été reçue à la suite de l'avis publié dans la Partie I de la *Gazette du Canada*, vol. 140, n° 9, en vertu de l'article 71 de la *Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999)*, le 4 mars 2006, mais pour lesquelles des parties intéressées ont indiqué leur intérêt pour une substance dans le formulaire de *Déclaration de non-implication*.

B. Substances identified as a high hazard to humans and presenting a high likelihood of exposure to individuals in Canada

CAS No.	Substance Name
75-52-5*	Methane, nitro-
79-46-9*	Propane, 2-nitro-
88-72-2*	Benzene, 1-methyl-2-nitro-
139-13-9	Glycine, <i>N,N</i> -bis(carboxymethyl)-
25013-16-5	Phenol, (1,1-dimethylethyl)-4-methoxy-

* These three substances were initially in Batch 10 and replace Cobalt (CAS No. 7440-48-4), Cobalt chloride (CAS No. 7646-79-9) and Sulfuric acid, cobalt(2+) salt (1:1) [CAS No. 10124-43-3], which were moved to the Batch 10.

[35-1-o]

DEPARTMENT OF THE ENVIRONMENT

DEPARTMENT OF HEALTH

CANADIAN ENVIRONMENTAL PROTECTION ACT, 1999

Publication of results of investigations and recommendations for the substances — Chlorinated paraffins that have the molecular formula $C_nH_xCl_{(2n+2-x)}$ in which $10 \leq n \leq 38$ — Paragraphs 68(b) and 68(c) of the Canadian Environmental Protection Act, 1999

Whereas a summary of a follow-up assessment report on chlorinated paraffins conducted pursuant to paragraph 68(b) of the *Canadian Environmental Protection Act, 1999* is annexed hereby; and,

Whereas it is concluded that chlorinated paraffins containing up to 20 carbon atoms meet the criteria set out in paragraph 64(a) of the *Canadian Environmental Protection Act, 1999* and that all chlorinated paraffins meet the criteria set out in paragraph 64(c) of the Act,

Notice is hereby given that the Minister of the Environment and the Minister of Health (the Ministers) propose to recommend to Her Excellency the Governor in Council that chlorinated paraffins that have the molecular formula $C_nH_xCl_{(2n+2-x)}$ in which $10 \leq n \leq 38$ be added to Schedule 1 to the *Canadian Environmental Protection Act, 1999*;

Notice furthermore is given that the Ministers recommend to consider chlorinated paraffins that have the molecular formula $C_nH_xCl_{(2n+2-x)}$ in which $n \leq 20$ candidates for virtual elimination; and

Notice is furthermore given that the Ministers of the Environment and of Health have released a proposed risk management approach document, for a public comment period of 60 days, to continue discussions with stakeholders regarding the risk management actions for this substance.

Public comment period on the proposed risk management approach document

Any person may, within 60 days after publication of the proposed risk management approach document, file with the Minister of the Environment written comments on the risk management approach document. More information regarding the proposed risk management approach may be obtained from the Government of Canada's Chemical Substances Web site (www.chemicalsubstances.gc.ca). All comments must cite the *Canada Gazette*, Part I, and

B. Substances identifiées comme présentant un risque élevé pour les humains et une forte probabilité d'exposition de la population au Canada

N° CAS	Nom de la substance
75-52-5*	Nitrométhane
79-46-9*	2-Nitropropane
88-72-2*	2-Nitrotoluène
139-13-9	Acide nitriлотriacétique
25013-16-5	<i>tert</i> -Butyl-4-méthoxyphénol

* Ces trois substances, qui faisaient initialement partie du lot 10, remplacent le cobalt (numéro de CAS 7440-48-4), le dichlorure de cobalt (numéro de CAS 7646-79-9) et le sulfate de cobalt (numéro de CAS 10124-43-3) qui ont été déplacés vers ce lot.

[35-1-o]

MINISTÈRE DE L'ENVIRONNEMENT

MINISTÈRE DE LA SANTÉ

LOI CANADIENNE SUR LA PROTECTION DE L'ENVIRONNEMENT (1999)

Publication des résultats des enquêtes effectuées et des recommandations concernant les substances — Paraffines chlorées dont la formule moléculaire est $C_nH_xCl_{(2n+2-x)}$ où $10 \leq n \leq 38$ — Alinéas 68b) et 68c) de la Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999)

Attendu qu'un résumé d'un rapport de suivi d'évaluation des paraffines chlorées réalisé en vertu de l'alinéa 68b) de la *Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999)* est annexé aux présentes;

Attendu qu'il est conclu que les paraffines chlorées contenant jusqu'à 20 atomes de carbone satisfont aux critères énoncés dans l'alinéa 64a) de la *Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999)* et que toutes les paraffines chlorées satisfont aux critères énoncés dans l'alinéa 64c) de cette même loi,

Avis est par les présentes donné que le ministre de l'Environnement et le ministre de la Santé (les ministres) ont l'intention de recommander à Son Excellence la Gouverneure générale en conseil que les paraffines chlorées dont la formule moléculaire est $C_nH_xCl_{(2n+2-x)}$ où $10 \leq n \leq 38$ soient ajoutées à l'annexe 1 de la *Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999)*;

Avis est donné par les présentes que les ministres recommandent de considérer la réalisation de la quasi-élimination pour les paraffines chlorées dont la formule moléculaire est $C_nH_xCl_{(2n+2-x)}$ où $n \leq 20$;

Avis est de plus donné que les ministres de l'Environnement et de la Santé ont rendu disponible le document sur l'approche de gestion des risques proposée, pour une période de commentaires du public de 60 jours, afin de poursuivre les discussions avec les intervenants au sujet de l'élaboration de cette approche.

Délai pour recevoir les commentaires du public sur l'approche de gestion des risques proposée

Dans les 60 jours suivant la publication du document sur l'approche de gestion des risques proposée, quiconque le souhaite peut soumettre par écrit au ministre de l'Environnement ses observations à ce sujet. Des précisions sur l'approche de gestion des risques peuvent être obtenues à partir du site Web des substances chimiques du gouvernement du Canada (www.substanceschimiques.gc.ca). Tous les commentaires doivent mentionner la Partie I de la

the date of publication of this notice and be sent to the Executive Director, Existing Substances Division, Gatineau, Quebec K1A 0H3, 1-800-410-4314 or 819-953-4936 (fax), Existing.Substances.Existantes@ec.gc.ca (email).

JOHN BAIRD
Minister of the Environment
TONY CLEMENT
Minister of Health

ANNEX

Summary of the Follow-up Assessment Report
on Chlorinated Paraffins

Chlorinated paraffins are chlorinated derivatives of n-alkanes with carbon chain lengths from 10 to 38 carbon atoms and with varying chlorine contents. Chlorinated paraffins include short chain chlorinated paraffins (chlorinated paraffins with 10–13 carbon atoms), medium chain chlorinated paraffins (chlorinated paraffins with 14–17 carbon atoms) and long chain chlorinated paraffins (chlorinated paraffins with ≥ 18 carbon atoms).

Chlorinated paraffins were included on the first Priority Substances List (PSL1) under the 1988 *Canadian Environmental Protection Act* (CEPA 1988) for assessment of potential risks to the environment and human health. With the data available at that time, it was concluded that short chain chlorinated paraffins were “toxic” because they constitute or may constitute a danger in Canada to human life or health as defined under paragraph 11(c) of CEPA 1988. However, as outlined in the PSL1 assessment report released in 1993, relevant data identified before August 1992 were considered insufficient to conclude that other chlorinated paraffins could have immediate or long-term harmful effects on the environment or on human health.

Research to address data gaps relevant to the assessment of impacts of chlorinated paraffins on the environment was funded; an industry survey on the Canadian manufacture, import and uses of chlorinated paraffins was conducted for the years 2000 and 2001 through a *Canada Gazette* notice issued pursuant to section 71 of *Canadian Environmental Protection Act*, 1999 (CEPA 1999); and literature was also reviewed for new exposure and toxicological data on chlorinated paraffins on human and non-human organisms in Canada and elsewhere.

Total reported annual usage of chlorinated paraffins in Canada (production + imports – exports) was approximately 3 000 tonnes in 2000 and 2001. Medium chain chlorinated paraffins accounted for a large majority of chlorinated paraffins usage in Canada, followed by smaller proportions of short and long chain chlorinated paraffins. The major uses of chlorinated paraffins in Canada are in plastics, in lubricating additives and in metalworking. There was only one manufacturer of chlorinated paraffins in Canada, and only medium and long chain chlorinated paraffins were produced at this facility. In 2000, their production capacity was reported to be 8.5 kt; however, there is no production in Canada at present.

Gazette du Canada et la date de publication du présent avis, et être envoyés au directeur exécutif, Division des substances existantes, Gatineau (Québec) K1A 0H3, 1-800-410-4314 ou 819-953-4936 (télécopieur), Existing.Substances.Existantes@ec.gc.ca (courriel).

Le ministre de l'Environnement
JOHN BAIRD
Le ministre de la Santé
TONY CLEMENT

ANNEXE

Résumé du rapport de suivi de l'évaluation
des paraffines chlorées

Les paraffines chlorées sont des dérivés chlorés de n-alcane dont la chaîne carbonée contient de 10 à 38 atomes de carbone et dont la teneur en chlore est variable. Elles sont subdivisées en paraffines chlorées à chaîne courte (chaîne de 10 à 13 atomes de carbone), à chaîne moyenne (chaîne de 14 à 17 atomes de carbone), et à chaîne longue (chaîne de 18 atomes de carbone ou plus).

Les paraffines chlorées ont été inscrites sur la première Liste des substances d'intérêt prioritaire (LSIP1) en vertu de la *Loi canadienne sur la protection de l'environnement* de 1988 (LCPE 1988) afin d'évaluer les risques qu'elles pouvaient présenter pour l'environnement et la santé humaine. Il a été conclu, sur la foi des données alors obtenues, que les paraffines chlorées à chaîne courte étaient « toxiques » car elles constituaient ou pouvaient constituer un danger au Canada pour la vie ou la santé humaines au sens de l'alinéa 11c) de la LCPE de 1988. Comme il était cependant mentionné dans le rapport d'évaluation des substances de la LSIP1 diffusé en 1993, les données pertinentes obtenues avant août 1992 ont été jugées insuffisantes pour conclure si d'autres paraffines chlorées pouvaient ou non avoir, immédiatement ou à long terme, des effets nocifs sur l'environnement.

Des recherches pour combler les lacunes des données nécessaires à l'évaluation des incidences des paraffines chlorées sur l'environnement ont été financées. De plus, une enquête auprès de l'industrie portant sur la fabrication, l'importation et l'utilisation des paraffines chlorées au Canada au cours des années 2000 et 2001 a été réalisée au moyen d'un avis publié dans la *Gazette du Canada* en vertu de l'article 71 de la *Loi canadienne sur la protection de l'environnement* (1999) [LCPE (1999)]. Enfin, un examen des publications a été fait pour y relever les nouvelles données sur l'exposition aux paraffines chlorées et leurs effets toxiques ayant trait aux humains et aux autres organismes tant au Canada qu'à l'étranger.

Le volume total annuel déclaré des paraffines chlorées utilisées au Canada (production + importation – exportation) s'élevait à environ 3 000 tonnes en 2000 et en 2001. La grande majorité de ce volume était accaparée par les paraffines chlorées à chaîne moyenne tandis que les paraffines chlorées à chaîne courte et les paraffines chlorées à chaîne longue ne représentaient que de petites fractions. Au Canada, les paraffines chlorées sont surtout utilisées dans les plastiques, comme additifs dans les lubrifiants et pour le travail des métaux. Il n'y avait qu'une seule installation de fabrication de paraffines chlorées au pays où n'étaient produites que des paraffines chlorées à chaîne moyenne et des paraffines chlorées à chaîne longue. En 2000, la capacité de production déclarée de cette installation était de 8,5 kt. Cependant, ces substances ne sont pas produites actuellement au Canada.

There are no known natural sources of chlorinated paraffins. The major sources of release of chlorinated paraffins (short, medium and long chain chlorinated paraffins) into the Canadian environment are likely the formulation and manufacturing of products containing chlorinated paraffins and use in metalworking fluids. The possible sources of releases to water from manufacturing include spills, facility wash-down and drum rinsing/disposal. Chlorinated paraffins in metalworking/metal cutting fluids may also be released to aquatic environments from drum disposal, carry-off and spent bath. These releases are collected in sewer systems and often ultimately end up in the effluents of sewage treatment plants. When released to the environment, chlorinated paraffins tend to partition primarily to sediment or soil.

Environmental assessment

Short chain chlorinated paraffins have been detected in the following Canadian environmental media: Arctic air, sediments from remote northern lakes, sewage treatment plant effluents from southern Ontario, surface water, sediments, plankton, invertebrates and fish from Lake Ontario and marine mammals from the Canadian Arctic and the St. Lawrence River. Short chain chlorinated paraffins have also been detected in plankton, invertebrates and fish from Lake Michigan. Medium chain chlorinated paraffins have been detected in effluent from a chlorinated paraffins manufacturing facility near Cornwall, Ontario, and also in sediments near this facility (which has since ceased operation), in fish from Lake Ontario and in beluga from the St. Lawrence River. Maximum Canadian concentrations of short and medium chain chlorinated paraffins were observed in aquatic biota and sediments from the St. Lawrence River and also in sediments and fish from south western Ontario. No data on environmental concentrations in Canada exist for long chain chlorinated paraffins. They have been detected in marine sediments, crabs and mussels near a chlorinated paraffins manufacturing facility in Australia.

Atmospheric half-lives for many chlorinated paraffins are estimated to be greater than two days. In addition, short chain chlorinated paraffins have been detected in Arctic biota and lake sediments in the absence of significant sources of short chain chlorinated paraffins in this region, which suggests that long-range atmospheric transport of short chain chlorinated paraffins is occurring. Short and medium chain chlorinated paraffins residues have been detected in Canadian lake sediments dating back over 25 years at concentrations suggesting that the half-lives of short and medium chain chlorinated paraffins in sediment are greater than one year. There are no data available for long chain chlorinated paraffins in Canadian lake sediments; however, based on their physical/chemical properties, which are similar to those of medium chain chlorinated paraffins, long chain chlorinated paraffins are expected to be persistent in sediments. Several biodegradation studies have also found that biodegradation is hindered by increasing carbon chain length. It is, therefore, concluded that short, medium and long chain chlorinated paraffins are persistent as defined in the *Persistence and Bioaccumulation Regulations* of CEPA 1999.

Bioaccumulation factors (BAFs) of 9 900–51 200 wet weight in sculpin, smelt and trout from Lake Ontario indicate that short chain chlorinated paraffins are bioaccumulating to a high degree in aquatic biota in Canada, this is supported by very high laboratory-derived bioconcentration factors (BCFs). Despite the lack of valid

On ne connaît pas de sources naturelles de paraffines chlorées. Les principales sources de rejet de paraffines chlorées (à chaîne courte, à chaîne moyenne et à chaîne longue) dans l'environnement canadien sont sans doute attribuables à la formulation et à la fabrication de produits contenant ces substances ainsi qu'à leur utilisation pour le travail des métaux. Les sources possibles de rejets dans l'eau attribuables aux activités de fabrication sont les déversements, le lavage des installations et le rinçage et l'élimination des fûts. Les paraffines chlorées présentes dans les fluides de travail ou de coupe des métaux peuvent être rejetées dans le milieu aquatique par l'élimination des fûts et l'entraînement de produits ou à partir des bains usés. Ces rejets sont recueillis par les réseaux d'égouts et se retrouvent dans les effluents des usines de traitement des eaux usées. Une fois dans l'environnement, les paraffines chlorées ont surtout tendance à se répartir dans les sédiments ou le sol.

Évaluation environnementale

Au Canada, des paraffines chlorées à chaîne courte ont été décelées dans les milieux suivants : atmosphère de l'Arctique, sédiments de lacs en zones nordiques éloignées, effluents d'usines de traitement des eaux usées du sud de l'Ontario, eau de surface, sédiments, plancton, invertébrés et poissons du lac Ontario et mammifères marins de l'Arctique canadien et du fleuve Saint-Laurent. Leur présence a aussi été notée dans le plancton, les invertébrés et les poissons du lac Michigan. Des paraffines chlorées à chaîne moyenne ont été décelées dans les effluents d'une usine de fabrication de paraffines chlorées près de Cornwall, en Ontario, et également dans les sédiments à proximité de cette usine (qui a depuis cessé ses opérations), dans des poissons du lac Ontario et des bélugas du fleuve Saint-Laurent. Les concentrations maximales canadiennes de paraffines chlorées à chaîne courte et à chaîne moyenne ont été mesurées dans le biote aquatique et les sédiments du fleuve Saint-Laurent ainsi que dans les sédiments et les poissons du sud-ouest de l'Ontario. Il n'existe pas de données sur les concentrations de paraffines chlorées à chaîne longue dans l'environnement canadien. Ces substances ont été décelées en milieu marin dans des sédiments, des crabes et des moules à proximité d'une usine de fabrication de paraffines chlorées située en Australie.

La demi-vie dans l'atmosphère de nombreuses paraffines chlorées est estimée à plus de deux jours. Des paraffines chlorées à chaîne courte ont été décelées dans le biote et les sédiments de lacs de l'Arctique, où il n'y a pas de sources appréciables de ces substances, ce qui porte à croire que le transport atmosphérique de ces substances se fait sur de grandes distances. Des résidus de paraffines chlorées à chaîne courte et à chaîne moyenne ont été trouvés dans des sédiments (vieux de plus de 25 ans) de lacs canadiens en des concentrations indiquant que la demi-vie de ces deux types de paraffines chlorées dans les sédiments est supérieure à un an. Il n'existe pas de données sur la présence de paraffines chlorées à chaîne longue dans les sédiments des lacs au Canada, mais leurs propriétés physiques et chimiques, semblables à celles des paraffines chlorées à chaîne moyenne, font que les paraffines chlorées à chaîne longue devraient être persistantes dans les sédiments. Plusieurs études de la biodégradation ont montré que cette dernière diminuait à mesure qu'augmentait la longueur de la chaîne des carbones. Il est donc conclu que les paraffines chlorées à chaîne courte, à chaîne moyenne et à chaîne longue sont persistantes au sens du *Règlement sur la persistance et la bioaccumulation* de la LCPE (1999).

Les facteurs de bioaccumulation (FBA) de 9 900 à 51 200 (poids humide) déterminés pour des chabots, des éperlans et des truites du lac Ontario indiquent que les paraffines chlorées à chaîne courte font l'objet d'une importante bioaccumulation dans le biote aquatique du Canada, ce que viennent confirmer les facteurs

studies of BCFs, medium chain chlorinated paraffins have been found to have significant potential to bioaccumulate in aquatic food webs: field BAFs for medium chain chlorinated paraffins in some Lake Ontario fish were calculated to be approximately 5 450 wet weight. In addition, BAF values calculated using the Modified Gobas BAF Model are >5 000 for all short and medium chain chlorinated paraffins congeners.

While biomagnification factors (BMFs) are not considered in the *Persistence and Bioaccumulation Regulations*, they are supporting evidence for bioaccumulation when substantially above one. Both short and medium chain chlorinated paraffins were found to have BMFs greater than one in various food webs. Long chain chlorinated paraffins also had BMFs greater than one. The liquid long chain chlorinated paraffins $C_{18}H_{30}Cl_7$ had BMFs values greater than one in rainbow trout in laboratory studies, and its half-life in rainbow trout was found to be similar to those of recalcitrant compounds that are known to accumulate in organisms and magnify in food chains. In addition, short, medium and long chain chlorinated paraffins have octanol-water partition coefficient ($\log K_{ow}$) values greater than five. Elevated concentrations of medium chain chlorinated paraffins have been measured in aquatic biota from the St. Lawrence estuary, the United States and Australia. While all of the available published BCF studies for long chain chlorinated paraffins have found values < 5 000, some elevated concentrations of long chain chlorinated paraffins have been found in marine benthic organisms in Australia. In addition, the Modified Gobas BAF Model predicts that 44% of liquid C_{18-20} long chain chlorinated paraffins congeners have BAFs $\geq 5 000$. On the other hand, none of the $C_{>20}$ long chain chlorinated paraffins congeners had modeled BAFs $\geq 5 000$. Therefore, based on the weight of evidence, it is concluded that short and medium chain chlorinated paraffins, as well as liquid C_{18-20} long chain chlorinated paraffins, are bioaccumulative as defined in the *Persistence and Bioaccumulation Regulations*, made under CEPA 1999. However, based on the limited information available (particularly BAF estimates), $C_{>20}$ liquid and solid long chain chlorinated paraffins are not bioaccumulative as defined under the *Persistence and Bioaccumulation Regulations*.

The available toxicity data indicate that short and medium chain chlorinated paraffins, as well as C_{18-20} long chain chlorinated paraffins, may be harmful to certain aquatic species (e.g. *Daphnia magna*) at low concentrations (e.g. chronic NOECs < 100 $\mu\text{g/L}$).

Short and medium chain chlorinated paraffins, as well as C_{18-20} long chain chlorinated paraffins, are considered to be both highly persistent and bioaccumulative. In addition, there is evidence that these substances are released into the Canadian environment and have the potential to cause harm to sensitive aquatic organisms at relatively low concentrations. Substances that are persistent remain in the environment for a long time, increasing the magnitude and duration of exposure. Releases of small amounts of bioaccumulative substances may lead to high internal concentrations in exposed organisms. Highly bioaccumulative and persistent substances are of special concern, since they may biomagnify in food webs, resulting in very high internal exposures, especially for top predators.

de bioconcentration (FBC) très élevés obtenus en laboratoire. Il a été constaté, en dépit de l'absence d'études valables sur les FBC, que les paraffines chlorées à chaîne moyenne présentaient un potentiel appréciable de bioaccumulation dans les réseaux trophiques aquatiques. En effet, on a estimé sur le terrain des FBA de 5 450 environ (poids humide) pour les paraffines chlorées à chaîne moyenne dans certains poissons du lac Ontario. De plus, les FBA calculés à l'aide du modèle modifié de Gobas sont supérieurs à 5 000 pour tous les congénères des paraffines chlorées à chaîne courte et à chaîne moyenne.

Bien que les facteurs de bioamplification (FBA) ne soient pas pris en compte par le *Règlement sur la persistance et la bioaccumulation*, des faits indiquent qu'il y a bioaccumulation lorsque ces facteurs sont sensiblement supérieurs à un. Les paraffines chlorées à chaîne courte et à chaîne moyenne présentaient des facteurs de bioamplification supérieurs à un dans divers réseaux trophiques et ceux des paraffines chlorées à chaîne longue étaient aussi supérieurs à un. Les FBA des paraffines chlorées à chaîne longue $C_{18}H_{30}Cl_7$ liquides déterminés en laboratoire étaient supérieurs à un chez la truite arc-en-ciel et la demi-vie de cette paraffine chez la truite était semblable à celle des composés résistants qui sont connus pour faire l'objet d'une accumulation dans les organismes et d'une amplification dans les chaînes trophiques. En outre, le coefficient de partage octanol-eau ($\log K_{oc}$) des paraffines chlorées à chaîne courte, à chaîne moyenne et à chaîne longue est supérieur à cinq. Des concentrations élevées de paraffines chlorées à chaîne moyenne ont été mesurées dans le biote aquatique présent dans l'estuaire du Saint-Laurent, aux États-Unis et en Australie. Toutes les études publiées recensées portant sur le FBC des paraffines chlorées à chaîne longue indiquaient des valeurs inférieures à 5 000, mais quelques concentrations élevées de ces paraffines ont été notées chez des organismes benthiques marins en Australie. De plus, le modèle modifié de Gobas prévoit des FBA d'au moins 5 000 pour 44 % des congénères des paraffines chlorées à chaîne longue C_{18-20} liquides, ce qui n'est pas le cas pour aucun des congénères des paraffines chlorées à chaîne longue $C_{>20}$. Il est donc conclu, en se fondant sur la méthode du poids de la preuve, que les paraffines chlorées à chaîne courte et à chaîne moyenne, ainsi que les paraffines chlorées à chaîne longue C_{18-20} liquides, sont bioaccumulables au sens du *Règlement sur la persistance et la bioaccumulation* de la LCPE (1999). Par ailleurs, si l'on se fonde sur le peu d'information disponible (surtout en matière d'estimation du FBA), les paraffines chlorées à chaîne longue $C_{>20}$ liquides et solides ne sont pas bioaccumulables au sens de ce règlement.

Les données sur la toxicité indiquent que les paraffines chlorées à chaîne courte et à chaîne moyenne, ainsi que les paraffines chlorées à chaîne longue C_{18-20} , peuvent être nocives pour certaines espèces aquatiques (par exemple, les *Daphnia magna*) à de faibles concentrations (par exemple, CSEO chronique < 100 $\mu\text{g/L}$).

Les paraffines chlorées à chaîne courte et à chaîne moyenne, ainsi que les paraffines chlorées à chaîne longue C_{18-20} , sont jugées à la fois fortement persistantes et bioaccumulables. Il est aussi démontré que ces paraffines chlorées sont rejetées dans l'environnement canadien et qu'elles peuvent être nocives, à des concentrations relativement faibles, pour des organismes aquatiques vulnérables. Les substances persistantes demeurent longtemps dans l'environnement, ce qui accroît l'ampleur et la durée de l'exposition. Le rejet de petites quantités de substances bioaccumulables peut donner lieu à des concentrations internes élevées chez les organismes exposés. Les substances fortement bioaccumulables et persistantes sont particulièrement préoccupantes, car elles peuvent faire l'objet d'une bioamplification dans les réseaux trophiques, ce qui se traduit par des expositions internes très élevées, surtout chez les prédateurs des niveaux trophiques supérieurs.

Human health assessment

For short chain chlorinated paraffins, critical data relevant to both estimation of exposure of the general population in Canada and assessment of the weight of evidence for the mode of induction of specific tumours were identified following release of the PSL1 assessment and prior to February 2001, although most of this information has been reported in incomplete published summary accounts or abstracts. These data suggest that several tumours observed in carcinogenicity bioassays in rats and mice exposed to short chain chlorinated paraffins are induced by modes of action either not relevant to humans (kidney tumours in male rats) or for which humans are likely less sensitive (in rats, liver tumours related to peroxisome proliferation and thyroid tumours related to thyroid-pituitary disruption). Complete documentation of available studies and consideration in additional investigations of the reversibility of precursor lesions in the absence of continued exposure is lacking. However, reported data on mode of induction of tumours in addition to the weight of evidence that short chain chlorinated paraffins are not DNA reactive are at least sufficient as a basis for consideration of a Tolerable Daily Intake (TDI) for non-cancer effects as protective for carcinogenicity for observed tumours. Upper-bounding estimates of daily intake of short chain chlorinated paraffins approach or exceed the TDI for these compounds, which, on the basis of available information, is likely also protective for potential carcinogenicity.

For medium and long chain chlorinated paraffins, critical data relevant to both estimation of exposure of the general population in Canada and assessment of effects were identified following release of the PSL1 assessment and prior to December 2000. Based upon these semi-quantitative data, upper-bounding estimates of daily intake for medium and long chain chlorinated paraffins are within the same order of magnitude of, or exceed, the TDIs for these substances.

Conclusion

Based on the information available, it is concluded that chlorinated paraffins containing up to 20 carbon atoms are entering, or may enter, the environment in quantities or concentrations or under conditions that have or may have an immediate or long-term harmful effect on the environment or its biological diversity and that all chlorinated paraffins constitute or may constitute a danger in Canada to human life or health. Chlorinated paraffins containing up to 20 carbon atoms are persistent and bioaccumulative as defined in the *Persistence and Bioaccumulation Regulations*.

The final follow-up assessment report for these substances is available on the Government of Canada's Chemical Substances Web site (www.chemicalsubstances.gc.ca).

[35-1-0]

DEPARTMENT OF FINANCE

CUSTOMS TARIFF

Invitation to submit views on proposed Most-Favoured-Nation tariff elimination on certain machinery and equipment

The Government is seeking the views of interested parties on the proposed elimination of Most-Favoured-Nation (MFN) tariff

Évaluation des effets sur la santé humaine

Dans le cas des paraffines chlorées à chaîne courte, les données essentielles à l'estimation de l'exposition de la population générale au Canada et à l'évaluation du poids de la preuve appliqué au mode d'induction de certaines tumeurs ont été recensées pour la période allant de la diffusion de l'évaluation des substances de la LSIP1 à février 2001. La plus grande partie de cette information avait cependant déjà été présentée dans des comptes rendus de sommaires incomplets ou dans des résumés. Selon ces données, plusieurs des tumeurs observées au cours d'essais biologiques de cancérrogénicité chez des rats et des souris exposés à des paraffines chlorées à chaîne courte sont induites par des modes d'action qui ne s'appliquent pas aux humains (tumeurs du rein chez le rat mâle) ou auxquels les humains sont sans doute moins sensibles (tumeurs du foie liées à la prolifération des peroxisomes et tumeurs de la thyroïde découlant d'une perturbation thyroïde-hypophyse chez le rat). Il n'existe ni de documentation complète des études disponibles ni d'examen des recherches supplémentaires sur le caractère réversible des lésions précurseurs en l'absence d'une exposition continue. Les données présentées sur le mode d'induction des tumeurs et le poids de la preuve indiquant que les paraffines chlorées à chaîne courte n'agissent pas sur l'ADN constituent cependant une base suffisante pour la détermination d'une dose journalière admissible (DJA) pour les effets autres que le cancer à titre de valeur de protection contre la cancérrogénicité pour ce qui est des tumeurs observées. Les limites supérieures de la dose journalière estimée de paraffines chlorées à chaîne courte s'approchent de la DJA de ces composés (ou la dépassent), laquelle protège sans doute aussi d'une possible cancérrogénicité sur la base des renseignements disponibles.

En ce qui a trait aux paraffines chlorées à chaîne moyenne et à chaîne longue, les données essentielles à l'estimation de l'exposition de la population générale au Canada et à l'évaluation des effets ont été recensées pour la période allant de la diffusion de l'évaluation des substances de la LSIP1 à décembre 2000. Selon ces données semi-quantitatives, les limites supérieures estimées de la dose journalière de ces substances sont du même ordre de grandeur que la DJA de ces substances, ou y sont supérieures.

Conclusion

Selon les renseignements disponibles, il est conclu que les paraffines chlorées dont la chaîne compte jusqu'à 20 atomes de carbone pénètrent ou peuvent pénétrer dans l'environnement en une quantité ou une concentration ou dans des conditions de nature à avoir ou pouvant avoir, immédiatement ou à long terme, un effet nocif sur l'environnement ou sur la diversité biologique et que toutes les paraffines chlorées constituent ou peuvent constituer un danger au Canada pour la vie ou la santé humaines. Les paraffines chlorées dont la chaîne compte jusqu'à 20 atomes de carbone sont persistantes et bioaccumulables au sens du *Règlement sur la persistance et la bioaccumulation*.

Le rapport final de suivi d'évaluation pour ces substances est disponible sur le site Web du gouvernement du Canada portant sur les substances chimiques (www.substanceschimiques.gc.ca).

[35-1-0]

MINISTÈRE DES FINANCES

TARIF DES DOUANES

Invitation à soumettre des commentaires relativement à la proposition d'éliminer les tarifs de la nation la plus favorisée sur certaines machines et certains équipements

Le gouvernement cherche à obtenir l'avis des parties intéressées relativement à la proposition d'éliminer les tarifs de la nation

rates on certain machinery and equipment. The tariff items being considered for tariff elimination are listed in Table 1 along with their current MFN tariff rates.

Background

In August 2007, the Government responded positively to a report by the House of Commons Standing Committee on International Trade recommending that the feasibility and consequences of unilaterally eliminating the remaining industrial tariffs be studied. In its response, the Government specifically highlighted that it was examining Canadian tariff policy with a view to enhancing competitiveness.

Over the last months, the Government has reviewed Canada's tariff regime to identify opportunities to help Canadian manufacturers remain competitive in the global economy. In collaboration with a number of stakeholders, a list of proposed items for MFN tariff elimination, concentrated in the machinery and equipment sector, has been developed. The proposed elimination of MFN tariffs is intended to help the Canadian manufacturing sector maintain or improve its competitiveness.

Scope of tariff elimination

The tariff items listed in Table 1 have been selected on the basis of a number of criteria, including whether the goods covered by these tariff items are used in the production of other goods; whether tariff elimination could reduce the cost of imported machinery and equipment; and whether the proposed tariff eliminations could impact Canadian businesses producing similar or substitutable goods.

Submissions

The interested parties wishing to comment on the proposed MFN tariff elimination should submit their views in writing by September 30, 2008.

Submissions, at a minimum, should include the following information:

1. Canadian company/industry association name, address, telephone number and contact person;
2. Relevant eight-digit tariff item(s) and descriptions of the machinery and equipment(s) of particular interest; and
3. Reasons for the expressed support for, or opposition to, the proposed elimination (in particular, detailed information to substantiate any expected adverse impact).

The Government will also accept views on other tariff items that could be considered in the context of further tariff elimination initiatives designed to assist Canadian industry.

Address for submissions

Submissions should be sent to the following address: Tariffs and Market Access Section (Machinery and Equipment), International Trade Policy Division, Department of Finance, 140 O'Connor Street, 14th Floor, Ottawa, Ontario K1A 0G5, 613-992-6761 (fax), tariff-tarif@fin.gc.ca (email).

General inquiries can be directed to the Tariffs and Market Access Section, Department of Finance, 613-992-5593 (telephone).

la plus favorisée (NPF) qui s'appliquent à certaines machines et certains équipements. Les numéros tarifaires envisagés pour une élimination tarifaire, ainsi que les taux de la NPF actuellement en vigueur, sont énumérés dans le tableau 1.

Contexte

En août 2007, le gouvernement a répondu favorablement à un rapport du Comité permanent du commerce international de la Chambre des communes, lequel recommandait d'étudier la faisabilité et les conséquences d'éliminer unilatéralement les tarifs sur les biens industriels toujours en vigueur. Dans sa réponse, le gouvernement a pris soin de préciser qu'il était en train d'examiner la politique tarifaire canadienne en vue d'accroître la compétitivité.

Au cours des derniers mois, le gouvernement a examiné le régime tarifaire du Canada afin de cerner les possibilités d'aider les fabricants canadiens à demeurer concurrentiels dans l'économie mondiale. De concert avec un certain nombre d'intervenants de l'industrie, le gouvernement a élaboré une liste de machines et d'équipements pour lesquels le tarif de la NPF pourrait être éliminé. L'élimination proposée des tarifs de la NPF vise à aider le secteur manufacturier canadien à maintenir ou à améliorer sa compétitivité.

Portée des éliminations tarifaires

Les numéros tarifaires énumérés dans le tableau 1 ont été sélectionnés en fonction d'un certain nombre de critères, notamment les marchandises classées sous le numéro tarifaire sont-elles utilisées pour produire d'autres marchandises; l'élimination tarifaire permettra-t-elle de réduire le coût des machines et des équipements importés; les éliminations tarifaires proposées auront-elles une incidence sur les entreprises canadiennes qui produisent des marchandises semblables ou substituables.

Présentations

Les parties intéressées qui désirent faire part de leurs commentaires au sujet de l'élimination du tarif de la NPF sur les numéros proposés peuvent le faire d'ici le 30 septembre 2008.

Les présentations doivent contenir, au minimum, l'information suivante :

1. Nom de l'entreprise/association canadienne, adresse, numéro de téléphone et nom de la personne-ressource;
2. Les numéros tarifaires de huit chiffres en question ainsi qu'une description des machines ou équipements qui font l'objet de la présentation;
3. Les raisons de l'appui ou de l'opposition à l'élimination proposée (en particulier, des renseignements détaillés qui justifient d'éventuels effets négatifs anticipés).

Le gouvernement acceptera aussi les suggestions de numéros tarifaires qui peuvent être considérés dans le contexte d'initiatives d'allègement tarifaire additionnelles visant à aider l'industrie canadienne.

Adresse pour l'envoi des présentations

Les présentations doivent être envoyées à l'adresse suivante : Section de l'accès aux marchés et politique tarifaire (Machines et équipements), Division de la politique commerciale internationale, Ministère des Finances, 140, rue O'Connor, 14^e étage, Ottawa (Ontario) K1A 0G5, 613-992-6761 (télécopieur), tariff-tarif@fin.gc.ca (courriel).

Des demandes d'information d'ordre général peuvent être envoyées à la Section de l'accès aux marchés et politique tarifaire, ministère des Finances, 613-992-5593 (téléphone).

TABLE 1

PROPOSED REDUCTIONS OF MOST-FAVOURLED-NATION (MFN) DUTY RATES

Tariff Item	Current MFN Rate	Proposed MFN Rate
8402.11.00	8.0%	Free
8402.12.00	8.0%	Free
8402.19.00	4.0%	Free
8402.20.00	3.0%	Free
8402.90.00	3.0%	Free
8404.10.10	6.0%	Free
8406.81.10	6.0%	Free
8406.81.90	9.5%	Free
8406.82.19	6.0%	Free
8406.82.90	9.5%	Free
8406.90.32	6.5%	Free
8406.90.34	6.5%	Free
8406.90.37	6.5%	Free
8406.90.39	6.5%	Free
8410.11.10	9.5%	Free
8410.11.20	3.5%	Free
8410.12.10	9.5%	Free
8410.12.20	3.5%	Free
8410.13.10	9.5%	Free
8410.13.20	3.5%	Free
8410.90.20	9.5%	Free
8410.90.30	3.5%	Free
8413.19.10	6.0%	Free
8413.50.90	6.0%	Free
8413.60.90	6.0%	Free
8413.70.90	6.0%	Free
8413.81.90	6.0%	Free
8413.91.10	2.5%	Free
8413.91.20	2.5%	Free
8414.10.91	2.5%	Free
8416.10.10	6.0%	Free
8417.10.91	6.0%	Free
8417.20.00	7.0%	Free
8417.80.10	6.0%	Free
8417.90.20	3.5%	Free
8418.61.91	6.0%	Free
8418.69.10	6.0%	Free
8419.31.10	6.0%	Free
8419.32.10	6.0%	Free
8419.39.91	6.0%	Free
8419.40.10	6.0%	Free
8419.81.90	6.0%	Free
8419.89.21	6.0%	Free
8419.89.90	6.5%	Free
8420.10.10	6.0%	Free
8421.21.90	6.0%	Free
8421.22.10	6.0%	Free
8421.29.90	6.0%	Free
8421.39.90	6.0%	Free
8422.19.00	6.0%	Free
8422.20.91	6.0%	Free
8422.30.91	6.0%	Free
8422.40.91	6.0%	Free
8423.20.00	6.5%	Free
8423.30.00	6.5%	Free
8423.81.00	6.5%	Free
8423.82.00	6.5%	Free
8423.89.00	6.5%	Free
8423.90.00	6.5%	Free

TABLEAU 1

RÉDUCTION PROPOSÉE DES TAUX DE LA NATION LA PLUS FAVORISÉE (NPF)

Numéro tarifaire	Taux NPF actuel	Taux NPF proposé
8402.11.00	8,0 %	En fr.
8402.12.00	8,0 %	En fr.
8402.19.00	4,0 %	En fr.
8402.20.00	3,0 %	En fr.
8402.90.00	3,0 %	En fr.
8404.10.10	6,0 %	En fr.
8406.81.10	6,0 %	En fr.
8406.81.90	9,5 %	En fr.
8406.82.19	6,0 %	En fr.
8406.82.90	9,5 %	En fr.
8406.90.32	6,5 %	En fr.
8406.90.34	6,5 %	En fr.
8406.90.37	6,5 %	En fr.
8406.90.39	6,5 %	En fr.
8410.11.10	9,5 %	En fr.
8410.11.20	3,5 %	En fr.
8410.12.10	9,5 %	En fr.
8410.12.20	3,5 %	En fr.
8410.13.10	9,5 %	En fr.
8410.13.20	3,5 %	En fr.
8410.90.20	9,5 %	En fr.
8410.90.30	3,5 %	En fr.
8413.19.10	6,0 %	En fr.
8413.50.90	6,0 %	En fr.
8413.60.90	6,0 %	En fr.
8413.70.90	6,0 %	En fr.
8413.81.90	6,0 %	En fr.
8413.91.10	2,5 %	En fr.
8413.91.20	2,5 %	En fr.
8414.10.91	2,5 %	En fr.
8416.10.10	6,0 %	En fr.
8417.10.91	6,0 %	En fr.
8417.20.00	7,0 %	En fr.
8417.80.10	6,0 %	En fr.
8417.90.20	3,5 %	En fr.
8418.61.91	6,0 %	En fr.
8418.69.10	6,0 %	En fr.
8419.31.10	6,0 %	En fr.
8419.32.10	6,0 %	En fr.
8419.39.91	6,0 %	En fr.
8419.40.10	6,0 %	En fr.
8419.81.90	6,0 %	En fr.
8419.89.21	6,0 %	En fr.
8419.89.90	6,5 %	En fr.
8420.10.10	6,0 %	En fr.
8421.21.90	6,0 %	En fr.
8421.22.10	6,0 %	En fr.
8421.29.90	6,0 %	En fr.
8421.39.90	6,0 %	En fr.
8422.19.00	6,0 %	En fr.
8422.20.91	6,0 %	En fr.
8422.30.91	6,0 %	En fr.
8422.40.91	6,0 %	En fr.
8423.20.00	6,5 %	En fr.
8423.30.00	6,5 %	En fr.
8423.81.00	6,5 %	En fr.
8423.82.00	6,5 %	En fr.
8423.89.00	6,5 %	En fr.
8423.90.00	6,5 %	En fr.

TABLE 1 — *Continued*

Tariff Item	Current MFN Rate	Proposed MFN Rate
8424.20.10	6.0%	Free
8424.30.90	6.0%	Free
8424.89.90	6.0%	Free
8424.90.10	6.5%	Free
8427.10.91	6.0%	Free
8427.20.11	6.0%	Free
8427.20.91	6.0%	Free
8427.90.10	2.5%	Free
8438.10.10	6.0%	Free
8438.50.91	6.0%	Free
8438.80.91	6.0%	Free
8438.90.20	2.5%	Free
8439.10.10	6.0%	Free
8439.20.90	6.0%	Free
8439.30.10	5.0%	Free
8440.10.10	5.0%	Free
8441.10.10	6.0%	Free
8442.50.10	4.5%	Free
8442.50.90	6.0%	Free
8443.11.20	4.5%	Free
8443.12.00	4.5%	Free
8443.14.20	4.0%	Free
8443.15.20	4.5%	Free
8443.16.20	4.5%	Free
8443.19.20	4.5%	Free
8443.32.10	4.5%	Free
8443.39.10	4.5%	Free
8443.91.10	6.0%	Free
8443.99.10	6.0%	Free
8451.21.00	8.0%	Free
8452.21.10	6.0%	Free
8453.10.91	6.0%	Free
8454.20.20	3.5%	Free
8454.20.30	6.5%	Free
8454.30.10	3.0%	Free
8456.10.90	6.0%	Free
8456.20.90	6.0%	Free
8456.90.90	6.0%	Free
8462.99.19	6.0%	Free
8462.99.99	6.0%	Free
8464.20.10	6.0%	Free
8464.90.10	6.0%	Free
8465.91.10	6.0%	Free
8465.92.10	6.0%	Free
8465.93.10	6.0%	Free
8465.94.10	6.0%	Free
8465.95.10	6.0%	Free
8465.96.10	6.0%	Free
8465.99.10	6.0%	Free
8468.10.00	6.0%	Free
8468.20.00	4.5%	Free
8472.10.00	4.5%	Free
8472.90.10	2.5%	Free
8476.21.10	6.0%	Free
8476.81.10	6.0%	Free
8476.89.10	6.0%	Free
8479.20.10	6.0%	Free
8479.30.10	6.0%	Free
8479.40.10	6.0%	Free
8479.50.91	6.0%	Free
8479.81.10	6.0%	Free
8479.82.10	5.0%	Free
8479.89.20	7.5%	Free

TABLEAU 1 (*suite*)

Numéro tarifaire	Taux NPF actuel	Taux NPF proposé
8424.20.10	6,0 %	En fr.
8424.30.90	6,0 %	En fr.
8424.89.90	6,0 %	En fr.
8424.90.10	6,5 %	En fr.
8427.10.91	6,0 %	En fr.
8427.20.11	6,0 %	En fr.
8427.20.91	6,0 %	En fr.
8427.90.10	2,5 %	En fr.
8438.10.10	6,0 %	En fr.
8438.50.91	6,0 %	En fr.
8438.80.91	6,0 %	En fr.
8438.90.20	2,5 %	En fr.
8439.10.10	6,0 %	En fr.
8439.20.90	6,0 %	En fr.
8439.30.10	5,0 %	En fr.
8440.10.10	5,0 %	En fr.
8441.10.10	6,0 %	En fr.
8442.50.10	4,5 %	En fr.
8442.50.90	6,0 %	En fr.
8443.11.20	4,5 %	En fr.
8443.12.00	4,5 %	En fr.
8443.14.20	4,0 %	En fr.
8443.15.20	4,5 %	En fr.
8443.16.20	4,5 %	En fr.
8443.19.20	4,5 %	En fr.
8443.32.10	4,5 %	En fr.
8443.39.10	4,5 %	En fr.
8443.91.10	6,0 %	En fr.
8443.99.10	6,0 %	En fr.
8451.21.00	8,0 %	En fr.
8452.21.10	6,0 %	En fr.
8453.10.91	6,0 %	En fr.
8454.20.20	3,5 %	En fr.
8454.20.30	6,5 %	En fr.
8454.30.10	3,0 %	En fr.
8456.10.90	6,0 %	En fr.
8456.20.90	6,0 %	En fr.
8456.90.90	6,0 %	En fr.
8462.99.19	6,0 %	En fr.
8462.99.99	6,0 %	En fr.
8464.20.10	6,0 %	En fr.
8464.90.10	6,0 %	En fr.
8465.91.10	6,0 %	En fr.
8465.92.10	6,0 %	En fr.
8465.93.10	6,0 %	En fr.
8465.94.10	6,0 %	En fr.
8465.95.10	6,0 %	En fr.
8465.96.10	6,0 %	En fr.
8465.99.10	6,0 %	En fr.
8468.10.00	6,0 %	En fr.
8468.20.00	4,5 %	En fr.
8472.10.00	4,5 %	En fr.
8472.90.10	2,5 %	En fr.
8476.21.10	6,0 %	En fr.
8476.81.10	6,0 %	En fr.
8476.89.10	6,0 %	En fr.
8479.20.10	6,0 %	En fr.
8479.30.10	6,0 %	En fr.
8479.40.10	6,0 %	En fr.
8479.50.91	6,0 %	En fr.
8479.81.10	6,0 %	En fr.
8479.82.10	5,0 %	En fr.
8479.89.20	7,5 %	En fr.

TABLE 1 — *Continued*

Tariff Item	Current MFN Rate	Proposed MFN Rate
8479.89.30	4.5%	Free
8479.89.41	6.0%	Free
8479.89.91	6.0%	Free
8480.41.90	6.0%	Free
8482.20.10	5.5%	Free
8482.91.10	5.5%	Free
8482.91.91	3.5%	Free
8482.99.11	5.5%	Free
8482.99.91	5.5%	Free
8483.50.20	2.5%	Free
8483.50.90	2.5%	Free
8483.60.90	2.5%	Free
8483.90.20	2.5%	Free
8483.90.30	2.5%	Free
8484.10.90	2.5%	Free
8484.20.90	3.5%	Free
8484.90.90	2.5%	Free
8487.90.90	3.5%	Free
8504.10.90	7.0%	Free
8504.21.90	6.0%	Free
8504.22.90	9.5%	Free
8504.23.90	9.5%	Free
8504.31.10	3.5%	Free
8504.31.90	6.0%	Free
8504.32.90	6.0%	Free
8504.33.90	6.0%	Free
8504.34.90	9.5%	Free
8504.40.10	6.5%	Free
8504.40.40	6.5%	Free
8504.50.90	3.0%	Free
8505.11.00	2.0%	Free
8505.19.90	4.5%	Free
8505.20.90	3.0%	Free
8512.20.90	6.0%	Free
8512.90.90	6.0%	Free
8514.10.11	6.0%	Free
8514.10.90	7.0%	Free
8514.20.11	6.0%	Free
8514.20.90	7.0%	Free
8514.30.11	6.0%	Free
8514.30.90	7.0%	Free
8514.40.90	6.0%	Free
8515.11.00	6.5%	Free
8515.19.10	6.0%	Free
8515.21.10	4.5%	Free
8515.21.90	6.0%	Free
8515.29.10	4.5%	Free
8515.29.90	6.0%	Free
8515.31.00	6.0%	Free
8515.39.00	6.0%	Free
8515.80.00	6.0%	Free
8535.10.10	4.5%	Free
8535.10.90	6.5%	Free
8535.21.10	11.0%	Free
8535.21.90	2.5%	Free
8535.29.00	2.0%	Free
8535.30.90	2.5%	Free
8535.40.00	6.5%	Free
8535.90.20	7.0%	Free
8535.90.30	6.5%	Free
8535.90.90	2.5%	Free
8536.10.90	5.0%	Free
8536.20.90	2.5%	Free

TABLEAU 1 (*suite*)

Numéro tarifaire	Taux NPF actuel	Taux NPF proposé
8479.89.30	4,5 %	En fr.
8479.89.41	6,0 %	En fr.
8479.89.91	6,0 %	En fr.
8480.41.90	6,0 %	En fr.
8482.20.10	5,5 %	En fr.
8482.91.10	5,5 %	En fr.
8482.91.91	3,5 %	En fr.
8482.99.11	5,5 %	En fr.
8482.99.91	5,5 %	En fr.
8483.50.20	2,5 %	En fr.
8483.50.90	2,5 %	En fr.
8483.60.90	2,5 %	En fr.
8483.90.20	2,5 %	En fr.
8483.90.30	2,5 %	En fr.
8484.10.90	2,5 %	En fr.
8484.20.90	3,5 %	En fr.
8484.90.90	2,5 %	En fr.
8487.90.90	3,5 %	En fr.
8504.10.90	7,0 %	En fr.
8504.21.90	6,0 %	En fr.
8504.22.90	9,5 %	En fr.
8504.23.90	9,5 %	En fr.
8504.31.10	3,5 %	En fr.
8504.31.90	6,0 %	En fr.
8504.32.90	6,0 %	En fr.
8504.33.90	6,0 %	En fr.
8504.34.90	9,5 %	En fr.
8504.40.10	6,5 %	En fr.
8504.40.40	6,5 %	En fr.
8504.50.90	3,0 %	En fr.
8505.11.00	2,0 %	En fr.
8505.19.90	4,5 %	En fr.
8505.20.90	3,0 %	En fr.
8512.20.90	6,0 %	En fr.
8512.90.90	6,0 %	En fr.
8514.10.11	6,0 %	En fr.
8514.10.90	7,0 %	En fr.
8514.20.11	6,0 %	En fr.
8514.20.90	7,0 %	En fr.
8514.30.11	6,0 %	En fr.
8514.30.90	7,0 %	En fr.
8514.40.90	6,0 %	En fr.
8515.11.00	6,5 %	En fr.
8515.19.10	6,0 %	En fr.
8515.21.10	4,5 %	En fr.
8515.21.90	6,0 %	En fr.
8515.29.10	4,5 %	En fr.
8515.29.90	6,0 %	En fr.
8515.31.00	6,0 %	En fr.
8515.39.00	6,0 %	En fr.
8515.80.00	6,0 %	En fr.
8535.10.10	4,5 %	En fr.
8535.10.90	6,5 %	En fr.
8535.21.10	11,0 %	En fr.
8535.21.90	2,5 %	En fr.
8535.29.00	2,0 %	En fr.
8535.30.90	2,5 %	En fr.
8535.40.00	6,5 %	En fr.
8535.90.20	7,0 %	En fr.
8535.90.30	6,5 %	En fr.
8535.90.90	2,5 %	En fr.
8536.10.90	5,0 %	En fr.
8536.20.90	2,5 %	En fr.

TABLE 1 — *Continued*

Tariff Item	Current MFN Rate	Proposed MFN Rate
8536.30.20	2.5%	Free
8536.30.90	2.5%	Free
8536.41.20	2.5%	Free
8536.41.90	2.5%	Free
8536.49.90	2.5%	Free
8536.50.12	5.0%	Free
8536.50.19	5.0%	Free
8536.69.90	2.5%	Free
8536.90.99	2.5%	Free
8537.10.19	2.5%	Free
8537.10.29	2.5%	Free
8537.10.31	2.5%	Free
8537.10.91	2.5%	Free
8537.10.99	2.5%	Free
8537.20.10	8.5%	Free
8537.20.90	2.5%	Free
8538.10.90	2.5%	Free
8538.90.10	3.5%	Free
8538.90.20	3.5%	Free
8538.90.39	3.5%	Free
8538.90.99	3.5%	Free
8540.11.11	6.0%	Free
8540.11.12	6.0%	Free
8540.11.21	6.0%	Free
8540.11.22	6.0%	Free
8540.11.90	6.0%	Free
8540.12.19	3.0%	Free
8540.12.99	3.0%	Free
8540.40.90	3.0%	Free
8540.50.90	3.0%	Free
8540.60.90	3.0%	Free
8540.72.00	3.0%	Free
8540.79.00	3.5%	Free
8540.81.90	4.0%	Free
8540.89.00	3.5%	Free
8543.10.90	5.0%	Free
8543.20.00	2.5%	Free
8543.30.99	4.5%	Free
8543.70.21	4.5%	Free
8543.70.91	4.5%	Free
8543.70.99	6.5%	Free
8543.90.20	2.5%	Free
8544.11.90	3.5%	Free
8544.19.90	3.5%	Free
8544.20.90	5.0%	Free
8544.42.20	5.0%	Free
8544.42.90	2.5%	Free
8544.49.90	3.5%	Free
8544.60.91	4.5%	Free
8544.60.99	6.5%	Free
8546.10.00	2.5%	Free
8546.20.00	3.0%	Free
8547.10.90	9.0%	Free
8547.90.90	4.5%	Free

TABLEAU 1 (*suite*)

Numéro tarifaire	Taux NPF actuel	Taux NPF proposé
8536.30.20	2,5 %	En fr.
8536.30.90	2,5 %	En fr.
8536.41.20	2,5 %	En fr.
8536.41.90	2,5 %	En fr.
8536.49.90	2,5 %	En fr.
8536.50.12	5,0 %	En fr.
8536.50.19	5,0 %	En fr.
8536.69.90	2,5 %	En fr.
8536.90.99	2,5 %	En fr.
8537.10.19	2,5 %	En fr.
8537.10.29	2,5 %	En fr.
8537.10.31	2,5 %	En fr.
8537.10.91	2,5 %	En fr.
8537.10.99	2,5 %	En fr.
8537.20.10	8,5 %	En fr.
8537.20.90	2,5 %	En fr.
8538.10.90	2,5 %	En fr.
8538.90.10	3,5 %	En fr.
8538.90.20	3,5 %	En fr.
8538.90.39	3,5 %	En fr.
8538.90.99	3,5 %	En fr.
8540.11.11	6,0 %	En fr.
8540.11.12	6,0 %	En fr.
8540.11.21	6,0 %	En fr.
8540.11.22	6,0 %	En fr.
8540.11.90	6,0 %	En fr.
8540.12.19	3,0 %	En fr.
8540.12.99	3,0 %	En fr.
8540.40.90	3,0 %	En fr.
8540.50.90	3,0 %	En fr.
8540.60.90	3,0 %	En fr.
8540.72.00	3,0 %	En fr.
8540.79.00	3,5 %	En fr.
8540.81.90	4,0 %	En fr.
8540.89.00	3,5 %	En fr.
8543.10.90	5,0 %	En fr.
8543.20.00	2,5 %	En fr.
8543.30.99	4,5 %	En fr.
8543.70.21	4,5 %	En fr.
8543.70.91	4,5 %	En fr.
8543.70.99	6,5 %	En fr.
8543.90.20	2,5 %	En fr.
8544.11.90	3,5 %	En fr.
8544.19.90	3,5 %	En fr.
8544.20.90	5,0 %	En fr.
8544.42.20	5,0 %	En fr.
8544.42.90	2,5 %	En fr.
8544.49.90	3,5 %	En fr.
8544.60.91	4,5 %	En fr.
8544.60.99	6,5 %	En fr.
8546.10.00	2,5 %	En fr.
8546.20.00	3,0 %	En fr.
8547.10.90	9,0 %	En fr.
8547.90.90	4,5 %	En fr.

DEPARTMENT OF INDUSTRY**RADIOCOMMUNICATION ACT**

Notice No. SMBR-004-08 — New Broadcasting Circular on Experimental HD Radio (Hybrid and Extended Hybrid) in the FM Broadcasting Band

Notice is hereby given that Industry Canada is issuing a new Broadcasting Circular, entitled *Experimental HD Radio (Hybrid and Extended Hybrid) in the FM Broadcasting Band (BC-21)*, to provide further information to applicants on experimental FM-IBOC (in-band on-channel) digital technology.

The new circular provides information on the available IBOC service modes and outlines the procedures to be followed by prospective experimental licence applicants.

Obtaining copies

Copies of this notice and of documents referred to are available electronically on Industry Canada's Spectrum Management and Telecommunications Web site at www.ic.gc.ca/epic/site/smt-gst.nsf/en/h_sf01841e.html.

Official versions of *Canada Gazette* notices can be viewed at <http://canadagazette.gc.ca/partI/index-e.html>. Printed copies of the *Canada Gazette* can be ordered by calling the sales counter of Canadian Government Publishing at 613-941-5995 or 1-800-635-7943.

August 18, 2008

MARC DUPUIS
*Acting Director General
Spectrum Engineering Branch*

[35-1-o]

**DEPARTMENT OF PUBLIC SAFETY AND
EMERGENCY PREPAREDNESS****CRIMINAL CODE**

Designation as fingerprint examiner

Pursuant to subsection 667(5) of the *Criminal Code*, I hereby designate the following persons of the Edmonton Police Service as fingerprint examiners:

Clint Holm
Michael Morgan

Ottawa, August 15, 2008

RICHARD WEX
*Assistant Deputy Minister
Policing, Law Enforcement and
Interoperability Branch*

[35-1-o]

MINISTÈRE DE L'INDUSTRIE**LOI SUR LA RADIOCOMMUNICATION**

Avis n° SMBR-004-08 — Nouvelle circulaire sur la radiodiffusion concernant l'exploitation de la radio HD expérimentale (hybride et hybride élargie) dans la bande de radiodiffusion FM

Avis est par les présentes donné qu'Industrie Canada publie une nouvelle circulaire sur la radiodiffusion, intitulée *Exploitation de la radio HD expérimentale (hybride et hybride élargie) dans la bande de radiodiffusion FM (CB-21)*, pour donner aux requérants de plus amples renseignements sur la technologie numérique IBOC expérimentale (dans le même canal, dans la même bande) dans la bande FM.

La nouvelle circulaire contient des renseignements sur les modes de prestation du service IBOC et donne un aperçu des procédures que doivent suivre les requérants désireux d'obtenir une licence de développement.

Pour obtenir des exemplaires

Le présent avis ainsi que les documents cités sont affichés sur le site Web Gestion du spectre et télécommunications d'Industrie Canada à l'adresse suivante : www.ic.gc.ca/epic/site/smt-gst.nsf/fr/h_sf01841f.html.

On peut obtenir la version officielle des avis de la *Gazette du Canada* à l'adresse suivante : <http://gazetteducanada.gc.ca/partI/index-f.html>. On peut également se procurer un exemplaire de la *Gazette du Canada* en communiquant avec le comptoir des ventes des Éditions du gouvernement du Canada au 613-941-5995 ou au 1-800-635-7943.

Le 18 août 2008

*Le directeur général par intérim
Génie du spectre
MARC DUPUIS*

[35-1-o]

**MINISTÈRE DE LA SÉCURITÉ PUBLIQUE ET
DE LA PROTECTION CIVILE****CODE CRIMINEL**

Désignation à titre d'inspecteur d'empreintes digitales

En vertu du paragraphe 667(5) du *Code criminel*, je nomme par la présente les personnes suivantes du Service de police d'Edmonton à titre d'inspecteurs d'empreintes digitales :

Clint Holm
Michael Morgan

Ottawa, le 15 août 2008

*Le sous-ministre adjoint
Secteur de la police, de l'application
de la loi et de l'interopérabilité
RICHARD WEX*

[35-1-o]

OFFICE OF THE SUPERINTENDENT OF FINANCIAL INSTITUTIONS**BANK ACT**

Jameson Bank — Letters patent of continuance and order to commence and carry on business

Notice is hereby given of the issuance,

- pursuant to subsection 35(1) of the *Bank Act*, of letters patent continuing Jameson International Foreign Exchange Corporation as a bank under the *Bank Act*, under the name Jameson Bank, effective July 22, 2008; and
- pursuant to subsection 48(3) of the *Bank Act*, of an order authorizing Jameson Bank to commence and carry on business, effective July 22, 2008.

August 20, 2008

JULIE DICKSON
Superintendent of Financial Institutions

[35-1-o]

BUREAU DU SURINTENDANT DES INSTITUTIONS FINANCIÈRES**LOI SUR LES BANQUES**

Jameson Bank — Lettres patentes de prorogation et autorisation de fonctionnement

Avis est par les présentes donné de l'émission,

- en vertu du paragraphe 35(1) de la *Loi sur les banques*, de lettres patentes prorogeant Jameson International Foreign Exchange Corporation comme une banque sous le régime de la *Loi sur les banques*, sous la dénomination sociale Jameson Bank, à compter du 22 juillet 2008;
- en vertu du paragraphe 48(3) de la *Loi sur les banques*, d'une autorisation de fonctionnement autorisant Jameson Bank à commencer à fonctionner, à compter du 22 juillet 2008.

Le 20 août 2008

Le surintendant des institutions financières

JULIE DICKSON

[35-1-o]

OFFICE OF THE SUPERINTENDENT OF FINANCIAL INSTITUTIONS**INSURANCE COMPANIES ACT**

Aurigen Reinsurance Company and Teachers Life Insurance Society (Fraternal) — Letters patent of continuance and order to commence and carry on business

Notice is hereby given of the issuance,

- pursuant to subsection 34(1) of the *Insurance Companies Act*, of letters patent continuing Aurigen Canada Limited as a company under the *Insurance Companies Act*, under the name Aurigen Reinsurance Company, effective July 23, 2008;
- pursuant to subsection 53(1) of the *Insurance Companies Act*, of an order authorizing Aurigen Reinsurance Company to commence and carry on business, effective July 23, 2008;
- pursuant to subsection 34(1) of the *Insurance Companies Act*, of letters patent continuing Teachers Life Insurance Society (Fraternal) and, in French, La société d'assurance-vie des enseignantes et enseignants (fraternelle), as a society under the *Insurance Companies Act*, under the name Teachers Life Insurance Society (Fraternal) and, in French, La société d'assurance-vie des enseignantes et enseignants (fraternelle), effective July 23, 2008; and
- pursuant to subsection 53(1) of the *Insurance Companies Act*, of an order authorizing Teachers Life Insurance Society (Fraternal) to commence and carry on business, effective July 23, 2008.

August 20, 2008

JULIE DICKSON
Superintendent of Financial Institutions

[35-1-o]

BUREAU DU SURINTENDANT DES INSTITUTIONS FINANCIÈRES**LOI SUR LES SOCIÉTÉS D'ASSURANCES**

Aurigen Reinsurance Company et La société d'assurance-vie des enseignantes et enseignants (fraternelle) — Lettres patentes de prorogation et autorisation de fonctionnement

Avis est par les présentes donné de l'émission,

- en vertu du paragraphe 34(1) de la *Loi sur les sociétés d'assurances*, de lettres patentes prorogeant Aurigen Canada Limited comme une société sous le régime de la *Loi sur les sociétés d'assurances*, sous la dénomination sociale Aurigen Reinsurance Company, à compter du 23 juillet 2008;
- en vertu du paragraphe 53(1) de la *Loi sur les sociétés d'assurances*, d'une autorisation de fonctionnement autorisant Aurigen Reinsurance Company à commencer à fonctionner, à compter du 23 juillet 2008;
- en vertu du paragraphe 34(1) de la *Loi sur les sociétés d'assurances*, de lettres patentes prorogeant La société d'assurance-vie des enseignantes et enseignants (fraternelle) et, en anglais, Teachers Life Insurance Society (Fraternal), comme une société sous le régime de la *Loi sur les sociétés d'assurances*, sous la dénomination sociale La société d'assurance-vie des enseignantes et enseignants (fraternelle) et, en anglais, Teachers Life Insurance Society (Fraternal), à compter du 23 juillet 2008;
- en vertu du paragraphe 53(1) de la *Loi sur les sociétés d'assurances*, d'une autorisation de fonctionnement autorisant La société d'assurance-vie des enseignantes et enseignants (fraternelle) à commencer à fonctionner, à compter du 23 juillet 2008.

Le 20 août 2008

Le surintendant des institutions financières

JULIE DICKSON

[35-1-o]

PARLIAMENT

HOUSE OF COMMONS

Second Session, Thirty-Ninth Parliament

PRIVATE BILLS

Standing Order 130 respecting notices of intended applications for private bills was published in the *Canada Gazette*, Part I, on October 13, 2007.

For further information, contact the Private Members' Business Office, House of Commons, Centre Block, Room 134-C, Ottawa, Ontario K1A 0A6, 613-992-6443.

AUDREY O'BRIEN
Clerk of the House of Commons

CHIEF ELECTORAL OFFICER

CANADA ELECTIONS ACT

Determination of number of electors

Notice is hereby given that the above-mentioned notice was published as Extra Vol. 142, No. 5, on Friday, August 22, 2008.

[35-1-o]

PARLEMENT

CHAMBRE DES COMMUNES

Deuxième session, trente-neuvième législature

PROJETS DE LOI D'INTÉRÊT PRIVÉ

L'article 130 du Règlement relatif aux avis de demande de projets de loi d'intérêt privé a été publié dans la Partie I de la *Gazette du Canada* du 13 octobre 2007.

Pour obtenir d'autres renseignements, prière de communiquer avec le Bureau des affaires émanant des députés, Chambre des communes, Édifice du Centre, Pièce 134-C, Ottawa (Ontario) K1A 0A6, 613-992-6443.

La greffière de la Chambre des communes
AUDREY O'BRIEN

DIRECTEUR GÉNÉRAL DES ÉLECTIONS

LOI ÉLECTORALE DU CANADA

Établissement du nombre d'électeurs

Avis est par les présentes donné que l'avis susmentionné a été publié dans l'édition spéciale vol. 142, n° 5, le vendredi 22 août 2008.

[35-1-o]

COMMISSIONS**CANADA BORDER SERVICES AGENCY****SPECIAL IMPORT MEASURES ACT***Certain aluminum extrusions — Decision*

On August 18, 2008, pursuant to subsection 31(1) of the *Special Import Measures Act*, the President of the Canada Border Services Agency (CBSA) initiated investigations into the alleged injurious dumping and subsidizing of aluminum extrusions, produced via an extrusion process, of alloys having metallic elements falling within the alloy designations published by *The Aluminum Association* commencing with 1, 2, 3, 5, 6 or 7 (or proprietary or other certifying body equivalents), with the finish being as extruded (mill), mechanical, anodized or painted or otherwise coated, whether or not worked, having a wall thickness greater than 0.5 mm, with a maximum weight per meter of 22 kilograms and a profile or cross-section which fits within a circle having a diameter of 254 mm, originating in or exported from the People's Republic of China.

The goods in question are usually classified under the following Harmonized System classification numbers:

7604.10.11.10	7604.10.20.29	7604.29.12.29
7604.10.11.90	7604.10.20.30	7604.29.20.11
7604.10.12.11	7604.21.00.10	7604.29.20.19
7604.10.12.19	7604.21.00.20	7604.29.20.21
7604.10.12.21	7604.29.11.10	7604.29.20.29
7604.10.12.22	7604.29.11.90	7604.29.20.30
7604.10.12.23	7604.29.12.11	7608.10.00.10
7604.10.12.24	7604.29.12.19	7608.10.00.90
7604.10.12.29	7604.29.12.21	7608.20.00.10
7604.10.20.11	7604.29.12.22	7608.20.00.90
7604.10.20.19	7604.29.12.23	
7604.10.20.21	7604.29.12.24	

The Canadian International Trade Tribunal (the Tribunal) will conduct a preliminary inquiry into the question of injury to the Canadian industry. The Tribunal will make a decision within 60 days of the date of initiation. If the Tribunal concludes that the evidence does not disclose a reasonable indication of injury, the investigations will be terminated.

Information

The statement of reasons regarding this decision will be issued within 15 days and will be available on the CBSA's Web site at www.cbsa.gc.ca/sima or by contacting Robert Wright at 613-954-1643 or Matthew Lurette at 613-954-7398 or by fax at 613-954-3750.

Representations

Interested persons are invited to file written submissions presenting facts, arguments and evidence relevant to the alleged dumping or subsidizing. Written submissions should be forwarded to the Canada Border Services Agency, Trade Programs Directorate, Anti-dumping and Countervailing Program, SIMA Registry and Disclosure Unit, 11th Floor, 100 Metcalfe Street, Ottawa, Ontario K1A 0L8. To be given consideration in these investigations, this information should be received by September 24, 2008.

COMMISSIONS**AGENCE DES SERVICES FRONTALIERS DU CANADA****LOI SUR LES MESURES SPÉCIALES D'IMPORTATION***Certaines extrusions d'aluminium — Décision*

Le 18 août 2008, conformément au paragraphe 31(1) de la *Loi sur les mesures spéciales d'importation*, le président de l'Agence des services frontaliers du Canada (ASFC) a ouvert des enquêtes sur le présumé dumping et subventionnement dommageables d'extrusions d'aluminium, produites par processus d'extrusion, en alliages comportant des éléments métalliques visés par les nuances d'alliage publiées par *The Aluminum Association* commençant par les chiffres 1, 2, 3, 5, 6 ou 7 (ou des équivalents exclusifs ou équivalents d'autres organismes de contrôle), dont le fini est extrudé (fini usine), mécanique, anodisé ou peint ou enduit d'une autre manière, ouvrées ou non, avec une épaisseur de paroi supérieure à 0,5 mm, un poids maximum par mètre de 22 kilogrammes et un profilé ou une coupe transversale qui entre dans un cercle de 254 mm de diamètre, originaires ou exportées de la République populaire de Chine.

Les marchandises en cause sont habituellement classées sous les numéros de classement du Système harmonisé suivants :

7604.10.11.10	7604.10.20.29	7604.29.12.29
7604.10.11.90	7604.10.20.30	7604.29.20.11
7604.10.12.11	7604.21.00.10	7604.29.20.19
7604.10.12.19	7604.21.00.20	7604.29.20.21
7604.10.12.21	7604.29.11.10	7604.29.20.29
7604.10.12.22	7604.29.11.90	7604.29.20.30
7604.10.12.23	7604.29.12.11	7608.10.00.10
7604.10.12.24	7604.29.12.19	7608.10.00.90
7604.10.12.29	7604.29.12.21	7608.20.00.10
7604.10.20.11	7604.29.12.22	7608.20.00.90
7604.10.20.19	7604.29.12.23	
7604.10.20.21	7604.29.12.24	

Le Tribunal canadien du commerce extérieur (le Tribunal) mènera une enquête préliminaire sur la question de dommage causé à l'industrie canadienne. Il rendra une décision à cet égard dans les 60 jours suivant l'ouverture des enquêtes. Si le Tribunal conclut que les éléments de preuve n'indiquent pas, de façon raisonnable, qu'un dommage a été causé, les enquêtes prendront fin.

Renseignements

L'énoncé des motifs concernant cette décision sera publié d'ici 15 jours et il sera aussi disponible sur le site Web de l'ASFC au www.asfc.gc.ca/lmsi ou en communiquant avec Robert Wright au 613-954-1643 ou avec Matthew Lurette au 613-954-7398 ou par télécopieur au 613-954-3750.

Observations

Les personnes intéressées sont invitées à soumettre par écrit tous les faits, arguments et éléments de preuve qu'elles jugent pertinents en ce qui concerne le présumé dumping ou subventionnement. Les exposés écrits doivent être envoyés à l'Agence des services frontaliers du Canada, Direction des programmes commerciaux, Programme des droits antidumping et compensateurs, Centre de dépôt et de communication des documents de la LMSI, 11^e étage, 100, rue Metcalfe, Ottawa (Ontario) K1A 0L8. Ces renseignements doivent être reçus au plus tard le 24 septembre 2008 pour qu'ils soient pris en considération dans le cadre de ces enquêtes.

Any information submitted by interested persons concerning these investigations will be considered public information unless clearly marked confidential. When a submission is marked confidential, a non-confidential edited version of the submission must also be provided.

Ottawa, August 18, 2008

M. R. JORDAN
Director General
Trade Programs Directorate

[35-1-o]

CANADA BORDER SERVICES AGENCY

SPECIAL IMPORT MEASURES ACT

Certain thermoelectric coolers and warmers — Decision

On August 13, 2008, the President of the Canada Border Services Agency (CBSA) made a preliminary determination of dumping and a preliminary determination of subsidizing, pursuant to subsection 38(1) of the *Special Import Measures Act* (SIMA), in respect of thermoelectric containers that provide cooling and/or warming with the use of a passive heat sink and a thermoelectric module, excluding liquid dispensers, originating in or exported from the People's Republic of China.

The goods in question are commonly classified under the following Harmonized System classification numbers:

8418.50.10.00 8418.61.91.90 8418.69.90.90 8418.99.90.90

The Canadian International Trade Tribunal (Tribunal) will conduct a full inquiry into the question of injury to the domestic producers of certain thermoelectric coolers and warmers, and will make an order or finding not later than 120 days after its receipt of the notice of the preliminary determinations of dumping and subsidizing.

Pursuant to section 8 of SIMA, provisional duty is payable on the dumped and subsidized thermoelectric coolers and warmers originating in or exported from China that are released from customs during the period commencing August 13, 2008, and ending on the earlier of the day the investigations are terminated, the day on which the Tribunal makes an order or finding, or the day an undertaking is accepted. The amount of provisional duty payable is not greater than the estimated margin of dumping and the estimated amount of subsidy. The *Customs Act* applies with respect to the accounting and payment of provisional duty. As such, failure to pay duties within the prescribed time will result in the application of the interest provisions of the *Customs Act*.

Information

The statement of reasons regarding this decision will be issued within 15 days and will also be available on the CBSA's Web site at www.cbsa.gc.ca/sima/ or by contacting either Rand McNally at 613-954-1663, or Antoine Parker at 613-954-7386 or by fax at 613-948-4844.

Ottawa, August 13, 2008

M. R. JORDAN
Director General
Trade Programs Directorate

[35-1-o]

Tous les renseignements présentés par les personnes intéressées dans le cadre de ces enquêtes seront considérés comme publics à moins qu'il ne soit clairement indiqué qu'ils sont confidentiels. Si l'exposé d'une personne intéressée contient des renseignements confidentiels, une version non confidentielle doit aussi être présentée.

Ottawa, le 18 août 2008

Le directeur général
Direction des programmes commerciaux
M. R. JORDAN

[35-1-o]

AGENCE DES SERVICES FRONTALIERS DU CANADA

LOI SUR LES MESURES SPÉCIALES D'IMPORTATION

Certaines glacières et certains réchauffeurs thermoélectriques — Décision

Le 13 août 2008, en vertu du paragraphe 38(1) de la *Loi sur les mesures spéciales d'importation* (LMSI), le président de l'Agence des services frontaliers du Canada (ASFC) a rendu une décision provisoire de dumping et une décision provisoire de subventionnement à l'égard de conteneurs thermoélectriques qui permettent le refroidissement et/ou le réchauffement au moyen d'un dissipateur thermique statique et d'un module thermoélectrique, à l'exception de distributeurs de liquide, originaires ou exportés de la République populaire de Chine.

Les marchandises en cause sont habituellement classées sous les numéros de classement du Système harmonisé suivants :

8418.50.10.00 8418.61.91.90 8418.69.90.90 8418.99.90.90

Le Tribunal canadien du commerce extérieur (Tribunal) mènera une enquête complète sur la question de dommage causé aux producteurs nationaux de certaines glacières et de certains réchauffeurs thermoélectriques et rendra une ordonnance ou des conclusions dans les 120 jours suivant la date de réception de l'avis des décisions provisoires de dumping et de subventionnement.

Conformément à l'article 8 de la LMSI, des droits provisoires sont exigibles sur les glacières et les réchauffeurs thermoélectriques originaires ou exportés de la Chine qui font l'objet de dumping et de subventionnement et qui sont dédouanés au cours de la période commençant le 13 août 2008 et se terminant à la première des dates suivantes : le jour où l'on met fin aux enquêtes, le jour où le Tribunal rend une ordonnance ou des conclusions ou le jour où un engagement est accepté. Le montant des droits provisoires exigibles n'est pas supérieur à la marge estimative de dumping et le montant estimatif de la subvention. La *Loi sur les douanes* s'applique en ce qui a trait à la déclaration en détail et au paiement des droits provisoires. À ce titre, le non-paiement des droits exigibles dans le délai prescrit donnera lieu à l'application des dispositions de la *Loi sur les douanes* concernant les intérêts.

Renseignements

L'énoncé des motifs portant sur cette décision sera émis d'ici 15 jours et il sera aussi affiché sur le site Web de l'ASFC à l'adresse suivante : www.asfc.gc.ca/lmsi ou en communiquant avec Antoine Parker par téléphone au 613-954-7386 ou par télécopieur au 613-948-4844.

Ottawa, le 13 août 2008

Le directeur général
Direction des programmes commerciaux
M. R. JORDAN

[35-1-o]

CANADA REVENUE AGENCY**INCOME TAX ACT***Revocation of registration of a charity*

The following notice of proposed revocation was sent to the charity listed below revoking it for failure to meet the parts of the *Income Tax Act* as listed in this notice:

“Notice is hereby given, pursuant to paragraphs 168(1)(b), 168(1)(d) and 168(1)(e) of the *Income Tax Act*, that I propose to revoke the registration of the organization listed below under subsection 149.1(2) of the *Income Tax Act* and that the revocation of the registration is effective on the date of publication of this notice.”

Business Number Numéro d'entreprise	Name/Nom Address/Adresse
864357488RR0001	AVE DEVELOPMENT FOUNDATION, TORONTO, ONT.

TERRY DE MARCH
*Director General
Charities Directorate*

[35-1-o]

AGENCE DU REVENU DU CANADA**LOI DE L'IMPÔT SUR LE REVENU***Révocation de l'enregistrement d'un organisme de bienfaisance*

L'avis d'intention de révocation suivant a été envoyé à l'organisme de bienfaisance indiqué ci-après parce qu'il n'a pas respecté les parties de la *Loi de l'impôt sur le revenu* tel qu'il est indiqué ci-dessous :

« Avis est donné par les présentes que, conformément aux alinéas 168(1)b), 168(1)d) et 168(1)e) de la *Loi de l'impôt sur le revenu*, j'ai l'intention de révoquer l'enregistrement de l'organisme mentionné ci-dessous en vertu du paragraphe 149.1(2) de cette loi et que la révocation de l'enregistrement entre en vigueur à la publication du présent avis. »

*Le directeur général
Direction des organismes de bienfaisance
TERRY DE MARCH*

[35-1-o]

CANADA REVENUE AGENCY**INCOME TAX ACT***Revocation of registration of a registered Canadian amateur athletic association*

The following notice of proposed revocation was sent to the registered Canadian amateur athletic association listed below revoking it for failure to meet the parts of the *Income Tax Act* as listed in this notice:

“Notice is hereby given, pursuant to paragraphs 168(1)(c) and 168(1)(d) of the *Income Tax Act*, that I propose to revoke the registration of the Canadian amateur athletic association listed below under subsection 168(2) of the *Income Tax Act* and that the revocation of the registration is effective on the date of publication of this notice.”

Business Number Numéro d'entreprise	Name/Nom Address/Adresse
116989732RR0001	CANADIAN AMATEUR FOOTBALL ASSOCIATION, OTTAWA, ONT.

TERRY DE MARCH
*Director General
Charities Directorate*

[35-1-o]

AGENCE DU REVENU DU CANADA**LOI DE L'IMPÔT SUR LE REVENU***Révocation de l'enregistrement d'une association canadienne enregistrée de sport amateur*

L'avis d'intention de révocation suivant a été envoyé à l'association canadienne enregistrée de sport amateur indiquée ci-après parce qu'elle n'a pas respecté les parties de la *Loi de l'impôt sur le revenu* tel qu'il est indiqué ci-dessous :

« Avis est donné par les présentes que, conformément aux alinéas 168(1)c) et 168(1)d) de la *Loi de l'impôt sur le revenu*, j'ai l'intention de révoquer l'enregistrement de l'association canadienne enregistrée de sport amateur mentionnée ci-dessous en vertu du paragraphe 168(2) de cette loi et que la révocation de l'enregistrement entre en vigueur à la publication du présent avis. »

*Le directeur général
Direction des organismes de bienfaisance
TERRY DE MARCH*

[35-1-o]

CANADA REVENUE AGENCY**INCOME TAX ACT***Revocation of registration of charities*

The registered charities listed below have consolidated or merged with other organizations and have requested that their registration be revoked. Therefore, the following notice of intention

AGENCE DU REVENU DU CANADA**LOI DE L'IMPÔT SUR LE REVENU***Révocation de l'enregistrement d'organismes de bienfaisance*

Les organismes de bienfaisance enregistrés dont les noms figurent ci-dessous ont fusionné avec d'autres organismes et ont demandé que leur enregistrement soit révoqué. Par conséquent, le

to revoke has been sent to them, and is now being published according to the requirements of the *Income Tax Act*:

“Notice is hereby given, pursuant to paragraph 168(1)(a) of the *Income Tax Act*, that I propose to revoke the registration of the charities listed below and that by virtue of paragraph 168(2)(a) thereof, the revocation of the registration is effective on the date of publication of this notice in the *Canada Gazette*.”

Ministère leur a envoyé l’avis suivant qui est maintenant publié conformément aux dispositions de la *Loi de l’impôt sur le revenu* :

« Avis est donné par les présentes que, conformément à l’alinéa 168(1)a) de la *Loi de l’impôt sur le revenu*, j’ai l’intention de révoquer l’enregistrement des organismes de bienfaisance mentionnés ci-dessous en vertu de l’alinéa 168(2)a) de cette loi et que la révocation de l’enregistrement entre en vigueur à la publication du présent avis dans la *Gazette du Canada*. »

Business Number Numéro d’entreprise	Name/Nom Address/Adresse
106782840RR0001	BELLEFAIR UNITED CHURCH, TORONTO, ONT.
899160584RR0001	ORDER OF AGAPE & RECONCILIATION (CANADA) SOCIETY, DUNCAN, B.C.

TERRY DE MARCH
*Director General
Charities Directorate*

[35-1-o]

*Le directeur général
Direction des organismes de bienfaisance*
TERRY DE MARCH

[35-1-o]

CANADIAN INTERNATIONAL TRADE TRIBUNAL

APPEALS

Notice No. HA-2008-006

The Canadian International Trade Tribunal (the Tribunal) will hold public hearings to consider the appeals listed hereunder. These hearings will be held beginning at 9:30 a.m., in Courtroom No. 701 of the Federal Court, located at 701 West Georgia Street, Vancouver, British Columbia. Interested persons planning to attend should contact the Tribunal at 613-998-9908 to obtain further information and to confirm that the hearings will be held as scheduled.

Customs Act

A & G Inc. d.b.a. Alstyle Apparel v. President of the Canada Border Services Agency

Date of Hearing: October 15, 2008
Appeal No.: AP-2007-007

Goods in Issue: Long- and short-sleeved 100 percent cotton knit T-shirts
Date of Entry: March 24, 2001

Issue: Whether the goods in issue are entitled to the benefits of the Mexico Tariff, as determined by the President of the Canada Border Services Agency, or of the United States Tariff, as claimed by A & G Inc. d.b.a. Alstyle Apparel.

Bioriginal Food and Science Corp. v. President of the Canada Border Services Agency

Date of Hearing: October 16, 2008
Appeal No.: AP-2007-018

Goods in Issue: Denofa fish oil 18/12

Issue: Whether the goods in issue are properly classified under tariff item No. 1504.20.90 as other fats and oils of fish, as determined by the President of the Canada Border Services Agency, or should be classified under tariff item No. 3003.90.00 as other medicaments, as claimed by Bioriginal Food and Science Corp.

Tariff Items at Issue: Bioriginal Food and Science Corp. — 3003.90.00
President of the Canada Border Services Agency — 1504.20.90

TRIBUNAL CANADIEN DU COMMERCE EXTÉRIEUR

APPELS

Avis n° HA-2008-006

Le Tribunal canadien du commerce extérieur (le Tribunal) tiendra des audiences publiques afin d’entendre les appels mentionnés ci-dessous. Les audiences débiteront à 9 h 30 et auront lieu dans la salle d’audience n° 701 de la Cour fédérale, 701, rue West Georgia, Vancouver (Colombie-Britannique). Les personnes intéressées qui ont l’intention d’assister aux audiences doivent s’adresser au Tribunal en composant le 613-998-9908 si elles désirent plus de renseignements ou si elles veulent confirmer les dates des audiences.

Loi sur les douanes

A & G Inc. s/n Alstyle Apparel c. Président de l’Agence des services frontaliers du Canada

Date de l’audience : Le 15 octobre 2008
Appel n° : AP-2007-007

Marchandises en cause : T-shirt en tricot 100 p. 100 coton à manches longues et courtes
Date d’entrée : Le 24 mars 2001

Question en litige : Déterminer si les marchandises en cause peuvent bénéficier du tarif du Mexique, comme l’a déterminé le président de l’Agence des services frontaliers du Canada, ou du tarif des États-Unis, comme l’a soutenu A & G Inc. s/n Alstyle Apparel.

Bioriginal Food and Science Corp. c. Président de l’Agence des services frontaliers du Canada

Date de l’audience : Le 16 octobre 2008
Appel n° : AP-2007-018

Marchandises en cause : Huile de poisson 18/12 Denofa

Question en litige : Déterminer si les marchandises en cause sont correctement classées dans le numéro tarifaire 1504.20.90 à titre d’autres graisses et huiles de poissons, comme l’a déterminé le président de l’Agence des services frontaliers du Canada, ou si elles doivent être classées dans le numéro tarifaire 3003.90.00 à titre d’autres médicaments, comme l’a soutenu Bioriginal Food and Science Corp.

Numéros tarifaires en cause : Bioriginal Food and Science Corp. — 3003.90.00
Président de l’Agence des services frontaliers du Canada — 1504.20.90

North American Tea & Coffee Inc. v. President of the Canada Border Services Agency

Date of Hearing: October 17, 2008
Appeal No.: AP-2007-017

Goods in Issue: Pickled cucumbers
Issue: Whether the goods in issue are properly classified under tariff item No. 2001.10.00 as cucumbers and gherkins, as determined by the President of the Canada Border Services Agency, or should be classified under tariff item No. 2001.90.90 as other vegetables, fruit, nuts and other edible parts of plants, prepared or preserved by vinegar or acetic acid, as claimed by North American Tea & Coffee Inc.

Tariff Items at Issue: North American Tea & Coffee Inc. — 2001.90.90
President of the Canada Border Services Agency — 2001.10.00

August 22, 2008

By order of the Tribunal
SUSANNE GRIMES
Acting Secretary

[35-1-o]

CANADIAN INTERNATIONAL TRADE TRIBUNAL
COMMENCEMENT OF PRELIMINARY INJURY INQUIRY

Aluminum extrusions

Notice was received by the Secretary of the Canadian International Trade Tribunal (the Tribunal) on August 18, 2008, from the Director General of the Trade Programs Directorate at the Canada Border Services Agency (CBSA) stating that the President of the CBSA had initiated an investigation into a complaint respecting the alleged injurious dumping and subsidizing of aluminum extrusions produced via an extrusion process, of alloys having metallic elements falling within the alloy designations published by The Aluminum Association commencing with 1, 2, 3, 5, 6 or 7 (or proprietary or other certifying body equivalents), with the finish being as extruded (mill), mechanical, anodized or painted or otherwise coated, whether or not worked, having a wall thickness greater than 0.5 mm, with a maximum weight per metre of 22 kg and a profile or cross-section which fits within a circle having a diameter of 254 mm, originating in or exported from the People's Republic of China.

Pursuant to subsection 34(2) of the *Special Import Measures Act* (SIMA), the Tribunal has initiated a preliminary injury inquiry (Preliminary Injury Inquiry No. PI-2008-002) to determine whether the evidence discloses a reasonable indication that the dumping and subsidizing of the subject goods have caused injury or retardation or are threatening to cause injury, as these words are defined in SIMA.

The Tribunal's inquiry will be conducted by way of written submissions. Each person or government wishing to participate in the inquiry must file a notice of participation with the Secretary on or before September 3, 2008. Each counsel who intends to represent a party in the inquiry must file a notice of representation, as well as a declaration and undertaking, with the Secretary on or before September 3, 2008.

On September 9, 2008, the Tribunal will distribute the public information received from the CBSA to all parties that have filed

North American Tea & Coffee Inc. c. Président de l'Agence des services frontaliers du Canada

Date de l'audience : Le 17 octobre 2008
Appel n° : AP-2007-017

Marchandises en cause : Concombres conservés dans du vinaigre
Question en litige : Déterminer si les marchandises en cause sont correctement classées dans le numéro tarifaire 2001.10.00 à titre de concombres et cornichons, comme l'a déterminé le président de l'Agence des services frontaliers du Canada, ou si elles doivent être classées dans le numéro tarifaire 2001.90.90 à titre d'autres légumes, fruits et autres parties comestibles de plantes, préparés ou conservés au vinaigre ou à l'acide acétique, comme l'a soutenu North American Tea & Coffee Inc.

Numéros tarifaires en cause : North American Tea & Coffee Inc. — 2001.90.90
Président de l'Agence des services frontaliers du Canada — 2001.10.00

Le 22 août 2008

Par ordre du Tribunal
Le secrétaire intérimaire
SUSANNE GRIMES

[35-1-o]

TRIBUNAL CANADIEN DU COMMERCE EXTÉRIEUR
OUVERTURE D'ENQUÊTE PRÉLIMINAIRE DE DOMMAGE

Extrusions d'aluminium

Le secrétaire du Tribunal canadien du commerce extérieur (le Tribunal) a été avisé le 18 août 2008, par le directeur général de la Direction des programmes commerciaux de l'Agence des services frontaliers du Canada (ASFC), que le président de l'ASFC avait ouvert une enquête sur une plainte concernant les présumés dumping et subventionnement dommageables des extrusions d'aluminium, produites par processus d'extrusion, en alliages comportant des éléments métalliques visés par les nuances d'alliage publiées par The Aluminum Association commençant par les chiffres 1, 2, 3, 5, 6 ou 7 (ou des équivalents exclusifs ou équivalents d'autres organismes de contrôle), dont le fini est extrudé (fini usine), mécanique, anodisé ou peint ou enduit d'une autre manière, ouvrées ou non, avec une épaisseur de paroi supérieure à 0,5 mm, un poids maximum par mètre de 22 kg et un profilé ou une coupe transversale qui entre dans un cercle de 254 mm de diamètre, originaires ou exportées de la République populaire de Chine.

Aux termes du paragraphe 34(2) de la *Loi sur les mesures spéciales d'importation* (LMSI), le Tribunal a ouvert une enquête préliminaire de dommage (enquête préliminaire de dommage n° PI-2008-002) en vue de déterminer si les éléments de preuve indiquent, de façon raisonnable, que le dumping et le subventionnement des marchandises en question ont causé un dommage ou un retard, ou menacent de causer un dommage, les définitions de ces termes dans la LMSI s'appliquant.

Aux fins de son enquête, le Tribunal procédera sous forme d'exposés écrits. Chaque personne ou chaque gouvernement qui souhaite participer à l'enquête doit déposer auprès du secrétaire un avis de participation au plus tard le 3 septembre 2008. Chaque conseiller qui désire représenter une partie à l'enquête doit déposer auprès du secrétaire un avis de représentation ainsi qu'un acte de déclaration et d'engagement au plus tard le 3 septembre 2008.

Le 9 septembre 2008, le Tribunal transmettra les renseignements publics reçus de l'ASFC à toutes les parties qui ont déposé

notices of participation, and the confidential information to counsel who have filed a declaration and undertaking with the Tribunal.

Submissions by parties opposed to the complaint must be filed no later than noon, on September 19, 2008. These submissions should include evidence, e.g. documents and sources that support the factual statements in the submissions, and argument concerning the questions of

- whether there are goods produced in Canada, other than those identified in the CBSA's statement of reasons for initiating the investigation, that are like goods to the allegedly dumped and subsidized goods;
- whether there is more than one class of allegedly dumped and subsidized goods;
- which domestic producers of like goods comprise the domestic industry; and
- whether the information before the Tribunal discloses a reasonable indication that the alleged dumping and subsidizing of the goods have caused injury or retardation, or threaten to cause injury.

The complainants may make submissions in response to the submissions of parties opposed to the complaint no later than noon, on September 26, 2008. At that time, other parties supporting the complaint may also make submissions to the Tribunal.

Parties should note that the Tribunal does not consider exclusion requests during a preliminary injury inquiry, and, therefore, none should be filed at this stage. Should the matter proceed to a final inquiry, particulars regarding the schedule for filing exclusion requests will be included in the notice of commencement of inquiry.

Under section 46 of the *Canadian International Trade Tribunal Act*, a person who provides information to the Tribunal and who wishes some or all of the information to be kept confidential must submit to the Tribunal, at the time the information is provided, a statement designating the information as confidential, together with an explanation as to why that information is designated as confidential. Furthermore, the person must submit a non-confidential summary of the information designated as confidential or a statement indicating why such a summary cannot be made. (See *Procedural Guidelines for the Designation and Use of Confidential Information in Canadian International Trade Tribunal Proceedings* available on the Tribunal's Web site at www.citt-tcce.gc.ca.)

The *Canadian International Trade Tribunal Rules* govern these proceedings.

All submissions must be filed with the Tribunal in 25 copies. The Tribunal will distribute the public submissions to all parties that have filed notices of participation and any confidential submissions to counsel who have filed a declaration and undertaking.

The Secretary has sent the notice of commencement of preliminary injury inquiry and the inquiry schedule to the domestic producers, to importers and to exporters with a known interest in the inquiry. The notice and schedule of key inquiry events are available on the Tribunal's Web site at www.citt-tcce.gc.ca.

Written submissions, correspondence and requests for information regarding this notice should be addressed to the Secretary, Canadian International Trade Tribunal, Standard Life Centre, 15th Floor, 333 Laurier Avenue W, Ottawa, Ontario K1A 0G7, 613-993-3595 (telephone), 613-990-2439 (fax), secretary@citt-tcce.gc.ca (email).

des avis de participation, et transmettra les renseignements confidentiels aux conseillers qui ont déposé auprès du Tribunal un acte de déclaration et d'engagement.

Les exposés des parties qui s'opposent à la plainte doivent être déposés au plus tard le 19 septembre 2008, à midi. Ces exposés doivent comprendre des éléments de preuve, par exemple des documents et des sources à l'appui des énoncés des faits dans les observations, et des arguments concernant les questions suivantes :

- s'il se produit au Canada des marchandises, autres que les marchandises dénommées dans l'énoncé des motifs d'ouverture d'enquête de l'ASFC, similaires aux marchandises présumées sous-évaluées et subventionnées;
- s'il existe plus d'une classe de marchandises présumées sous-évaluées et subventionnées;
- quels producteurs nationaux de marchandises similaires sont compris dans la branche de production nationale;
- si les renseignements mis à la disposition du Tribunal indiquent, de façon raisonnable, que les présumés dumping et subventionnement des marchandises ont causé un dommage ou un retard, ou menacent de causer un dommage.

Les parties plaignantes auront l'occasion de présenter des observations en réponse aux exposés des parties qui s'opposent à la plainte au plus tard le 26 septembre 2008, à midi. Au même moment, les autres parties qui appuient la plainte peuvent aussi présenter des exposés au Tribunal.

Les parties devraient noter que le Tribunal n'étudie pas les demandes d'exclusions dans le cadre d'une enquête préliminaire de dommage et que, par conséquent, aucune demande ne devrait être déposée à la présente étape. Si l'affaire est étudiée dans le cadre d'une enquête finale, les détails de l'échéancier du dépôt des demandes d'exclusions paraîtront dans l'avis d'ouverture d'enquête.

Aux termes de l'article 46 de la *Loi sur le Tribunal canadien du commerce extérieur*, une personne qui fournit des renseignements au Tribunal et qui désire qu'ils soient gardés confidentiels en tout ou en partie doit fournir, en même temps que les renseignements, une déclaration désignant comme tels les renseignements qu'elle veut garder confidentiels avec explication à l'appui. En outre, la personne doit fournir un résumé non confidentiel des renseignements désignés confidentiels ou une déclaration et une explication de tout refus de fournir le résumé. (Voir *Lignes directrices concernant le processus de désignation et d'utilisation des renseignements confidentiels dans une procédure du Tribunal canadien du commerce extérieur* disponible sur le site Web du Tribunal à l'adresse www.tcce-citt.gc.ca.)

Les *Règles du Tribunal canadien du commerce extérieur* s'appliquent à la présente enquête.

Tous les exposés doivent être déposés auprès du Tribunal en 25 copies. Le Tribunal distribuera les exposés publics à toutes les parties ayant déposé des avis de participation et les exposés confidentiels aux conseillers qui ont déposé un acte de déclaration et d'engagement.

Le secrétaire a fait parvenir l'avis d'ouverture d'enquête préliminaire de dommage et le calendrier d'enquête aux producteurs nationaux, aux importateurs et aux exportateurs qui, à la connaissance du Tribunal, sont intéressés par l'enquête. L'avis et le calendrier des étapes importantes de l'enquête sont affichés sur le site Web du Tribunal à l'adresse www.tcce-citt.gc.ca.

Les exposés écrits, la correspondance et les demandes de renseignements au sujet du présent avis doivent être envoyés au Secrétaire, Tribunal canadien du commerce extérieur, Standard Life Centre, 15^e étage, 333, avenue Laurier Ouest, Ottawa (Ontario) K1A 0G7, 613-993-3595 (téléphone), 613-990-2439 (télécopieur), secretaire@tcce-citt.gc.ca (courriel).

Parties and the public may file documents electronically with the Tribunal through its Secure E-filing Service. The service utilizes the Government of Canada's epass system, which allows the secure transmission of confidential business information. The information is fully encrypted from the sender to the Tribunal.

However, parties must still file paper copies in the required number as instructed. Where a party is required to file hard copies, the electronic version and the hard-copy version must be identical. In case of discrepancies, the hard-copy version will be considered the original.

Written and oral communication with the Tribunal may be in English or in French.

Ottawa, August 19, 2008

SUSANNE GRIMES

Acting Secretary

[35-1-o]

Les parties et le public peuvent déposer des documents électroniquement auprès du Tribunal au moyen de son Service de dépôt électronique sécurisé. Le dépôt se fait au moyen du système epass du gouvernement du Canada, lequel permet la transmission sécurisée de renseignements commerciaux de nature confidentielle. Les renseignements sont entièrement chiffrés depuis l'expéditeur jusqu'au Tribunal.

Cependant, les parties doivent continuer de déposer le nombre de copies papier requises, selon les directives. La version électronique et la version papier doivent être identiques. S'il y a divergence, la version papier sera considérée comme la version originale.

La communication écrite et orale avec le Tribunal peut se faire en français ou en anglais.

Ottawa, le 19 août 2008

Le secrétaire intérimaire

SUSANNE GRIMES

[35-1-o]

CANADIAN INTERNATIONAL TRADE TRIBUNAL

FINDING

Carbon steel welded pipe

Notice is hereby given that, on August 20, 2008, pursuant to subsection 43(1) of the *Special Import Measures Act*, the Canadian International Trade Tribunal found (Inquiry No. NQ-2008-001) that the dumping and subsidizing of carbon steel welded pipe originating in or exported from the People's Republic of China had caused injury to the domestic industry.

Ottawa, August 20, 2008

SUSANNE GRIMES

Acting Secretary

[35-1-o]

TRIBUNAL CANADIEN DU COMMERCE EXTÉRIEUR

CONCLUSIONS

Tubes soudés en acier au carbone

Avis est donné par la présente que, le 20 août 2008, conformément au paragraphe 43(1) de la *Loi sur les mesures spéciales d'importation*, le Tribunal canadien du commerce extérieur a conclu (enquête n° NQ-2008-001) que le dumping et le subventionnement des tubes soudés en acier au carbone originaires ou exportés de la République populaire de Chine avaient causé un dommage à la branche de production nationale.

Ottawa, le 20 août 2008

Le secrétaire intérimaire

SUSANNE GRIMES

[35-1-o]

CANADIAN RADIO-TELEVISION AND TELECOMMUNICATIONS COMMISSION

NOTICE TO INTERESTED PARTIES

The following notices are abridged versions of the Commission's original notices bearing the same number. The original notices contain a more detailed outline of the applications, including additional locations and addresses where the complete files may be examined. The relevant material, including the notices and applications, is available for viewing during normal business hours at the following offices of the Commission:

- Central Building, Les Terrasses de la Chaudière, Room 206, 1 Promenade du Portage, Gatineau, Quebec K1A 0N2, 819-997-2429 (telephone), 994-0423 (TDD), 819-994-0218 (fax);
- Metropolitan Place, Suite 1410, 99 Wyse Road, Dartmouth, Nova Scotia B3A 4S5, 902-426-7997 (telephone), 426-6997 (TDD), 902-426-2721 (fax);
- Kensington Building, Suite 1810, 275 Portage Avenue, Winnipeg, Manitoba R3B 2B3, 204-983-6306 (telephone), 983-8274 (TDD), 204-983-6317 (fax);
- 530-580 Hornby Street, Vancouver, British Columbia V6C 3B6, 604-666-2111 (telephone), 666-0778 (TDD), 604-666-8322 (fax);

CONSEIL DE LA RADIODIFFUSION ET DES TÉLÉCOMMUNICATIONS CANADIENNES

AVIS AUX INTÉRESSÉS

Les avis qui suivent sont des versions abrégées des avis originaux du Conseil portant le même numéro. Les avis originaux contiennent une description plus détaillée de chacune des demandes, y compris les lieux et adresses où l'on peut consulter les dossiers complets. Tous les documents afférents, y compris les avis et les demandes, sont disponibles pour examen durant les heures normales d'ouverture aux bureaux suivants du Conseil :

- Édifice central, Les Terrasses de la Chaudière, Pièce 206, 1, promenade du Portage, Gatineau (Québec) K1A 0N2, 819-997-2429 (téléphone), 994-0423 (ATS), 819-994-0218 (télécopieur);
- Place Metropolitan, Bureau 1410, 99, chemin Wyse, Dartmouth (Nouvelle-Écosse) B3A 4S5, 902-426-7997 (téléphone), 426-6997 (ATS), 902-426-2721 (télécopieur);
- Édifice Kensington, Pièce 1810, 275, avenue Portage, Winnipeg (Manitoba) R3B 2B3, 204-983-6306 (téléphone), 983-8274 (ATS), 204-983-6317 (télécopieur);
- 580, rue Hornby, Bureau 530, Vancouver (Colombie-Britannique) V6C 3B6, 604-666-2111 (téléphone), 666-0778 (ATS), 604-666-8322 (télécopieur);

- CRTC Documentation Centre, 205 Viger Avenue W, Suite 504, Montréal, Québec H2Z 1G2, 514-283-6607 (telephone), 283-8316 (TDD), 514-283-3689 (fax);
- CRTC Documentation Centre, 55 St. Clair Avenue E, Suite 624, Toronto, Ontario M4T 1M2, 416-952-9096 (telephone), 416-954-6343 (fax);
- CRTC Documentation Centre, Cornwall Professional Building, Room 103, 2125 11th Avenue, Regina, Saskatchewan S4P 3X3, 306-780-3422 (telephone), 306-780-3319 (fax);
- CRTC Documentation Centre, 10405 Jasper Avenue, Suite 520, Edmonton, Alberta T5J 3N4, 780-495-3224 (telephone), 780-495-3214 (fax).

Interventions must be filed with the Secretary General, Canadian Radio-television and Telecommunications Commission, Ottawa, Ontario K1A 0N2, together with proof that a true copy of the intervention has been served upon the applicant, on or before the deadline given in the notice.

Secretary General

- Centre de documentation du CRTC, 205, avenue Viger Ouest, Bureau 504, Montréal (Québec) H2Z 1G2, 514-283-6607 (téléphone), 283-8316 (ATS), 514-283-3689 (télécopieur);
- Centre de documentation du CRTC, 55, avenue St. Clair Est, Bureau 624, Toronto (Ontario) M4T 1M2, 416-952-9096 (téléphone), 416-954-6343 (télécopieur);
- Centre de documentation du CRTC, Édifice Cornwall Professionnel, Pièce 103, 2125, 11^e Avenue, Regina (Saskatchewan) S4P 3X3, 306-780-3422 (téléphone), 306-780-3319 (télécopieur);
- Centre de documentation du CRTC, 10405, avenue Jasper, Bureau 520, Edmonton (Alberta) T5J 3N4, 780-495-3224 (téléphone), 780-495-3214 (télécopieur).

Les interventions doivent parvenir au Secrétaire général, Conseil de la radiodiffusion et des télécommunications canadiennes, Ottawa (Ontario) K1A 0N2, avec preuve qu'une copie conforme a été envoyée à la requérante, avant la date limite d'intervention mentionnée dans l'avis.

Secrétaire général

CANADIAN RADIO-TELEVISION AND TELECOMMUNICATIONS COMMISSION

DECISIONS

The complete texts of the decisions summarized below are available from the offices of the CRTC.

2008-187 August 18, 2008

Athabasca Motor Hotel (1972) Limited
Jasper, Alberta

Renewed — Broadcasting licence for the English-language, low-power FM radio programming undertaking CJAG-FM Jasper.

2008-188 August 18, 2008

Friends of Banff National Park Fellowship
Banff, Alberta

Renewed — Broadcasting licences for the low-power FM radio programming undertakings CFPE-FM and CFPF-FM Banff.

2008-189 August 18, 2008

Red Deer Visitor and Convention Bureau
Red Deer, Alberta

Renewed — Broadcasting licence for the English-language, low-power FM radio programming undertaking CKTC-FM Red Deer.

2008-190 August 19, 2008

Seaside Broadcasting Organization
Eastern Passage, Nova Scotia

Approved — Amendment to the broadcasting licence for CFEP-FM Eastern Passage in order to change the frequency and to change the authorized contours.

CONSEIL DE LA RADIODIFFUSION ET DES TÉLÉCOMMUNICATIONS CANADIENNES

DÉCISIONS

On peut se procurer le texte complet des décisions résumées ci-après en s'adressant au CRTC.

2008-187 Le 18 août 2008

Athabasca Motor Hotel (1972) Limited
Jasper (Alberta)

Renouvelé — Licence de radiodiffusion de l'entreprise de programmation de radio FM de faible puissance de langue anglaise CJAG-FM Jasper.

2008-188 Le 18 août 2008

Friends of Banff National Park Fellowship
Banff (Alberta)

Renouvelé — Licences de radiodiffusion des entreprises de programmation de radio FM de faible puissance CFPE-FM et CFPF-FM Banff.

2008-189 Le 18 août 2008

Red Deer Visitor and Convention Bureau
Red Deer (Alberta)

Renouvelé — Licence de radiodiffusion de l'entreprise de programmation de radio FM de faible puissance de langue anglaise CKTC-FM Red Deer.

2008-190 Le 19 août 2008

Seaside Broadcasting Organization
Eastern Passage (Nouvelle-Écosse)

Approuvé — Modification de la licence de radiodiffusion de CFEP-FM Eastern Passage afin de changer la fréquence et le périmètre de rayonnement autorisé.

<p>2008-191</p> <p>The Accessible Channel Inc. Across Canada</p> <p>Approved — Amendment to the licence of the national, English-language digital specialty described video programming undertaking known as The Accessible Channel to replace the condition of licence limiting it to 12 minutes of advertising per clock hour with a condition limiting it to 15 minutes of advertising per clock hour, and elimination of such time restrictions altogether as of September 1, 2009, the date provided for their elimination for over-the-air broadcasters in the <i>Television Broadcasting Regulations, 1987</i>.</p>	<p>August 20, 2008</p>	<p>2008-191</p> <p>The Accessible Channel Inc. L'ensemble du Canada</p> <p>Approuvé — Modification de la licence de l'entreprise nationale numérique de programmation d'émissions spécialisées en langue anglaise avec vidéodescription appelée The Accessible Channel en remplaçant la condition de licence limitant à 12 minutes par heure d'horloge le temps qu'elle peut consacrer à la diffusion de messages publicitaires par une condition la limitant à 15 minutes de messages publicitaires par heure, et élimination de telles restrictions à compter du 1^{er} septembre 2009, la date prévue de leur élimination pour les diffuseurs en direct dans le <i>Règlement de 1987 sur la télédiffusion</i>.</p>	<p>Le 20 août 2008</p>
<p>2008-192</p> <p>Canadian Broadcasting Corporation Across Canada</p> <p>Approved — Broadcasting licence to operate a new Category 2 specialty programming undertaking, CBC SportsPlus.</p>	<p>August 20, 2008</p>	<p>2008-192</p> <p>Société Radio-Canada L'ensemble du Canada</p> <p>Approuvé — Licence de radiodiffusion afin d'exploiter CBC SportsPlus, une nouvelle entreprise de programmation d'émissions spécialisées de catégorie 2.</p>	<p>Le 20 août 2008</p>
<p>2008-193</p> <p>Various radiocommunication distribution undertakings multipoint distribution systems Various locations in British Columbia, Manitoba, Ontario and Quebec</p> <p>Renewed — Broadcasting licences for the radiocommunication distribution undertakings multipoint distribution systems listed in the appendix to the decision, until August 31, 2011.</p>	<p>August 20, 2008</p>	<p>2008-193</p> <p>Plusieurs entreprises de distribution de radiocommunication par systèmes de distribution multipoint Plusieurs localités en Colombie-Britannique, au Manitoba, en Ontario et au Québec</p> <p>Renouvelé — Licences de radiodiffusion des entreprises de distribution de radiocommunication par systèmes de distribution multipoint énumérées à l'annexe de la décision, jusqu'au 31 août 2011.</p>	<p>Le 20 août 2008</p>
<p>2008-194</p> <p>Various applicants Drumheller, Alberta</p> <p>Approved — Application by Golden West Broadcasting Ltd. for a broadcasting licence to operate a new FM radio station to serve Drumheller.</p> <p>Denied — Remaining applications for a broadcasting licence for a radio station to serve Drumheller.</p>	<p>August 21, 2008</p>	<p>2008-194</p> <p>Plusieurs requérantes Drumheller (Alberta)</p> <p>Approuvé — Demande de Golden West Broadcasting Ltd. en vue d'obtenir une licence de radiodiffusion afin d'exploiter une nouvelle station de radio FM pour desservir Drumheller.</p> <p>Refusé — Autres demandes en vue d'obtenir une licence de radiodiffusion afin d'exploiter une nouvelle station de radio pour desservir Drumheller.</p>	<p>Le 21 août 2008</p>
<p>2008-195</p> <p>Various applicants Winnipeg, Manitoba</p> <p>Approved — Application by Native Communication Inc. for a broadcasting licence to operate a new English- and Aboriginal-language Native Type B FM radio station to serve Winnipeg.</p> <p>Approved in part — Application by Evanov Communications Inc., on behalf of a corporation to be incorporated, for a broadcasting licence to operate a new English-language commercial FM radio station to serve Winnipeg.</p> <p>Denied — Remaining applications for broadcasting licences for radio stations to serve Winnipeg.</p>	<p>August 21, 2008</p>	<p>2008-195</p> <p>Plusieurs requérantes Winnipeg (Manitoba)</p> <p>Approuvé — Demande de Native Communication Inc. en vue d'obtenir une licence de radiodiffusion afin d'exploiter une nouvelle station de radio FM autochtone de type B de langues anglaise et autochtones pour desservir Winnipeg.</p> <p>Approuvé en partie — Demande de Evanov Communications Inc., au nom d'une société devant être constituée, en vue d'obtenir une licence de radiodiffusion afin d'exploiter une nouvelle station de radio FM commerciale de langue anglaise pour desservir Winnipeg.</p> <p>Refusé — Autres demandes en vue d'obtenir des licences de radiodiffusion afin d'exploiter des stations de radio pour desservir Winnipeg.</p>	<p>Le 21 août 2008</p>

2008-196	August 21, 2008	2008-196	Le 21 août 2008
Golden West Broadcasting Ltd. Humboldt, Saskatchewan		Golden West Broadcasting Ltd. Humboldt (Saskatchewan)	
Denied — Broadcasting licence to operate an English-language commercial FM radio station in Humboldt.		Refusé — Licence de radiodiffusion en vue d'exploiter une station de radio FM commerciale de langue anglaise à Humboldt.	
2008-197	August 21, 2008	2008-197	Le 21 août 2008
Rogers Cable Communications Inc. Toronto and surrounding areas, Ontario		Communications Rogers Câble inc. Toronto et les régions avoisinantes (Ontario)	
Approved — Extension of authorized service area of the cable broadcasting distribution undertaking (BDU) serving Toronto (Peel/Mississauga) in order to include the authorized service areas of its cable BDUs in Richmond Hill, Toronto (Downsview), Toronto (Etobicoke), and Toronto (York).		Approuvé — Élargissement de la zone de dessert autorisée de l'entreprise de distribution de radiodiffusion (EDR) par câble desservant Toronto (Peel/Mississauga) afin qu'elle englobe les zones de dessert autorisées de ses EDR par câble de Richmond Hill, de Toronto (Downsview), de Toronto (Etobicoke) et de Toronto (York).	
Approved — Addition of conditions of licence to certain existing cable undertakings that are the subject of this application.		Approuvé — Ajout des conditions de licence à certaines entreprises par câble existantes visées par la présente demande.	
2008-198	August 22, 2008	2008-198	Le 22 août 2008
Movie Central Ltd. British Columbia, Alberta, Saskatchewan, Manitoba, Nunavut, the Yukon Territory and the Northwest Territories		Movie Central Ltd. Colombie-Britannique, Alberta, Saskatchewan, Manitoba, Nunavut, Territoire du Yukon et Territoires-du-Nord-Ouest	
Approved — Amendment to the broadcasting licence for the regional, English-language pay television service known as Movie Central in order to allow it to claim the 150% time credit for qualifying dramatic programs set out in <i>Certification for Canadian Programs — A revised approach</i> , Public Notice CRTC 2000-42, March 17, 2000.		Approuvé — Modification de la licence de radiodiffusion du service régional de télévision payante de langue anglaise appelée Movie Central afin de lui permettre de réclamer le crédit de temps de 150 % pour les émissions dramatiques admissibles établi dans <i>Certification des émissions canadiennes — Approche révisée</i> , avis public CRTC 2000-42, 17 mars 2000.	
2008-199	August 22, 2008	2008-199	Le 22 août 2008
CTV Television Inc. Across Canada		CTV Television Inc. L'ensemble du Canada	
Approved — Amendment to the broadcasting licence for the national, English-language specialty television programming undertaking known as CTV Newsnet to allow the service to be made available for distribution in high-definition format.		Approuvé — Modification de la licence de radiodiffusion de l'entreprise nationale de programmation de télévision spécialisée de langue anglaise appelée CTV Newsnet, afin de permettre la distribution du service en format haute définition.	
2008-200	August 22, 2008	2008-200	Le 22 août 2008
CTV Television Inc. Across Canada		CTV Television Inc. L'ensemble du Canada	
Approved — Amendment to the broadcasting licence for the national, English-language specialty television programming undertaking known as Business News Network to allow the service to be made available for distribution in high-definition format.		Approuvé — Modification de la licence de radiodiffusion de l'entreprise nationale de programmation de télévision spécialisée de langue anglaise appelée Business News Network, afin de permettre la distribution du service en format haute définition.	
2008-201	August 22, 2008	2008-201	Le 22 août 2008
CTV Television Inc. Across Canada		CTV Television Inc. L'ensemble du Canada	
Approved — Amendment to the broadcasting licence for the national, English-language specialty television programming undertaking known as MTV (Canada) to allow the service to be made available for distribution in high-definition format.		Approuvé — Modification de la licence de radiodiffusion de l'entreprise nationale de programmation de télévision spécialisée de langue anglaise appelée MTV (Canada), afin de permettre la distribution du service en format haute définition.	

<p>2008-202 <i>August 22, 2008</i></p> <p>CTV Television Inc. Across Canada</p> <p>Approved — Amendment to the broadcasting licence for the national, English-language specialty television programming undertaking known as The Comedy Network to allow the service to be made available for distribution in high-definition format.</p>	<p>2008-202 <i>Le 22 août 2008</i></p> <p>CTV Television Inc. L'ensemble du Canada</p> <p>Approuvé — Modification de la licence de radiodiffusion de l'entreprise nationale de programmation de télévision spécialisée de langue anglaise appelée The Comedy Network, afin de permettre la distribution du service en format haute définition.</p>
<p>2008-203 <i>August 22, 2008</i></p> <p>CTV Television Inc. Across Canada</p> <p>Approved — Amendment to the broadcasting licence for the national, English-language Category 1 specialty television programming undertaking known as travel+escape to allow the service to be made available for distribution in high-definition format.</p>	<p>2008-203 <i>Le 22 août 2008</i></p> <p>CTV Television Inc. L'ensemble du Canada</p> <p>Approuvé — Modification de la licence de radiodiffusion de l'entreprise nationale de programmation de télévision spécialisée de catégorie 1 de langue anglaise appelée travel+escape, afin de permettre la distribution du service en format haute définition.</p>
<p>2008-204 <i>August 22, 2008</i></p> <p>1163031 Ontario Inc. Across Canada</p> <p>Approved — Amendment to the broadcasting licence for the national, English-language specialty television programming undertaking known as Outdoor Life Network to allow the service to be made available for distribution in high-definition format.</p>	<p>2008-204 <i>Le 22 août 2008</i></p> <p>1163031 Ontario Inc. L'ensemble du Canada</p> <p>Approuvé — Modification de la licence de radiodiffusion de l'entreprise nationale de programmation de télévision spécialisée de langue anglaise appelée Outdoor Life Network, afin de permettre la distribution du service en format haute définition.</p>
<p>2008-205 <i>August 22, 2008</i></p> <p>Carl Gilbert, on behalf of a corporation to be incorporated Saguenay (zone La Baie), Quebec</p> <p>Approved — Operation of the new French-language commercial FM radio programming undertaking in Saguenay (zone La Baie) at 105.5 MHz (channel 288) with an average effective radiated power of 6 000 W.</p>	<p>2008-205 <i>Le 22 août 2008</i></p> <p>Carl Gilbert, au nom d'une société devant être constituée Saguenay (secteur La Baie) [Québec]</p> <p>Approuvé — Exploitation d'une nouvelle entreprise de programmation de radio FM commerciale de langue française à Saguenay (secteur La Baie) à la fréquence 105,5 MHz (canal 288) avec une puissance apparente rayonnée de 6 000 W.</p>
<p>2008-206 <i>August 22, 2008</i></p> <p>Corus Entertainment Inc., on behalf of 1708484 Ontario Inc. Across Canada</p> <p>Approved — Change in the effective control of 1708484 Ontario Inc.</p>	<p>2008-206 <i>Le 22 août 2008</i></p> <p>Corus Entertainment Inc., au nom de 1708484 Ontario Inc. L'ensemble du Canada</p> <p>Approuvé — Modification du contrôle effectif de 1708484 Ontario Inc.</p>
<p>2008-207 <i>August 22, 2008</i></p> <p>The Ontario Educational Communications Authority Province of Ontario</p> <p>Approved — Renewal of the broadcasting licence for the English-language educational television programming service TVO (CICA-TV Toronto and its transmitters) from September 1, 2008, to August 31, 2015.</p>	<p>2008-207 <i>Le 22 août 2008</i></p> <p>Office de la télécommunication éducative de l'Ontario Province de l'Ontario</p> <p>Approuvé — Renouvellement de la licence de radiodiffusion du service de programmation de télévision éducative de langue anglaise TVO (CICA-TV Toronto et ses émetteurs) du 1^{er} septembre 2008 au 31 août 2015.</p>
<p>2008-208 <i>August 22, 2008</i></p> <p>Knowledge Network Corporation Burnaby, British Columbia</p> <p>Approved — Renewal of the broadcasting licence for the non-commercial satellite-to-cable television programming undertaking known as the Knowledge Network from September 1, 2008, to August 31, 2015.</p>	<p>2008-208 <i>Le 22 août 2008</i></p> <p>Knowledge Network Corporation Burnaby (Colombie-Britannique)</p> <p>Approuvé — Renouvellement de la licence de radiodiffusion de l'entreprise non commerciale de programmation de télévision du satellite au câble connue sous le nom de Knowledge Network du 1^{er} septembre 2008 au 31 août 2015.</p>

**CANADIAN RADIO-TELEVISION AND
TELECOMMUNICATIONS COMMISSION****PUBLIC HEARING 2008-10***Notice of consultation and hearing*

October 20, 2008

Cambridge, Ontario

Deadline for submission of interventions and/or comments:
September 25, 2008

The Commission will hold a public hearing commencing on October 20, 2008, at 9:30 a.m., at the Future Inns Cambridge, 700 Hespeler Road, Cambridge, Ontario, to consider the following applications.

Preamble

Items 1 to 13

On March 13, 2008, the Commission issued Broadcasting Public Notices CRTC 2008-21 and CRTC 2008-22 calling for applications for broadcasting licences to carry on radio programming undertakings to serve London and Guelph, Ontario.

In response to these calls, the Commission has received a number of applications for licences to serve these markets.

Some of these applications are technically mutually exclusive. These applications are as follows:

For London

Items 2 to 5 and 8 are technically mutually exclusive proposing the use of the frequency 98.1 MHz.

Items 6 and 7 are technically mutually exclusive proposing the use of the frequency 91.1 MHz.

These applications, along with item 1, will be treated as competitive radio applications for London.

For item 9, given the proximity of St. Thomas to London, this application will also be considered as part of the competitive phase of the hearing where the Commission will consider the London new radio applications.

For Guelph

Items 10, 11 and 13 are technically mutually exclusive proposing the use of the frequency 101.5 MHz.

These applications, along with item 12, will be treated as competitive radio applications for Guelph.

Items 14 to 23

The Commission intends to consider, subject to interventions, items 14 to 23 during the non-appearing phase of the public hearing.

1. Sound of Faith Broadcasting
London, Ontario

For a licence to operate an English-language FM specialty commercial radio programming undertaking in London.

2. Forest City Radio Inc.
London, Ontario

For a licence to operate an English-language FM commercial radio programming undertaking in London.

3. CTV Limited
London, Ontario

For a licence to operate an English-language FM commercial radio programming undertaking in London.

**CONSEIL DE LA RADIODIFFUSION ET DES
TÉLÉCOMMUNICATIONS CANADIENNES****AUDIENCE PUBLIQUE 2008-10***Avis de consultation et d'audience*

Le 20 octobre 2008

Cambridge (Ontario)

Date limite pour le dépôt des interventions ou des observations :
le 25 septembre 2008

Le Conseil tiendra une audience publique à partir du 20 octobre 2008, à 9 h 30, au Future Inns Cambridge, 700, chemin Hespeler, Cambridge (Ontario), afin d'étudier les demandes suivantes.

Préambule

Articles 1 à 13

Le 13 mars 2008, le Conseil a publié les avis de radiodiffusion CRTC 2008-21 et CRTC 2008-22, invitant la soumission de demandes de licence de radiodiffusion visant l'exploitation d'entreprises de programmation de radio pour desservir London et Guelph (Ontario).

À la suite de ces appels de demande, le Conseil a reçu plusieurs demandes de licences pour desservir ces marchés.

Un nombre de ces demandes sont en concurrence sur le plan technique. Ces demandes sont les suivantes :

Pour London

Les articles 2 à 5 et 8 sont concurrents sur le plan technique pour l'utilisation de la fréquence 98,1 MHz.

Les articles 6 et 7 sont concurrents sur le plan technique pour l'utilisation de la fréquence 91,1 MHz.

Ces demandes, de même que l'article 1, seront traitées comme des demandes de radio compétitives pour London.

Pour l'article 9, étant donné la proximité de St. Thomas de London, cette demande sera également considérée lors de la phase compétitive de l'audience lorsque le Conseil considérera les nouvelles demandes de radio pour London.

Pour Guelph

Les articles 10, 11 et 13 sont concurrents sur le plan technique pour l'utilisation de la fréquence 101,5 MHz.

Ces demandes, de même que l'article 12, seront traitées comme des demandes de radio compétitives pour Guelph.

Articles 14 à 23

Le Conseil se propose d'étudier, sous réserve d'interventions, les articles 14 à 23 lors de la phase non comparante de l'audience publique.

1. Sound of Faith Broadcasting
London (Ontario)

En vue d'obtenir une licence visant l'exploitation d'une entreprise de programmation de radio FM commerciale spécialisée de langue anglaise à London.

2. Forest City Radio Inc.
London (Ontario)

En vue d'obtenir une licence visant l'exploitation d'une entreprise de programmation de radio FM commerciale de langue anglaise à London.

3. CTV limitée
London (Ontario)

En vue d'obtenir une licence visant l'exploitation d'une entreprise de programmation de radio FM commerciale de langue anglaise à London.

- | | |
|---|--|
| <p>4. Rogers Broadcasting Limited
London, Ontario
For a licence to operate an English-language FM commercial radio programming undertaking in London.</p> | <p>4. Rogers Broadcasting Limited
London (Ontario)
En vue d'obtenir une licence visant l'exploitation d'une entreprise de programmation de radio FM commerciale de langue anglaise à London.</p> |
| <p>5. Evanov Communications Inc., on behalf of a corporation to be incorporated
London, Ontario
For a licence to operate an English-language FM commercial radio programming undertaking in London.</p> | <p>5. Evanov Communications Inc., au nom d'une société devant être constituée
London (Ontario)
En vue d'obtenir une licence visant l'exploitation d'une entreprise de programmation de radio FM commerciale de langue anglaise à London.</p> |
| <p>6. Blackburn Radio Inc.
London, Ontario
For a licence to operate an English-language FM commercial radio programming undertaking in London.</p> | <p>6. Blackburn Radio Inc.
London (Ontario)
En vue d'obtenir une licence visant l'exploitation d'une entreprise de programmation de radio FM commerciale de langue anglaise à London.</p> |
| <p>7. United Christian Broadcasters Canada
London, Ontario
For a licence to operate an English-language FM commercial specialty radio programming undertaking in London.</p> | <p>7. United Christian Broadcasters Canada
London (Ontario)
En vue d'obtenir une licence visant l'exploitation d'une entreprise de programmation de radio FM commerciale spécialisée de langue anglaise à London.</p> |
| <p>8. Frank Torres, on behalf of a corporation to be incorporated
St. Thomas, Ontario
For a licence to operate an English-language FM commercial radio programming undertaking in St. Thomas and London, Ontario.</p> | <p>8. Frank Torres, au nom d'une société devant être constituée
St. Thomas (Ontario)
En vue d'obtenir une licence visant l'exploitation d'une entreprise de programmation de radio FM commerciale de langue anglaise à St. Thomas et à London (Ontario).</p> |
| <p>9. My Broadcasting Corporation
St. Thomas, Ontario
For a licence to operate an English-language FM commercial radio programming undertaking in St. Thomas.</p> | <p>9. My Broadcasting Corporation
St. Thomas (Ontario)
En vue d'obtenir une licence visant l'exploitation d'une entreprise de programmation de radio FM commerciale de langue anglaise à St. Thomas.</p> |
| <p>10. Frank Torres, on behalf of a corporation to be incorporated
Guelph, Ontario
For a licence to operate an English-language FM commercial radio programming undertaking in Guelph.</p> | <p>10. Frank Torres, au nom d'une société devant être constituée
Guelph (Ontario)
En vue d'obtenir une licence visant l'exploitation d'une entreprise de programmation de radio FM commerciale de langue anglaise à Guelph.</p> |
| <p>11. Blackburn Radio Inc.
Guelph, Ontario
For a licence to operate an English-language FM commercial radio programming undertaking in Guelph.</p> | <p>11. Blackburn Radio Inc.
Guelph (Ontario)
En vue d'obtenir une licence visant l'exploitation d'une entreprise de programmation de radio FM commerciale de langue anglaise à Guelph.</p> |
| <p>12. 591989 B.C. Ltd.
Guelph, Ontario
To convert the English-language commercial radio station CJOY Guelph from the AM band to the FM band.</p> | <p>12. 591989 B.C. Ltd.
Guelph (Ontario)
Afin de convertir la station de radio commerciale de langue anglaise CJOY Guelph de la bande AM à la bande FM.</p> |
| <p>13. Guelph Broadcasting Corporation
Guelph, Ontario
For a licence to operate an English-language FM commercial radio programming undertaking in Guelph.</p> | <p>13. Guelph Broadcasting Corporation
Guelph (Ontario)
En vue d'obtenir une licence visant l'exploitation d'une entreprise de programmation de radio FM commerciale de langue anglaise à Guelph.</p> |
| <p>14. Rogers Broadcasting Limited
Dartmouth, Nova Scotia
Seeking authority to acquire the assets of the radio programming undertaking CFDR Dartmouth, Nova Scotia, from Newcap Inc., and for the issuance of a new licence.
and
Newcap Inc.
Sudbury, Ontario</p> | <p>14. Rogers Broadcasting Limited
Dartmouth (Nouvelle-Écosse)
Demandant l'autorisation d'acquérir l'actif de l'entreprise de programmation de radio CFDR Dartmouth (Nouvelle-Écosse) de Newcap Inc. et pour l'émission d'une nouvelle licence.
et
Newcap Inc.
Sudbury (Ontario)</p> |

- Seeking authority to acquire the assets of the radio programming undertaking CIGM Sudbury, Ontario, from Rogers, and for the issuance of a new licence.
15. Rogers Broadcasting Limited
Dartmouth, Nova Scotia
To convert radio station CFDR Dartmouth from the AM band to the FM band.
16. Newcap Inc.
Sudbury, Ontario
To convert radio station CIGM Sudbury from the AM band to the FM band.
17. Sogetel inc.
Saint-Paulin, Quebec
For a broadcasting licence to operate a Class 1 terrestrial broadcasting distribution undertaking to serve Saint-Paulin.
18. Look Communications Inc. (Look), on behalf of itself (the limited partner) and Look Mobile Corporation (Look Mobile) [the general partner], carrying on business as Look Communications L.P. (Look LP)
Barrie, Belleville, Brantford, Brockville, Chatham, Cobourg, Collingwood, Cornwall, Guelph, Hamilton, Kingston, Kitchener, Leamington, Lindsay, London, Midland, Orillia, Oshawa, Owen Sound, Peterborough, Port Hope, St. Catharines/Niagara, Sarnia/Clearwater, Simcoe, Stratford, Tillsonburg and Toronto, Ontario; Montréal and surrounding areas, Quebec; Québec and surrounding areas, including Saguenay/Lac-Saint-Jean and surrounding areas, Quebec; and western Quebec and eastern Ontario, including the National Capital Region
For authority to effect a corporate re-organization resulting in the transfer from Look to Look LP of the assets of the multipoint distribution system radiocommunication distribution undertakings serving communities in southern and eastern Ontario and in Quebec.
19. 3937844 Canada Inc.
Athabasca, Alberta
To convert radio station CKBA Athabasca from the AM band to the FM band.
20. CTVglobemedia Inc., on behalf of its subsidiary CTV Television Inc.
Calgary, Alberta
For a licence to operate an English-language transitional digital television programming undertaking associated with its existing television station CFCN-TV Calgary.
21. Vista Radio Ltd.
Lloydminster and Bonnyville, Alberta
To acquire the assets of the radio programming undertakings CKLM-FM Lloydminster, Alberta, and CFNA-FM Bonnyville, Alberta, from 912038 Alberta Ltd., a corporation controlled in equal parts by Anita and Stewart Dent.
22. Jim Pattison Broadcast Group Ltd. (the general partner) and Jim Pattison Industries Ltd. (the limited partner), carrying on business as Jim Pattison Broadcast Group Limited Partnership (collectively the Pattison Group)
Penticton, Keremeos and Princeton, British Columbia
To acquire the assets of the radio programming undertaking CIGV-FM Penticton and its related transmitters CIGV-FM-1 Keremeos and CIGV-FM-2 Princeton, British Columbia, from Great Valleys Radio Ltd., a corporation controlled by Ralph and Jean Robinson.
- Demandant l'autorisation d'acquérir l'actif de l'entreprise de programmation de radio CIGM Sudbury (Ontario) de Rogers et pour l'émission d'une nouvelle licence.
15. Rogers Broadcasting Limited
Dartmouth (Nouvelle-Écosse)
Afin de convertir la station de radio CFDR Dartmouth de la bande AM à la bande FM.
16. Newcap Inc.
Sudbury (Ontario)
Afin de convertir la station de radio CIGM Sudbury de la bande AM à la bande FM.
17. Sogetel inc.
Saint-Paulin (Québec)
En vue d'obtenir une licence de radiodiffusion visant l'exploitation d'une entreprise de distribution de radiodiffusion terrestre de classe 1 pour desservir Saint-Paulin.
18. Look Communications Inc. (Look), en son nom (l'associé commanditaire) et Look Mobile Corporation (Look Mobile) [l'associé commandité], faisant affaires sous le nom Look Communications L.P. (Look LP)
Barrie, Belleville, Brantford, Brockville, Chatham, Cobourg, Collingwood, Cornwall, Guelph, Hamilton, Kingston, Kitchener, Leamington, Lindsay, London, Midland, Orillia, Oshawa, Owen Sound, Peterborough, Port Hope, St. Catharines-Niagara, Sarnia-Clearwater, Simcoe, Stratford, Tillsonburg et Toronto (Ontario); Montréal et ses environs (Québec); Québec et les régions environnantes, y compris le Saguenay – Lac-Saint-Jean et ses environs (Québec), et l'ouest du Québec et l'est de l'Ontario, y compris la région de la capitale nationale
Visant l'autorisation de procéder à une réorganisation corporative résultant en le transfert de l'actif des entreprises de distribution de radiocommunication par système de distribution multipoint desservant des localités du sud et de l'est de l'Ontario et du Québec, de Look à Look LP.
19. 3937844 Canada Inc.
Athabasca (Alberta)
Afin de convertir la station de radio CKBA Athabasca de la bande AM à la bande FM.
20. CTVglobemedia Inc., au nom de sa filiale CTV Television Inc.
Calgary (Alberta)
En vue d'obtenir une licence visant l'exploitation d'une entreprise de programmation de télévision numérique de transition de langue anglaise associée à sa station de télévision existante CFCN-TV Calgary.
21. Vista Radio Ltd.
Lloydminster et Bonnyville (Alberta)
Afin d'acquérir l'actif des entreprises de programmation de radio CKLM-FM Lloydminster (Alberta) et CFNA-FM Bonnyville (Alberta) de 912038 Alberta Ltd., une société contrôlée à parts égales par Anita et Stewart Dent.
22. Jim Pattison Broadcast Group Ltd. (l'associé commandité) et Jim Pattison Industries Ltd. (l'associé commanditaire), faisant affaires sous le nom Jim Pattison Broadcast Group Limited Partnership (collectivement le groupe Pattison)
Penticton, Keremeos et Princeton (Colombie-Britannique)
Afin d'acquérir l'actif de l'entreprise de programmation radio CIGV-FM Penticton et ses émetteurs respectifs CIGV-FM-1 Keremeos et CIGV-FM-2 Princeton (Colombie-Britannique) de Great Valleys Radio Ltd., une société contrôlée par Ralph et Jean Robinson.

23. Canwest Media Inc., on its behalf as the limited partner and on behalf of Canwest Television GP Inc. as the general partner in a limited partnership that will carry on business as Canwest Television Limited Partnership (CTLP)
Across Canada

To acquire the assets of the television broadcasting undertakings and specialty services currently held directly and indirectly by Canwest, and on behalf of the licensees of Fox Sports World, MenTV, Mystery and TVtropolis, to transfer the partnership interest held by Canwest in these licensees to CTLP.

August 21, 2008

[35-1-o]

CANADIAN RADIO-TELEVISION AND TELECOMMUNICATIONS COMMISSION

PUBLIC NOTICE 2008-72

Notice of consultation

Applications received

Various locations

Deadline for submission of interventions and/or comments:
September 23, 2008

The Commission has received the following applications:

1. Canadian Broadcasting Corporation
Woodstock, New Brunswick
To amend the licence of the English-language FM radio programming undertaking CBZF-FM Fredericton, New Brunswick.
2. Radio Rimouski inc.
Rivière-du-Loup, Quebec
To amend the licence of the French-language specialty FM radio programming undertaking CFYX-FM Rimouski, Quebec.
3. Vista Radio Ltd.
Nelson, British Columbia
Relating to the licence of the commercial English-language radio programming undertaking CHNV-FM Nelson.

August 19, 2008

[35-1-o]

CANADIAN RADIO-TELEVISION AND TELECOMMUNICATIONS COMMISSION

PUBLIC NOTICE 2008-73

Notice of consultation

Application received

Ottawa, Ontario; and Gatineau, Quebec

Deadline for submission of interventions and/or comments:
September 8, 2008

The Commission has received the following application:

1. Radio 1540 Limited
Ottawa, Ontario; and Gatineau, Quebec
To renew the broadcasting licence of the commercial radio programming undertaking CJLL-FM Ottawa/Gatineau expiring August 31, 2008.

August 22, 2008

[35-1-o]

23. Canwest Media Inc., en son nom à titre d'associé commanditaire et au nom de Canwest Television GP Inc. à titre d'associé commandité dans une société en commandite qui fera affaires sous le nom de Canwest Television Limited Partnership (CTLP)
L'ensemble du Canada

Afin d'acquiescer l'actif des entreprises de programmation de télévision et de services spécialisés présentement détenus directement et indirectement par Canwest, et au nom des titulaires de Fox Sports World, MenTV, Mystery et TVtropolis, afin de transférer à CTLP les intérêts détenus par Canwest dans ces titulaires.

Le 21 août 2008

[35-1-o]

CONSEIL DE LA RADIODIFFUSION ET DES TÉLÉCOMMUNICATIONS CANADIENNES

AVIS PUBLIC 2008-72

Avis de consultation

Demandes reçues

Plusieurs collectivités

Date limite pour le dépôt des interventions ou des observations :
le 23 septembre 2008

Le Conseil a été saisi des demandes suivantes :

1. Société Radio-Canada
Woodstock (Nouveau-Brunswick)
En vue de modifier la licence de l'entreprise de programmation de radio FM de langue anglaise CBZF-FM Fredericton (Nouveau-Brunswick).
2. Radio Rimouski inc.
Rivière-du-Loup (Québec)
En vue de modifier la licence de l'entreprise de programmation de radio FM spécialisée de langue française CFYX-FM Rimouski (Québec).
3. Vista Radio Ltd.
Nelson (Colombie-Britannique)
Relativement à la licence de l'entreprise de programmation de radio commerciale de langue anglaise CHNV-FM Nelson.

Le 19 août 2008

[35-1-o]

CONSEIL DE LA RADIODIFFUSION ET DES TÉLÉCOMMUNICATIONS CANADIENNES

AVIS PUBLIC 2008-73

Avis de consultation

Demande reçue

Ottawa (Ontario) et Gatineau (Québec)

Date limite pour le dépôt des interventions ou des observations :
le 8 septembre 2008

Le Conseil a été saisi de la demande suivante :

1. Radio 1540 Limited
Ottawa (Ontario) et Gatineau (Québec)
En vue de renouveler la licence de l'entreprise de programmation de radio commerciale CJLL FM Ottawa/Gatineau qui expire le 31 août 2008.

Le 22 août 2008

[35-1-o]

PATENTED MEDICINE PRICES REVIEW BOARD**PATENT ACT***Hearing*

In the matter of the *Patent Act*, R.S.C. 1985, c. P-4, as amended

And in the matter of ratiopharm Inc. (the “Respondent”)

Take notice that the Patented Medicine Prices Review Board (the “Board”) will hold a hearing at its offices in the Standard Life Centre, 18th Floor, 333 Laurier Avenue W, Ottawa, Ontario, on a date to be set by the Board.

The purpose of this proceeding is to receive the evidence and argument of the Staff of the Board (“Board Staff”) and the Respondent on the Application by Board Staff dated July 15, 2008, for an Order pursuant to sections 81 and 88 of the *Patent Act* (the “Act”) requiring the Respondent to provide certain information concerning the Respondent’s status as a patentee within the meaning of the Act and to file all statutory information required of a patentee pursuant to the Act and the *Patented Medicines Regulations*.

Persons wishing to intervene in this proceeding are required to apply to the Board for leave to intervene on or before September 26, 2008. Such persons should contact the Secretary of the Board for further information on the procedure.

Applications for leave to intervene should be addressed to the Secretary of the Board: Sylvie Dupont, Standard Life Centre, Suite 1400, 333 Laurier Avenue W, Ottawa, Ontario K1P 1C1, 1-877-861-2350 (toll-free number), 613-954-8299 (direct line), 613-952-7626 (fax), sdupont@pmprb-cepmb.gc.ca (email).

CONSEIL D’EXAMEN DU PRIX DES MÉDICAMENTS BREVETÉS**LOI SUR LES BREVETS***Audition*

Dans l’affaire de la *Loi sur les brevets*, L.R.C. (1985), ch. P-4 modifiée

Et dans l’affaire de ratiopharm Inc. (l’« intimée »)

Prenez avis que le Conseil d’examen du prix des médicaments brevetés (le « Conseil ») tiendra une audition à ses bureaux du Centre Standard Life, 18^e étage, sis au 333, avenue Laurier Ouest, Ottawa (Ontario), à une date encore non déterminée.

L’audition aura pour objet de recevoir les éléments de preuve et d’entendre les arguments du personnel du Conseil et de l’intimée concernant l’Avis de requête du personnel du Conseil en date du 15 juillet 2008 en vertu des articles 81 et 88 de la *Loi sur les brevets* (la « Loi »), aux fins d’obtenir de l’intimée certains éléments d’information concernant son statut de breveté au sens qu’en donne la Loi ainsi que tous les renseignements qu’il est tenu de fournir au Conseil en vertu de la Loi et du *Règlement sur les médicaments brevetés*.

Les personnes qui désirent intervenir dans cette affaire doivent déposer une requête d’intervention auprès du Conseil au plus tard le 26 septembre 2008. Ces personnes sont priées de s’adresser à la Secrétaire du Conseil pour obtenir des renseignements sur la procédure.

Les requêtes d’intervention doivent être acheminées à la Secrétaire du Conseil : Sylvie Dupont, Centre Standard Life, Bureau 1400, 333, avenue Laurier Ouest, Ottawa (Ontario) K1P 1C1, 1-877-861-2350 (numéro sans frais), 613-954-8299 (téléphone), 613-952-7626 (télécopieur), sdupont@pmprb-cepmb.gc.ca (courriel).

MISCELLANEOUS NOTICES**BANK OF SCOTLAND PLC****APPLICATION TO ESTABLISH A FULL-SERVICE FOREIGN BANK BRANCH**

Notice is hereby given, pursuant to subsection 525(2) of the *Bank Act* (Canada), that Bank of Scotland plc, a foreign bank with its head office in Edinburgh, Scotland, intends to apply to the Minister of Finance for an order permitting it to establish a foreign bank branch in Canada to carry on the business of banking. The branch will carry on business in Canada under the name Bank of Scotland Canada Branch and its principal office will be located in Toronto, Ontario.

Any person who objects to the proposed order may submit an objection in writing to the Office of the Superintendent of Financial Institutions, 255 Albert Street, Ottawa, Ontario K1A 0H2, on or before October 8, 2008.

Toronto, August 8, 2008

STIKEMAN ELLIOTT LLP
Solicitors

[33-4-o]

BENEVITY COMMUNITY FOUNDATION**RELOCATION OF HEAD OFFICE**

Notice is hereby given that Benevity Community Foundation has changed the location of its head office to the city of Calgary, province of Alberta.

August 21, 2008

BRYAN DE LOTTINVILLE
Vice-President

[35-1-o]

CHURCH OF THE GREAT GOD**RELOCATION OF HEAD OFFICE**

Notice is hereby given that Church of the Great God has changed the location of its head office to the town of Qualicum Beach, province of British Columbia.

August 5, 2008

JOHN W. RITENBAUGH
President

[35-1-o]

COUNTY OF BRUCE**PLANS DEPOSITED**

The County of Bruce hereby gives notice that an application has been made to the Minister of Transport, Infrastructure and Communities under the *Navigable Waters Protection Act* for approval of the plans and site of the work described herein. Under section 9 of the said Act, the County of Bruce has deposited with

AVIS DIVERS**BANK OF SCOTLAND PLC****DEMANDE D'OUVERTURE D'UNE SUCCURSALE DE BANQUE ÉTRANGÈRE À SERVICES COMPLETS**

Avis est donné par les présentes, conformément au paragraphe 525(2) de la *Loi sur les banques* (Canada), que Bank of Scotland plc, banque étrangère ayant son siège social à Édimbourg, en Écosse, a l'intention de demander au ministre des Finances un arrêté l'autorisant à ouvrir une succursale de banque étrangère au Canada pour y exercer des activités bancaires. La succursale exercera ses activités au Canada sous la dénomination Bank of Scotland Canada Branch et son bureau principal sera situé à Toronto (Ontario).

Toute personne qui s'oppose à la prise de l'arrêté peut notifier son opposition par écrit au Bureau du surintendant des institutions financières, 255, rue Albert, Ottawa (Ontario) K1A 0H2, au plus tard le 8 octobre 2008.

Toronto, le 8 août 2008

Les avocats
STIKEMAN ELLIOTT S.E.N.C.R.L., s.r.l.

[33-4-o]

FONDATION COMMUNAUTAIRE BENEVITY**CHANGEMENT DE LIEU DU SIÈGE SOCIAL**

Avis est par les présentes donné que Fondation Communautaire Benevity a changé le lieu de son siège social qui est maintenant situé à Calgary, province d'Alberta.

Le 21 août 2008

Le vice-président
BRYAN DE LOTTINVILLE

[35-1-o]

CHURCH OF THE GREAT GOD**CHANGEMENT DE LIEU DU SIÈGE SOCIAL**

Avis est par les présentes donné que Church of the Great God a changé le lieu de son siège social qui est maintenant situé dans le village de Qualicum Beach, province de la Colombie-Britannique.

Le 5 août 2008

Le président
JOHN W. RITENBAUGH

[35-1-o]

COUNTY OF BRUCE**DÉPÔT DE PLANS**

Le County of Bruce donne avis, par les présentes, qu'une demande a été déposée auprès du ministre des Transports, de l'Infrastructure et des Collectivités, en vertu de la *Loi sur la protection des eaux navigables*, pour l'approbation des plans et de l'emplacement de l'ouvrage décrit ci-après. Le County of Bruce

the Minister of Transport, Infrastructure and Communities and in the office of the District Registrar of the Land Registry District of the County of Bruce, Ontario, under deposit No. R418697, a description of the site and plans for replacement work associated with the Huron Terrace Bridge, which spans the Penetangore River on Huron Terrace, immediately south of Harbour Street in the community of Kincardine.

Comments may be directed to the Superintendent, Navigable Waters Protection Program, Transport Canada, 100 Front Street S, Sarnia, Ontario N7T 2M4. However, comments will be considered only if they are in writing, are received not later than 30 days after the date of publication of this notice and are related to the effects of this work on marine navigation. Although all comments conforming to the above will be considered, no individual response will be sent.

Walkerton, August 27, 2008

BRIAN KNOX
County Engineer

[35-1-o]

a, en vertu de l'article 9 de ladite loi, déposé auprès du ministre des Transports, de l'Infrastructure et des Collectivités et au bureau de la publicité des droits du district d'enregistrement du comté de Bruce (Ontario), sous le numéro de dépôt R418697, une description de l'emplacement et les plans des travaux de remplacement du pont Huron Terrace au-dessus de la rivière Penetangore, sur la terrasse Huron, immédiatement au sud de la rue Harbour, dans la collectivité de Kincardine.

Les commentaires éventuels doivent être adressés au Surintendant, Programme de protection des eaux navigables, Transports Canada, 100, rue Front Sud, Sarnia (Ontario) N7T 2M4. Veuillez noter que seuls les commentaires faits par écrit, reçus au plus tard 30 jours suivant la date de publication de cet avis et relatifs à l'effet de l'ouvrage sur la navigation maritime seront considérés. Même si tous les commentaires répondant à ces exigences seront considérés, aucune réponse individuelle ne sera envoyée.

Walkerton, le 27 août 2008

L'ingénieur du comté
BRIAN KNOX

[35-1-o]

DEPARTMENT OF FISHERIES AND OCEANS

PLANS DEPOSITED

The Department of Fisheries and Oceans, Small Craft Harbours Branch, hereby gives notice that an application has been made to the Minister of Transport, Infrastructure and Communities under the *Navigable Waters Protection Act* for approval of the plans and site of the work described herein. Under section 9 of the said Act, the Department of Fisheries and Oceans, Small Craft Harbours Branch, has deposited with the Minister of Transport, Infrastructure and Communities and at the Canada Post Outlet in Western Bay, Newfoundland and Labrador, in the federal electoral district of Avalon, under deposit No. BWA-8200-02-1006, a description of the site and plans of the proposed breakwater extension in Ochre Pit Cove, Conception Bay, Newfoundland and Labrador, at coordinates 47°54'42" north latitude and 53°03'57" west longitude.

Comments regarding the effect of this work on marine navigation may be directed to the Superintendent, Navigable Waters Protection Program, Transport Canada, P.O. Box 1300, St. John's, Newfoundland and Labrador A1C 6H8. However, comments will be considered only if they are in writing and are received not later than 30 days after the date of publication of this notice. Although all comments conforming to the above will be considered, no individual response will be sent.

St. John's, August 30, 2008

GARY SOOLEY

[35-1-o]

MINISTÈRE DES PÊCHES ET DES OCÉANS

DÉPÔT DE PLANS

La Direction des ports pour petits bateaux du ministère des Pêches et des Océans donne avis, par les présentes, qu'une demande a été déposée auprès du ministre des Transports, de l'Infrastructure et des Collectivités, en vertu de la *Loi sur la protection des eaux navigables*, pour l'approbation des plans et de l'emplacement de l'ouvrage décrit ci-après. La Direction des ports pour petits bateaux du ministère des Pêches et des Océans a, en vertu de l'article 9 de ladite loi, déposé auprès du ministre des Transports, de l'Infrastructure et des Collectivités et au comptoir postal de la Société canadienne des postes à Western Bay (Terre-Neuve-et-Labrador), dans la circonscription électorale fédérale d'Avalon, sous le numéro de dépôt BWA-8200-02-1006, une description de l'emplacement et les plans du prolongement proposé du brise-lames d'Ochre Pit Cove, baie Conception, Terre-Neuve-et-Labrador, aux coordonnées 47°54'42" de latitude nord par 53°03'57" de longitude ouest.

Les commentaires relatifs à l'effet de l'ouvrage sur la navigation maritime peuvent être adressés au Surintendant, Programme de protection des eaux navigables, Transports Canada, Case postale 1300, St. John's (Terre-Neuve-et-Labrador) A1C 6H8. Veuillez noter que seuls les commentaires faits par écrit et reçus au plus tard 30 jours suivant la date de publication de cet avis seront considérés. Même si tous les commentaires répondant à ces exigences seront considérés, aucune réponse individuelle ne sera envoyée.

St. John's, le 30 août 2008

GARY SOOLEY

[35-1-o]

GE MONEY TRUST COMPANY

CERTIFICATE OF CONTINUANCE

Notice is hereby given that GE Money Trust Company intends to apply to the Minister of Finance, pursuant to section 38 of the *Trust and Loan Companies Act*, for approval to apply under the

SOCIÉTÉ DE FIDUCIE GE MONEY

CERTIFICAT DE PROROGATION

Avis est par les présentes donné que la Société de fiducie GE Money a l'intention de demander, conformément à l'article 38 de la *Loi sur les sociétés de fiducie et de prêt*, l'approbation du

Canada Business Corporations Act for a Certificate of Continuance under that Act.

August 13, 2008

MCCARTHY TÉTRAULT LLP
Solicitors

[34-4-o]

HYDRO-QUÉBEC PRODUCTION

PLANS DEPOSITED

Hydro-Québec Production, Carillon Generating Station, hereby gives notice that an application has been made to the Minister of Transport, Infrastructure and Communities under the *Navigable Waters Protection Act* for approval of the plans and site of the works described herein. Under section 9 of the said Act, Hydro-Québec Production, Carillon Generating Station, has deposited with the Minister of Transport, Infrastructure and Communities and in the office of the District Registrar of the Land Registry District of Saint-André-d'Argenteuil, at 505 Bethany Avenue, Suite 218, Lachute, Quebec J8H 4A6, under deposit No. 15 493 913, a description of the site and plans of the following works:

- a public safety boom upstream from Carillon generating station's spillway on the Ottawa River, in front of Lot 2, East Hawkesbury Township, Ontario; and
- seven warning buoys downstream from Carillon generating station's spillway on the Ottawa River, which will span from one shore of the river to the other, from the front of Lot 2621776, municipality of Saint-André-d'Argenteuil, Quebec (north shore), to the front of Lot 1, East Hawkesbury Township, Ontario (south shore).

Comments regarding the effect of this work on marine navigation may be directed to the Superintendent, Navigable Waters Protection Program, Transport Canada, 901 Du Cap-Diamant Street, Suite 310, Québec, Quebec G1K 4K1. However, comments will be considered only if they are in writing and are received not later than 30 days after the date of publication of this notice. Although all comments conforming to the above will be considered, no individual response will be sent.

Saint-André-d'Argenteuil, August 13, 2008

ROBERT BESSETTE
Manager
CARILLON GENERATING STATION

[35-1-o]

JODO SHINSHU BUDDHIST TEMPLES OF CANADA

RELOCATION OF HEAD OFFICE

Notice is hereby given that Jodo Shinshu Buddhist Temples of Canada has changed the location of its head office to the city of Richmond, province of British Columbia.

August 19, 2008

LORI NORTH
Secretary

[35-1-o]

ministre des Finances pour présenter une demande de délivrance de certificat de prorogation en vertu de la *Loi canadienne sur les sociétés par actions*.

Le 13 août 2008

Les conseillers juridiques
MCCARTHY TÉTRAULT S.E.N.C.R.L., s.r.l.

[34-4-o]

HYDRO-QUÉBEC PRODUCTION

DÉPÔT DE PLANS

Hydro-Québec Production, Centrale de Carillon, donne avis, par les présentes, qu'une demande a été déposée auprès du ministre des Transports, de l'Infrastructure et des Collectivités, en vertu de la *Loi sur la protection des eaux navigables*, pour l'approbation des plans et de l'emplacement des ouvrages décrits ci-après. En vertu de l'article 9 de ladite loi, Hydro-Québec Production, Centrale de Carillon, a déposé auprès du ministre des Transports, de l'Infrastructure et des Collectivités et au bureau de la publicité des droits de la circonscription foncière de Saint-André-d'Argenteuil, situé au 505, avenue Bethany, Bureau 218, Lachute (Québec) J8H 4A6, sous le numéro de dépôt 15 493 913, une description de l'emplacement et les plans des ouvrages suivants :

- une estacade de sécurité située en amont de l'évacuateur de crues de la centrale de Carillon, sur la rivière des Outaouais, en face du lot 2, canton de Hawkesbury Est, en Ontario;
- sept bouées d'avertissement situées en aval de la centrale de Carillon et de son évacuateur de crues sur la rivière des Outaouais, qui s'étendent d'une rive à l'autre de la rivière, en face du lot 2621776, municipalité de Saint-André-d'Argenteuil, au Québec (rive nord), jusqu'en face du lot 1, canton de Hawkesbury Est, en Ontario (rive sud).

Les commentaires relatifs à l'effet de l'ouvrage sur la navigation maritime peuvent être adressés au Surintendant, Programme de protection des eaux navigables, Transports Canada, 901, rue du Cap-Diamant, Bureau 310, Québec (Québec) G1K 4K1. Veuillez noter que seuls les commentaires faits par écrit et reçus au plus tard 30 jours suivant la date de publication de cet avis seront considérés. Même si tous les commentaires répondant à ces exigences seront considérés, aucune réponse individuelle ne sera envoyée.

Saint-André-d'Argenteuil, le 13 août 2008

Le directeur
ROBERT BESSETTE
CENTRALE DE CARILLON

[35-1-o]

JODO SHINSHU BUDDHIST TEMPLES OF CANADA

CHANGEMENT DE LIEU DU SIÈGE SOCIAL

Avis est par les présentes donné que Jodo Shinshu Buddhist Temples of Canada a changé le lieu de son siège social qui est maintenant situé à Richmond, province de la Colombie-Britannique.

Le 19 août 2008

Le secrétaire
LORI NORTH

[35-1-o]

MINISTÈRE DES TRANSPORTS DU QUÉBEC**PLANS DEPOSITED**

The Ministère des Transports du Québec (the department of transportation of Quebec) hereby gives notice that an application has been made to the Minister of Transport, Infrastructure and Communities under the *Navigable Waters Protection Act* for approval of the plans and site of the work described herein. Under section 9 of the said Act, the Ministère des Transports du Québec has deposited with the Minister of Transport, Infrastructure and Communities and in the office of the District Registrar of the registration division of Saint-Hyacinthe, at Saint-Hyacinthe, Quebec, under deposit No. 15 327 605, a description of the site and plans of the Damase-Fontaine Bridge bearing No. P-16844 (previous No. P-00660), located on the 3^e Rang de Milton Ouest Road, over the Noire River, in the city of Saint-Pie, in the registration division of Saint-Hyacinthe. The west bridge abutment footing, near the intersection with Haut-de-la-Rivière-Nord Road, is located on part of Lot 2 972 639, in the cadastre of Quebec, and the east bridge abutment footing, near the intersection with Haut-de-la-Rivière-Sud Road, is located on part of Lot 2 972 077, in the cadastre of Quebec.

Comments regarding the effect of this work on marine navigation may be directed to the Superintendent, Navigable Waters Protection Program, Transport Canada, 901 Du Cap-Diamant Street, Suite 310, Québec, Quebec G1K 4K1. However, comments will be considered only if they are in writing and are received not later than 30 days after the date of publication of this notice. Although all comments conforming to the above will be considered, no individual response will be sent.

Longueuil, August 19, 2008

MICHEL ROCHON, P.Eng.
Project Department Manager

[35-1-o]

MINISTÈRE DES TRANSPORTS DU QUÉBEC**PLANS DEPOSITED**

The Ministère des Transports du Québec (the department of transportation of Quebec) hereby gives notice that an application has been made to the Minister of Transport, Infrastructure and Communities under the *Navigable Waters Protection Act* for approval of the plans and site of the work described herein. Under section 9 of the said Act, the Ministère des Transports du Québec has deposited with the Minister of Transport, Infrastructure and Communities and in the office of the District Registrar of the registration division of Saint-Hyacinthe, at Saint-Hyacinthe, Québec, under deposit No. 15 400 374, a description of the site and plans of the Henri-Bourassa Bridge bearing No. P-16846 (previous No. P-07282), located on De la Rivière Road, over the Yamaska River, in the municipality of Saint-Damase, in the registration division of Saint-Hyacinthe. The west bridge abutment footing, near the intersection with Road 233 (Bas-de-la-Rivière Road), is located on part of Lots 2 368 187 and 2 368 439, in the cadastre of Quebec, and the east bridge abutment footing, on part of lots 4 170 192 and 2 706 381, in the cadastre of Quebec, and on part of non-registered land along the Yamaska River.

Comments regarding the effect of this work on marine navigation may be directed to the Superintendent, Navigable Waters Protection Program, Transport Canada, 901 Du Cap-Diamant

MINISTÈRE DES TRANSPORTS DU QUÉBEC**DÉPÔT DE PLANS**

Le ministère des Transports du Québec donne avis, par les présentes, qu'une demande a été déposée auprès du ministre des Transports, de l'Infrastructure et des Collectivités, en vertu de la *Loi sur la protection des eaux navigables*, pour l'approbation des plans et de l'emplacement de l'ouvrage décrit ci-après. Le ministère des Transports du Québec a, en vertu de l'article 9 de ladite loi, déposé auprès du ministre des Transports, de l'Infrastructure et des Collectivités et au bureau de la publicité des droits de la circonscription foncière de Saint-Hyacinthe, à Saint-Hyacinthe (Québec), sous le numéro de dépôt 15 327 605, une description de l'emplacement et les plans du pont Damase-Fontaine portant le n° P-16844 (ancien n° P-00660), situé sur le 3^e rang de Milton Ouest, au-dessus de la rivière Noire, sur le territoire de la ville de Saint-Pie, dans la circonscription foncière de Saint-Hyacinthe. La semelle de la culée ouest du pont, près de l'intersection avec le rang Haut-de-la-Rivière-Nord, est située sur une partie du lot 2 972 639 du cadastre du Québec et la semelle de la culée est, près de l'intersection avec le rang Haut-de-la-Rivière-Sud, sur une partie du lot 2 972 077 du cadastre du Québec.

Les commentaires relatifs à l'effet de l'ouvrage sur la navigation maritime peuvent être adressés au Surintendant, Programme de protection des eaux navigables, Transports Canada, 901, rue du Cap-Diamant, Bureau 310, Québec (Québec) G1K 4K1. Veuillez noter que seuls les commentaires faits par écrit et reçus au plus tard 30 jours suivant la date de publication de cet avis seront considérés. Même si tous les commentaires répondant à ces exigences seront considérés, aucune réponse individuelle ne sera envoyée.

Longueuil, le 19 août 2008

Le chef du Service des projets
MICHEL ROCHON, ing.

[35-1-o]

MINISTÈRE DES TRANSPORTS DU QUÉBEC**DÉPÔT DE PLANS**

Le ministère des Transports du Québec donne avis, par les présentes, qu'une demande a été déposée auprès du ministre des Transports, de l'Infrastructure et des Collectivités, en vertu de la *Loi sur la protection des eaux navigables*, pour l'approbation des plans et de l'emplacement de l'ouvrage décrit ci-après. Le ministère des Transports du Québec a, en vertu de l'article 9 de ladite loi, déposé auprès du ministre des Transports, de l'Infrastructure et des Collectivités et au bureau de la publicité des droits de la circonscription foncière de Saint-Hyacinthe, à Saint-Hyacinthe (Québec), sous le numéro de dépôt 15 400 374, une description de l'emplacement et les plans du pont Henri-Bourassa portant le n° P-16846 (ancien n° P-07282), situé sur le chemin de la Rivière, au-dessus de la rivière Yamaska, sur le territoire de la municipalité de Saint-Damase, dans la circonscription foncière de Saint-Hyacinthe. La semelle de la culée ouest du pont, près de l'intersection avec la route 233 (rang du Bas-de-la-Rivière), est située sur une partie des lots 2 368 187 et 2 368 439 du cadastre du Québec et la semelle de la culée est, sur une partie des lots 4 170 192 et 2 706 381 du cadastre du Québec et une partie du territoire non cadastré de la rivière Yamaska.

Les commentaires relatifs à l'effet de l'ouvrage sur la navigation maritime peuvent être adressés au Surintendant, Programme de protection des eaux navigables, Transports Canada, 901, rue

Street, Suite 310, Québec, Québec G1K 4K1. However, comments will be considered only if they are in writing and are received not later than 30 days after the date of publication of this notice. Although all comments conforming to the above will be considered, no individual response will be sent.

Longueuil, August 19, 2008

MICHEL ROCHON, P.Eng.
Project Department Manager

[35-1-o]

RESORT MUNICIPALITY OF WHISTLER

PLANS DEPOSITED

The Resort Municipality of Whistler hereby gives notice that an application has been made to the Minister of Transport, Infrastructure and Communities under the *Navigable Waters Protection Act* for approval of the plans and site of the work described herein. Under section 9 of the said Act, the Resort Municipality of Whistler has deposited with the Minister of Transport, Infrastructure and Communities, at Vancouver, British Columbia, and in the New Westminster Land Title Office, British Columbia, under deposit No. BB25638, a description of the site and plans for the construction of a debris barrier in Fitzsimmons Creek, at Whistler, British Columbia, in front of Strata Lot 1, Plan LM53113, District Lot 4213, Group 1, New Westminster Land District.

Comments regarding the effect of this work on marine navigation may be directed to the Superintendent, Navigable Waters Protection Program, Transport Canada, 800 Burrard Street, Suite 620, Vancouver, British Columbia V6Z 2J8. However, comments will be considered only if they are in writing and are received not later than 30 days after the date of publication of this notice. Although all comments conforming to the above will be considered, no individual response will be sent.

Whistler, August 15, 2008

JAMES HALLISEY
Manager, Environmental projects

[35-1-o]

SELF-LEARNING/SELF-ASSESSMENT CORPORATION/CORPORATION AUTO-EDUCATION/AUTO-EVALUATION

RELOCATION OF HEAD OFFICE

Notice is hereby given that the Self-Learning/Self-Assessment Corporation/Corporation Auto-Education/Auto-Evaluation has changed the location of its head office to the city of Victoria, province of British Columbia.

August 13, 2008

DR. G. S. BEAGRIE
President

[35-1-o]

du Cap-Diamant, Bureau 310, Québec (Québec) G1K 4K1. Veuillez noter que seuls les commentaires faits par écrit et reçus au plus tard 30 jours suivant la date de publication de cet avis seront considérés. Même si tous les commentaires répondant à ces exigences seront considérés, aucune réponse individuelle ne sera envoyée.

Longueuil, le 19 août 2008

Le chef du Service des projets
MICHEL ROCHON, ing.

[35-1-o]

RESORT MUNICIPALITY OF WHISTLER

DÉPÔT DE PLANS

La Resort Municipality of Whistler donne avis, par les présentes, qu'une demande a été déposée auprès du ministre des Transports, de l'Infrastructure et des Collectivités, en vertu de la *Loi sur la protection des eaux navigables*, pour l'approbation des plans et de l'emplacement de l'ouvrage décrit ci-après. La Resort Municipality of Whistler a, en vertu de l'article 9 de ladite loi, déposé auprès du ministre des Transports, de l'Infrastructure et des Collectivités, à Vancouver (Colombie-Britannique), et au bureau d'enregistrement des titres fonciers de New Westminster (Colombie-Britannique), sous le numéro de dépôt BB25638, une description de l'emplacement et les plans de la construction d'une barrière de retenue des débris dans le ruisseau Fitzsimmons, à Whistler (Colombie-Britannique), en face de l'unité 1, plan LM53113, lot de district 4213, groupe 1, circonscription foncière de New Westminster.

Les commentaires relatifs à l'effet de l'ouvrage sur la navigation maritime peuvent être adressés au Surintendant, Programme de protection des eaux navigables, Transports Canada, 800, rue Burrard, Bureau 620, Vancouver (Colombie-Britannique) V6Z 2J8. Veuillez noter que seuls les commentaires faits par écrit et reçus au plus tard 30 jours suivant la date de publication de cet avis seront considérés. Même si tous les commentaires répondant à ces exigences seront considérés, aucune réponse individuelle ne sera envoyée.

Whistler, le 15 août 2008

Le gestionnaire des projets environnementaux
JAMES HALLISEY

[35-1]

SELF-LEARNING/SELF-ASSESSMENT CORPORATION/CORPORATION AUTO-EDUCATION/AUTO-EVALUATION

CHANGEMENT DE LIEU DU SIÈGE SOCIAL

Avis est par les présentes donné que Self-Learning/Self-Assessment Corporation/Corporation Auto-Education/Auto-Evaluation a changé le lieu de son siège social qui est maintenant situé dans la ville de Victoria, province de la Colombie-Britannique.

Le 13 août 2008

Le président
D^r G. S. BEAGRIE

[35-1-o]

UKRAINIAN FRATERNAL ASSOCIATION
SUPREME COUNCIL OF THE ROYAL ARCANUM
ASSUMPTION REINSURANCE AGREEMENT

Notice is hereby given that, pursuant to section 587.1 of the *Insurance Companies Act* (Canada), Ukrainian Fraternal Association (“UFA”) and Supreme Council of the Royal Arcanum (“SCRA”) intend to make an application to the Minister of Finance (Canada) on or after September 30, 2008, for the Minister’s approval for SCRA to reinsure on an assumption basis, all of the life and accident and sickness risks undertaken by UFA’s Canadian branch (the “risks”), including all present and future obligations under such risks, with an effective date of November 1, 2008.

A copy of the assumption reinsurance agreement and the independent actuary’s report relating to this transaction will be available for inspection by the policyholders and other interested persons during regular business hours at the head office of the Canadian branch of UFA, located at the offices of Burns, Hubley LLP, 2800 14th Avenue, Suite 406, Markham, Ontario L3R 0E4, and the head office of the Canadian branch of SCRA, located at 21 King Street W, Suite 400, Hamilton, Ontario L8P 4WZ, for a period of 30 days following the publication of this notice.

Markham, August 30, 2008

UKRAINIAN FRATERNAL ASSOCIATION
SUPREME COUNCIL OF THE ROYAL ARCANUM

[35-1-o]

UKRAINIAN FRATERNAL ASSOCIATION
SUPREME COUNCIL OF THE ROYAL ARCANUM
CONVENTION DE RÉASSURANCE AUX FINS DE PRISE
EN CHARGE

Avis est par les présentes donné, conformément au paragraphe 587.1 de la *Loi sur les sociétés d’assurances* (Canada), que Ukrainian Fraternal Association (« UFA ») et Supreme Council of the Royal Arcanum (« SCRA ») ont l’intention de déposer une demande auprès du ministre des Finances du Canada le 30 septembre 2008, ou après cette date, afin que ce dernier approuve la réassurance aux fins de prise en charge par SCRA de toutes les polices souscrites par la succursale canadienne d’UFA et liées à l’indemnisation des risques dans les branches d’assurance-vie et accidents et de maladie (les « polices »), y compris toutes les obligations présentes et futures liées à de telles polices, et ce, à compter du 1^{er} novembre 2008.

Une copie de la convention de réassurance aux fins de prise en charge et du rapport de l’actuaire indépendant liés à cette transaction seront disponibles pour inspection par les titulaires de police et par d’autres personnes intéressées durant les heures normales d’ouverture au siège social de la succursale canadienne d’UFA, situé dans les bureaux de Burns, Hubley, s.r.l., au 2800, 14^e Avenue, Bureau 406, Markham (Ontario) L3R 0E4 ainsi qu’au siège social de la succursale canadienne de SCRA, situé au 21, rue King Ouest, Bureau 400, Hamilton (Ontario) L8P 4WZ, pendant une période de 30 jours à compter de la publication du présent avis.

Markham, le 30 août 2008

UKRAINIAN FRATERNAL ASSOCIATION
SUPREME COUNCIL OF THE ROYAL ARCANUM

[35-1-o]

INDEX

Vol. 142, No. 35 — August 30, 2008

(An asterisk indicates a notice previously published.)

COMMISSIONS

Canada Border Services Agency

Special Import Measures Act	
Certain aluminum extrusions — Decision	2533
Certain thermoelectric coolers and warmers — Decision	2534

Canada Revenue Agency

Income Tax Act	
Revocation of registration of a registered Canadian amateur athletic association	2535
Revocation of registration of charities	2535

Canadian International Trade Tribunal

Aluminum extrusions — Commencement of preliminary injury inquiry	2537
Carbon steel welded pipe — Finding	2539
Notice No. HA-2008-006 — Appeals	2536

Canadian Radio-television and Telecommunications**Commission**

* Addresses of CRTC offices — Interventions	2539
Decisions	
2008-187 to 2008-208	2540
Public hearing	
2008-10 — Notice of consultation and hearing	2544
Public notices	
2008-72 — Notice of consultation	2547
2008-73 — Notice of consultation	2547

Patented Medicine Prices Review Board

Patent Act	
Hearing	2548

GOVERNMENT HOUSE

Awards to Canadians	2494
---------------------------	------

GOVERNMENT NOTICES

Environment, Dept. of the

Canadian Environmental Protection Act, 1999	
Notice with respect to Batch 7 Challenge substances	2501
Permit No. 4543-2-03466	2495
Permit No. 4543-2-03468	2496

Environment, Dept. of the, and Dept. of Health

Canadian Environmental Protection Act, 1999	
Notice of identification of the eighth batch of substances in the Challenge	2518
Notice of seventh release of technical information relevant to substances identified in the Challenge	2497
Publication of results of investigations and recommendations for the substances — Chlorinated paraffins that have the molecular formula $C_nH_xCl_{(2n+2-x)}$ in which $10 \leq n \leq 38$ — Paragraphs 68(b) and 68(c) of the Canadian Environmental Protection Act, 1999	2520

Finance, Dept. of

Customs Tariff	
Invitation to submit views on proposed Most-Favoured- Nation tariff elimination on certain machinery and equipment	2524

GOVERNMENT NOTICES — Continued

Industry, Dept. of

Radiocommunication Act	
SMBR-004-08 — New Broadcasting Circular on Experimental HD Radio (Hybrid and Extended Hybrid) in the FM Broadcasting Band	2530

Public Safety and Emergency Preparedness, Dept. of

Criminal Code	
Designation as fingerprint examiner	2530

Superintendent of Financial Institutions, Office of the

Bank Act	
Jameson Bank — Letters patent of continuance and order to commence and carry on business	2531
Insurance Companies Act	
Aurigen Reinsurance Company and Teachers Life Insurance Society (Fraternal) — Letters patent of continuance and order to commence and carry on business	2531

MISCELLANEOUS NOTICES

* Bank of Scotland plc, application to establish a full-service foreign bank branch	2549
Benevity Community Foundation, relocation of head office	2549
Bruce, County of, replacement of the Huron Terrace Bridge over the Penetangore River, Ont.	2549
Church of the Great God, relocation of head office	2549
Fisheries and Oceans, Department of, breakwater extension in Conception Bay, N.L.	2550
* GE Money Trust Company, certificate of continuance	2550
Hydro-Québec Production, public safety boom and warning buoys on the Ottawa River, Ont. and Que.	2551
Jodo Shinshu Buddhist Temples of Canada, relocation of head office	2551
Québec, Ministère des Transports du, Damase-Fontaine Bridge over the Noire River, Que.	2552
Québec, Ministère des Transports du, Henri-Bourassa Bridge over the Yamaska River, Que.	2552
Self-Learning/Self-Assessment Corporation, relocation of head office	2553
Ukrainian Fraternal Association and Supreme Council of the Royal Arcanum, assumption reinsurance agreement	2554
Whistler, Resort Municipality of, debris barrier in Fitzsimmons Creek, B.C.	2553

PARLIAMENT

Chief Electoral Officer

Canada Elections Act	
Determination of number of electors (<i>Published as Extra</i> <i>Vol. 142, No. 5, on Friday, August 22, 2008</i>)	2532

House of Commons

* Filing applications for private bills (Second Session, Thirty-Ninth Parliament)	2532
--	------

INDEX

Vol. 142, n° 35 — Le 30 août 2008

(L'astérisque indique un avis déjà publié.)

AVIS DIVERS

* Bank of Scotland plc, demande d'ouverture d'une succursale de banque étrangère à services complets	2549
Bruce, County of, remplacement du pont Huron Terrace au-dessus de la rivière Penetangore (Ont.).....	2549
Church of the Great God, changement de lieu du siège social.....	2549
Corporation Auto-Education/Auto-Evaluation, changement de lieu du siège social.....	2553
Fondation Communautaire Benevity, changement de lieu du siège social.....	2549
Hydro-Québec Production, estacade de sécurité et bouées d'avertissement dans la rivière des Outaouais (Ont. et Qc).....	2551
Jodo Shinshu Buddhist Temples of Canada, changement de lieu du siège social.....	2551
Pêches et des Océans, ministère des, prolongement d'un brise-lames dans la baie Conception (T.-N.-L.).....	2550
Québec, ministère des Transports du, pont Damase-Fontaine au-dessus de la rivière Noire (Qc).....	2552
Québec, ministère des Transports du, pont Henri-Bourassa au-dessus de la rivière Yamaska (Qc).....	2552
* Société de fiducie GE Money, certificat de prorogation....	2550
Ukrainian Fraternal Association et Supreme Council of the Royal Arcanum, convention de réassurance aux fins de prise en charge	2554
Whistler, Resort Municipality of, barrière de retenue des débris dans le ruisseau Fitzsimmons (C.-B.).....	2553

AVIS DU GOUVERNEMENT**Environnement, min. de l'**

Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999)	
Avis concernant les substances du groupe 7 du Défi.....	2501
Permis n° 4543-2-03466	2495
Permis n° 4543-2-03468	2496

Environnement, min. de l', et min. de la Santé

Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999)	
Avis de divulgation du huitième lot de substances visées par le Défi	2518
Avis de septième divulgation d'information technique concernant les substances identifiées dans le Défi.....	2497
Publication des résultats des enquêtes effectuées et des recommandations concernant les substances — Paraffines chlorées dont la formule moléculaire est $C_nH_xCl_{(2n+2-x)}$ où $10 \leq n \leq 38$ — Alinéas 68b) et 68c) de la Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999).....	2520

Finances, min. des

Tarif des douanes	
Invitation à soumettre des commentaires relativement à la proposition d'éliminer les tarifs de la nation la plus favorisée sur certaines machines et certains équipements	2524

Industrie, min. de l'

Loi sur la radiocommunication	
SMBR-004-08 — Nouvelle circulaire sur la radiodiffusion concernant l'exploitation de la radio HD expérimentale (hybride et hybride élargie) dans la bande de radiodiffusion FM.....	2530

AVIS DU GOUVERNEMENT (suite)**Sécurité publique et de la Protection civile, min. de la**

Code criminel	
Désignation à titre d'inspecteur d'empreintes digitales	2530
Surintendant des institutions financières, bureau du	
Loi sur les banques	
Jameson Bank — Lettres patentes de prorogation et autorisation de fonctionnement.....	2531
Loi sur les sociétés d'assurances	
Aurigen Reinsurance Company et La société d'assurance-vie des enseignantes et enseignants (fraternelle) — Lettres patentes de prorogation et autorisation de fonctionnement.....	2531

COMMISSIONS**Agence des services frontaliers du Canada**

Loi sur les mesures spéciales d'importation	
Certaines extrusions d'aluminium — Décision	2533
Certaines glacières et certains réchauffeurs thermoélectriques — Décision.....	2534

Agence du revenu du Canada

Loi de l'impôt sur le revenu	
Révocation de l'enregistrement d'organismes de bienfaisance.....	2535
Révocation de l'enregistrement d'une association canadienne enregistrée de sport amateur.....	2535

Conseil d'examen du prix des médicaments brevetés

Loi sur les brevets	
Audition.....	2548

Conseil de la radiodiffusion et des télécommunications canadiennes

* Adresses des bureaux du CRTC — Interventions.....	2539
Audience publique	
2008-10 — Avis de consultation et d'audience	2544
Avis publics	
2008-72 — Avis de consultation	2547
2008-73 — Avis de consultation	2547

Décisions

2008-187 à 2008-208.....	2540
--------------------------	------

Tribunal canadien du commerce extérieur

Avis n° HA-2008-006 — Appels.....	2536
Extrusions d'aluminium — Ouverture d'enquête préliminaire de dommage.....	2537
Tubes soudés en acier au carbone — Conclusions	2539

PARLEMENT**Chambre des communes**

* Demandes introductives de projets de loi privés (deuxième session, trente-neuvième législature).....	2532
--	------

Directeur général des élections

Loi électorale du Canada	
Établissement du nombre d'électeurs (<i>Publié dans l'édition spéciale vol. 142, n° 5, le vendredi 22 août 2008</i>).....	2532

RÉSIDENCE DU GOUVERNEUR GÉNÉRAL

Décorations à des Canadiens	2494
-----------------------------------	------



If undelivered, return COVER ONLY to:
Government of Canada Publications
Public Works and Government Services
Canada
Ottawa, Canada K1A 0S5

*En cas de non-livraison,
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à :*
Publications du gouvernement du Canada
Travaux publics et Services gouvernementaux
Canada
Ottawa, Canada K1A 0S5